



**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**INSTRUKTIONSBOK**  
**OMISTAJAN KÄSIKIRJA**  
**EIERHÅNDBOK**

(E)

(F)

(I)

(S)

(SF)

(N)

- (E) Read this manual carefully before operating this vehicle.
- (F) Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.
- (I) Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.
- (S) Läs den här instruktionsboken noga innan snöskotern används.
- (SF) Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen moottorikelkan käyttöä.
- (N) Les denne håndboken nøye før du tar kjøretøyet i bruk.

***RS*VENTURE** **RST90PTFF**

Original instructions  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Opprinnelige instruksjoner



PRINTED IN JAPAN  
2014.05-0.3×1 CR

PRINTED ON RECYCLED PAPER  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ  
STAMPATO SU CARTA RICICLATA  
TRYCKT PÅ ÅTERVUNNET PAPPER  
PAINETTU UUSIOPAPERILLE  
TRYKKET PÅ RESIRKULERT PAPIR



**USO E MANUTENZIONE**

**⚠** Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

***RS*VENTURE RST90PTFF**

**8HX-28199-S3-H0**

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.  
Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

### Dichiarazione di conformità CE

conforme alla Direttiva 2006/42/CE

**Noi, YAMAHA MOTOR CO., LTD. 2500 Shingai, Iwata, Giappone,  
dichiariamo, sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto**

**RS10SUV (RST90PTF) (JYE8HY00\*FA006915-)  
RS10VTGT (RST90PGT) (JYE8HX00\*FA004090-)**

(Marca, modello)

per cui vale la presente dichiarazione, è conforme ai requisiti di sicurezza e protezione previsti dalla Direttiva 2006/42/CE

(Se applicabile)  
e alle altre Direttive CEE rilevanti

**2004/108/CE**

(Titolo e/o numero e data di pubblicazione delle altre Direttive CEE)

(Se applicabile)

**Per applicare correttamente i requisiti di sicurezza e protezione stabiliti dalle Direttive CEE, sono stati consultati i seguenti standard e/o specifiche tecniche:**

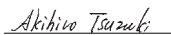
-----

(Titolo e/o numero e data di pubblicazione degli standard e/o delle specifiche)

### Rappresentante autorizzato

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Paesi Bassi

Firma

  
Akihiro Tsuzuki

Direttore Generale  
Engineering Div., RV Business Unit  
Business Development Operations  
YAMAHA MOTOR CO., LTD.

Data di pubblicazione 10 ottobre 2013

Congratulazioni per avere acquistato una motoslitte Yamaha. Questo modello è il risultato della vasta esperienza della Yamaha nella produzione di eccellenti motoslitte sportive e da turismo. Rappresenta l'elevata qualità di esecuzione e di affidabilità che hanno reso Yamaha il leader in questi settori.

Questo manuale vi metterà in grado di comprendere il funzionamento e di eseguire i controlli e la manutenzione di base della motoslitte. In caso si rendessero necessari chiarimenti sul funzionamento o sulla manutenzione della motoslitte, rivolgersi a un concessionario Yamaha.

Yamaha si impegna nel miglioramento continuo del design e della qualità dei prodotti. Per questo motivo, benché questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere lievi differenze tra il manuale ed il prodotto stesso. In caso di domande riguardanti questo manuale, rivolgersi a un concessionario Yamaha.

HWS00671

## **AVVERTENZA**

**Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la motoslitte. Non tentare di utilizzare la motoslitte prima di avere acquisito dimestichezza con comandi e funzioni.**

**Controlli regolari e manutenzione attenta, insieme all'utilizzo delle tecniche di guida corrette, assicureranno l'utilizzo sicuro e affidabile di questa motoslitte.**


**RST90PTFF  
USO E MANUTENZIONE  
©2014 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, marzo 2014  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o  
l'uso non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Giappone.**

# Informazioni importanti sul manuale

---

HSU10152

In questo manuale le informazioni particolarmente importanti sono distinte dalle seguenti note.

 Questo è il simbolo di avvertenza sulla sicurezza. È usato per mettere in guardia l'utente circa pericoli potenziali di lesioni. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o il decesso.

HWS00022

## **AVVERTENZA**

---

**Un'AVVERTENZA indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare il decesso o lesioni gravi.**

---

HCS00012

## **ATTENZIONE**

---

**Un'istruzione contrassegnata dal titolo ATTENZIONE indica le procedure speciali da seguire per evitare danni alla motoslitta o altri danni materiali.**

---

## **NOTA**

---

Una NOTA fornisce le informazioni chiave per semplificare o chiarire le procedure.

---

<b>Ubicazione delle etichette con informazioni importanti .....</b>	<b>1</b>	Supporti della cinghia trapezoidale .....	26
<b>Informazioni di sicurezza .....</b>	<b>8</b>	Manopole passeggero .....	27
<b>Descrizione .....</b>	<b>11</b>	Interruttore di riscaldamento manopola passeggero .....	27
<b>Funzioni di comando.....</b>	<b>13</b>	Poggiapiedi passeggero .....	27
Interruttore principale.....	13	Poggiaschiena .....	28
Leva dell'acceleratore .....	13	Bauletto .....	29
Sistema arresto motore (T.O.R.S.).....	13	Gancio di traino (Per la RUSSIA) e staffa del gancio di traino (Per l'EUROPA) .....	30
Gruppo strumenti multifunzione....	14	Carburante .....	30
Spia faro abbagliante .....	17	Sospensione .....	32
Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante .....	18	<b>Controlli prima dell'utilizzo .....</b>	<b>38</b>
Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/ scaldapollice .....	18	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	38
Indicatore del livello del carburante .....	19	<b>Funzionamento .....</b>	<b>40</b>
Indicatore di livello/pressione dell'olio .....	20	Avviamento del motore.....	40
Indicatore della temperatura del sistema refrigerante .....	21	Rodaggio .....	41
Indicatore servosterzo elettrico "EPS" .....	21	Guida della motoslitte.....	41
Sistema di autodiagnosi.....	22	Per aumentare al massimo la vita del cingolo .....	45
Interruttore di arresto motore .....	22	Guida .....	46
Commutatore abbaglianti-anabbaglianti "LIGHTS" .....	22	Arresto del motore .....	47
Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/ scaldapollice .....	23	Trasporto .....	48
Presa ausiliaria DC .....	23	<b>Regolazione e manutenzione periodica .....</b>	<b>49</b>
Leva del freno .....	24	Programma di manutenzione per il sistema di controllo delle emissioni .....	50
Leva del freno di stazionamento ...	24	Programma di manutenzione e lubrificazione generale.....	51
Leva del cambio.....	24	Borsa porta-attrezzi .....	54
Protezione della cinghia trapezoidale .....	25	Pezzi di ricambio.....	54
		Rimozione e installazione di cofano e coperture .....	55
		Controllo delle candele.....	57
		Regolazione del gioco della leva dell'acceleratore .....	58

# Indice

---

Controllo del sistema arresto motore (T.O.R.S.) .....	60
Controllo del filtro dell'aria .....	61
Regolazioni per altitudini elevate.....	63
Gioco delle valvole .....	63
Olio motore e cartuccia del filtro olio .....	63
Impianto di raffreddamento .....	68
Cinghia trapezoidale .....	70
Carter della catena di trasmissione.....	74
Freni e freno di stazionamento.....	75
Pignone trasmissione a slittamento ridotto .....	78
Sci e pattini .....	79
Sistema di direzione.....	80
Cingolo e pattini .....	81
Lubrificazione.....	83
Sostituzione della lampadina del faro.....	85
Regolazione dei fasci di luce del faro.....	86
Raccordi e fissaggi.....	87
Batteria.....	87
Sostituzione del fusibile .....	88
<b>Individuazione guasti .....</b>	<b>92</b>
<b>Rimessaggio .....</b>	<b>97</b>
<b>Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>99</b>
<b>Informazioni per il consumatore.....</b>	<b>101</b>
Registrazione dei numeri di identificazione .....	101
<b>GARANZIA .....</b>	<b>101</b>
<b>Indice.....</b>	<b>103</b>

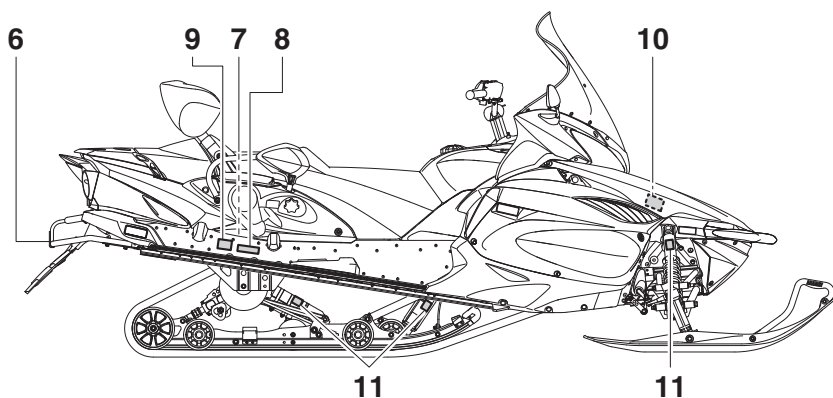
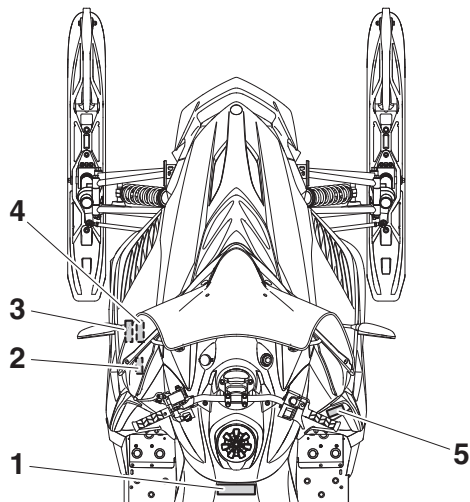


# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

HSU1267A

Leggere e comprendere tutte le etichette presenti sul mezzo. Contengono informazioni importanti per l'utilizzo sicuro e corretto del mezzo. Non rimuovere mai alcuna etichetta dal mezzo. Se un'etichetta diventa illeggibile o si stacca, è possibile richiedere un'etichetta sostitutiva presso il proprio concessionario Yamaha.

**Per l'EUROPA**



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

1

## ⚠ VARNING

FÖR DIN SÄKERHET OCH UNDVIKANDE AV SKADA BER VI DIG IAKTTA FÖLJANDE:

- Läs instruktionsboken och alla skyltar innan Du Kör detta fordon.
- Detta fordon har hög prestanda och får därför endast köras av en erfaren förare.
- Kontrollera gas, broms och styrning innan Du startar motorn.
- Dra åt parkeringsbromsen innan Du startar motorn.
- Kör aldrig med parkeringsbromsen åtdragen.
- För att stoppa motorn i en nödsituation - tryck ned knappen för nödstopp.
- Kör inte motorn utan variatorrem eller variatorskydd.
- Försäkra Dig om att tanklocket är låst ordentligt efter tankning.
- Kontrollera växelspakens läge 'F' (framåt) eller 'R' (back) innan Du kör.
- Använd alltid godkänd hjälm, skoterglasögon och i övrigt lämplig klädsel för skoteråkning.

## ⚠ VAROITUS

JOUUDUT VAKAANA LOUKKAANTUMIS TAI HENGENVAARAAN, ELLET NOUDATA SEURAAVIA OHJEITA:

- Lue käyttäjän käsikirja ja kaikki tarrat, ennen kuin alat käyttää tätä ajoneuvoa.
- Tämä on tehokas ja voimakas ajoneuvo. Se on tarkoitettu kokeneille kuljettajille.
- Tarkista ennen moottorin käynnistystä kaasun, jarrun ja ohjauksen toiminta.
- Laita seisontajarru päälle, ennen kuin alat käynnistää moottoria.
- Älä kuitenkaan missään tapauksessa lähde liikkeelle seisontajarru päällä.
- Häätätilanteessa moottorin voi sammuttaa hätäpysäytintä painamalla.
- Älä käynnistä moottoria, kun suojuukset eivät ole paikoillaan.
- Muista sulkea polttoainesäiliön tulppa huolella tankkauksen jälkeen.
- Tarkista vaihte viivun asento (eteen tai taakse) ennen liikkeellelähtöä.
- Käytä lumikelkalla ajassasi hyväksyttyä kypärää, suojalaseja ja sopivia vaatteita.

8FR-77761-S0

2

## ⚠ VARNING

Kör aldrig motorn utan variatorrem eller med variatorskyddet borttaget.

## ⚠ VAROITUS

Älä koskaan käytä kelkkaa ilman variaattorihihnaa tai variaattorihinnan suojuksen ollessa irti.

86D-77762-00

3

## TUNE-UP SPECIFICATIONS

### ENGINE

- |                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| 1.SPARK PLUG     | CR8E(NGK)                       |
| 2.SPARK PLUG GAP | 0.7 - 0.8 mm (0.028 - 0.031 in) |
| 3.IDLE SPEED     | 1300 ± 50 r/min                 |

## SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT <sup>8HF</sup>

### MOTEUR

- |                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| 1.TYPE DE BOUGIE            | CR8E(NGK)       |
| 2.ECARTEMENT DES ÉLECTRODES | 0.7 - 0.8 mm    |
| 3.RÉGIME DE RALENTI         | 1300 ± 50 r/min |

8HF-1417E-00

4

## TUNE-UP SPECIFICATIONS

### DRIVE

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. CHAIN CASE OIL Q'TY | 250 cm <sup>3</sup> (8.5 oz)                     |
| 2. CHAIN CASE OIL TYPE | GL-3 75W or 80W                                  |
| 3. TRACK TENSION       | 30 - 35 mm (1.18 - 1.38 in)/100 N (10 kg, 22 lb) |

- \* FOR MORE INFO: SEE SERVICE MANUAL FOR THIS MODEL.
- \* SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

## SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT

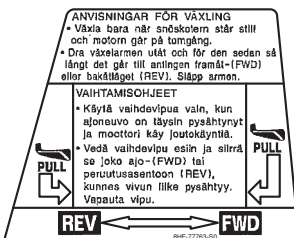
### ENTRAÎNEMENT

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. CAPACITÉ D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE | 250 cm <sup>3</sup>      |
| 2. TYPE D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE     | GL-3 75W or 80W          |
| 3. FLÈCHE DE LA CHENILLE                | 30 - 35 mm/100 N (10 kg) |

- \* POUR PLUS DE DÉTAIL: VOIR LE MANUEL D'ATELIER POUR CE MODÈLE.
- \* LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES SONT SUSCEPTIBLES DE CHANGER SANS NOTIFICATION PRÉALABLE.

8ES-47578-00

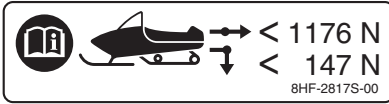
5



2

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

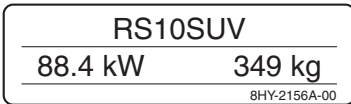
6



7



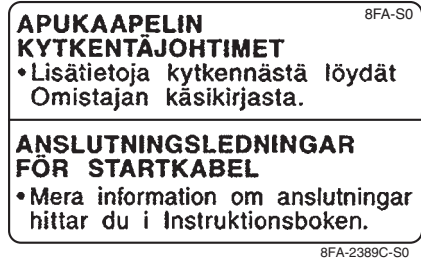
8



9



10




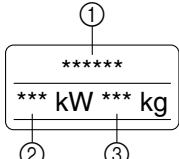
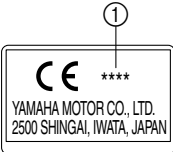


11



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

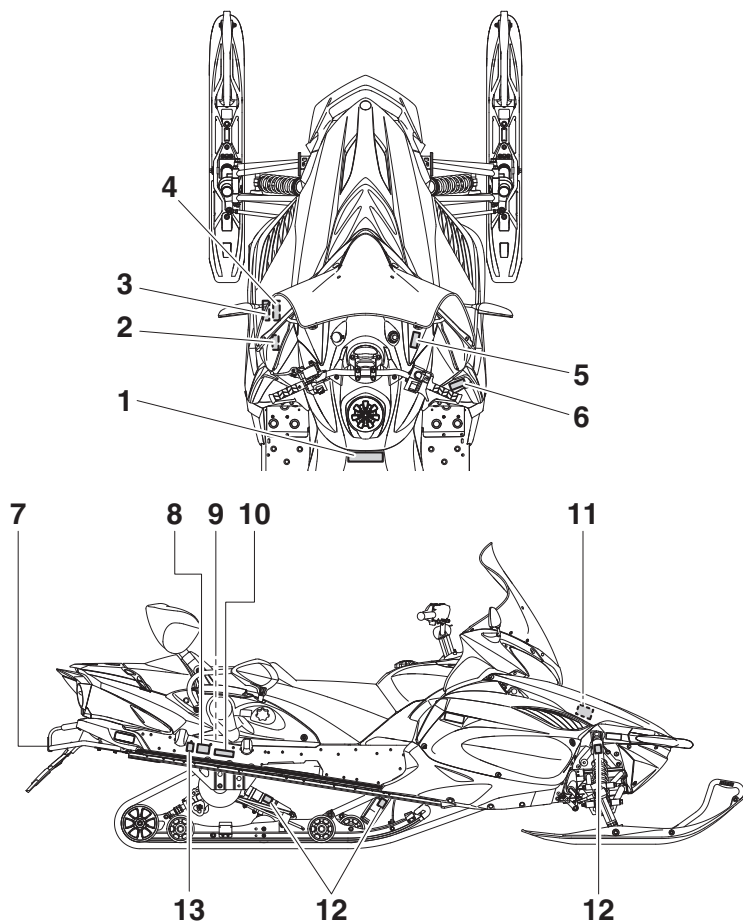
Familiarizzare con i seguenti pittogrammi e leggere il testo esplicativo.

	Leggere il manuale d'uso e manutenzione.
	Questa unità contiene gas di azoto ad alta pressione. La manipolazione errata può provocare un'esplosione. Non incenerire, forare o aprire.
	Questo pittogramma indica il limite di peso per il gancio di traino della slitta (peso combinato di slitta e di tutto il suo carico). Il sovraccarico può provocare la perdita di controllo. Dalla perdita di controllo possono conseguire lesioni gravi o il decesso.
	Questo pittogramma indica il limite di peso per il timone di traino della slitta (peso sul timone della slitta). Il sovraccarico può provocare la perdita di controllo. Dalla perdita di controllo possono conseguire lesioni gravi o il decesso.
	<ul style="list-style-type: none"><li>① Nome modello</li><li>② Potenza max.</li><li>③ Peso in assetto di marcia</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>① Anno di costruzione</li></ul>

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

Per la RUSSIA

RST90PGT / RST90PTF



# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti

1

## **▲ ОСТОРОЖНО**

НЕВЫПОЛНЕНИЕ ВАМИ ЛЮБОГО ИЗ НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ :

- Перед эксплуатацией данного транспортного средства прочтите руководство пользователя и все предупреждающие надписи.
- Данный снегоход представляет собой транспортное средство обладающее высокими эксплуатационными характеристиками. Им должны управлять опытные водители.
- Перед запуском двигателя проверьте на работоспособность дроссельную заслонку, тормоз и механизм рулевого управления.
- Прежде, чем пытаться запустить двигатель, включите стояночный тормоз. Ни в коем случае не ездите на снегоходе с включенным стояночным тормозом.
- Для выключения двигателя в экстренной ситуации нажмите на выключатель двигателя.
- Не включайте двигатель без приводного ремня или кожуха привода.
- После заправки топливом убедитесь, что крышка топливного бака плотно закрыта.
- Не ездите на снегоходе по дорогам общественного пользования. Это может привести к столкновению с другим транспортным средством.
- Перед поездкой на снегоходе надевайте надлежащие средства защиты : шлем, защитные очки (щиток) и защитную одежду.
- Перед началом движения проверьте положение рычага (Передний ход или Задний ход).

8HP-77761-RO

2

## **▲ ОСТОРОЖНО**

**НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ БЕЗ КЛИНОВОГО  
РЕМНЯ ИЛИ КОЖУХА ПРИВОДА.**

8AC-77762-R1

3

### TUNE-UP SPECIFICATIONS

#### ENGINE

- |                  |  |
|------------------|--|
| 1.SPARK PLUG     | <u>CR8E(NGK)</u>                       |
| 2.SPARK PLUG GAP | <u>0.7 - 0.8 mm (0.028 - 0.031 in)</u> |
| 3.IDLE SPEED     | <u>1300 ± 50 r/min</u>                 |

### SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT <sup>8HF</sup>

#### MOTEUR

- |                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| 1.TYPE DE BOUGIE            | <u>CR8E(NGK)</u>       |
| 2.ECARTEMENT DES ÉLECTRODES | <u>0.7 - 0.8 mm</u>    |
| 3.RÉGIME DE RALENTI         | <u>1300 ± 50 r/min</u> |

8HF-1417E-00

4

### TUNE-UP SPECIFICATIONS

#### DRIVE

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. CHAIN CASE OIL Q'TY | <u>250 cm<sup>3</sup> (8.5 oz)</u>                      |
| 2. CHAIN CASE OIL TYPE | <u>GL-3 75W or 80W</u>                                  |
| 3. TRACK TENSION       | <u>30 - 35 mm (1.18 - 1.38 in)/100 N (10 kg, 22 lb)</u> |

\* FOR MORE INFO: SEE SERVICE MANUAL FOR THIS MODEL.

\* SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

### SPECIFICATIONS DE LA MISE AU POINT

#### ENTRAÎNEMENT

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. CAPACITÉ D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE | <u>250 cm<sup>3</sup></u>       |
| 2. TYPE D'HUILE DU CARTER DE CHAÎNE     | <u>GL-3 75W or 80W</u>          |
| 3. FLÈCHE DE LA CHENILLE                | <u>30 - 35 mm/100 N (10 kg)</u> |

\* POUR PLUS DE DÉTAIL: VOIR LE MANUEL D'ATELIER POUR CE MODÈLE.

\* LES CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES SONT SUSCEPTIBLES DE CHANGER SANS NOTIFICATION PRÉALABLE.

8ES-47578-00

5

## **▲ ОСТОРОЖНО**

- Запуск двигателя при температуре окружающей среды ниже минус 30 °C не гарантируется.
- Ручной аварийный запуск двигателя не предусмотрен.

8JE-77764-RO

6

# Ubicazione delle etichette con informazioni importanti


6

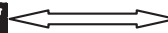
**ANVISNINGAR FÖR VÄXLING**

- Växla bara när snöskotern står still och motorn går på tomgång.
- Dra växelarmen utåt och för den sedan så långt det går till antingen framåt-(FWD) eller bakåtläget (REV). Släpp armen.

**VAIHTAMISOHJEET**



- Käytä vaihdevipua vain, kun ajoneuvo on täysin pysähtynyt ja moottori käy joutokäyntiä.
- Vedä vaihdevipu esiin ja siirrä se joko ajo-(FWD) tai peruutusasettoon (REV), kunnes vivun liike pysähtyy. Vapauta vipu.

**PULL**  **PULL**

**REV**  **FWD**

8HF-7763-S0

7

   $\rightarrow$   $<$  1176 N  
 $\downarrow$   $<$  147 N

8HF-2817S-00

8

**CE** 2014

YAMAHA MOTOR CO., LTD.  
2500 SHINGAI, IWATA, JAPAN

8AC-2817L-00

9

**MAX.BELASTNING/RASKAIN TAAKKA**

20kg {44lbs}

8FM-24897-11

10 RST90PGT

**RS10VTGT**

88.4 kW      347 kg

8HX-2156A-00

10 RST90PTF

**RS10SUV**

88.4 kW      349 kg

8HY-2156A-00

11

**APUKAAPELIN KYTKENTÄJOHTIMET**

8FA-S0

- Lisätietoja kytkennästä löydät Omistajan käsikirjasta.

**ANSLUTNINGSLEDNINGAR FÖR STARTKABEL**

- Mera information om anslutningar hittar du i Instruktionsboken.

8FA-2389C-S0

12



13



# Informazioni di sicurezza

HSU10204

In quanto proprietario del mezzo, l'utente è responsabile del funzionamento sicuro e corretto della motoslitte. Prima di usare la motoslitte, è essenziale conoscere i seguenti punti e rispettarli. È infatti in gioco la propria incolumità o la vita.

## Prima di utilizzare la motoslitte

- Leggere il manuale d'uso e manutenzione e tutte le etichette. Acquisire dimestichezza con tutti i comandi e tutte le funzioni del mezzo. In caso di dubbi su un qualsiasi comando o funzione, rivolgersi a un concessionario Yamaha.
- Indossare abbigliamento di protezione. Indossare un casco omologato, una visiera o occhiali. Consigliamo inoltre di indossare una buona tuta per motoslitte e stivali, nonché un paio di guanti o manopole che consentano alle dita e ai pollici un buon controllo dei comandi.



- Non guidare la motoslitte dopo avere bevuto alcolici o assunto farmaci. Alcol e farmaci riducono infatti la capacità di guidare il mezzo.

## Preparazione della motoslitte

- Eseguire i controlli prima del funzionamento ogni volta che si usa il mezzo per accertare che sia possibile utilizzarlo in sicurezza. La mancata esecuzione dei con-

trolli o degli interventi di manutenzione corretti del mezzo aumenta la possibilità di incidenti o danni alle apparecchiature. Vedere pagina 38 per l'elenco dei controlli prima del funzionamento.

- Inserire sempre il freno di stazionamento prima di avviare il motore. Non guidare mai la motoslitte con il freno di stazionamento inserito. Questo potrebbe surriscaldare i dischi dei freni con una conseguente diminuzione della capacità di frenata.

## Quando si utilizza la motoslitte

- Questa motoslitte non è stata realizzata per la circolazione su strade pubbliche o autostrade. Questo tipo di utilizzo è vietato ai sensi della legge e rappresenta un grande rischio di collisione con altri veicoli motorizzati.
- Siate prudenti durante la guida. La neve può infatti nascondere degli ostacoli. Seguendo le tracce, si evitano brutte sorprese. Se dovesse risultare necessario abbandonare le tracce, procedere lentamente e con attenzione. È infatti possibile urtare contro una roccia o il ceppo di un albero, oppure agganciare fili causando incidenti e lesioni.
- Come indicato dal suo nome, la motoslitte è stata progettata per essere usata su neve e ghiaccio. Se usata su terra, sabbia, erba o pietre si rischia di danneggiarla o di perderne il controllo.
- Non partire mai da soli in escursione. Potrebbe aver bisogno di aiuto in caso di esaurimento del carburante, incidente o guasto alla motoslitte.
- Su alcune superfici, come ghiaccio e neve dura, la distanza di frenata è più lunga. Stare quindi molto attenti e anticipare le frenate riducendo la velocità in tempo. Il miglior





metodo di frenata sulla maggior parte delle superfici è rilasciare l'acceleratore e frenare con dolcezza—non bruscamente.

## Evitare intossicazioni da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. Respirare il monossido di carbonio induce mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, stato confusionale e infine il decesso. Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che può essere presente anche se non si avverte la presenza o l'odore di gas di scarico. Il monossido di carbonio è in grado raggiungere rapidamente livelli letali che sopraffanno la persona rendendole impossibile mettersi in salvo. Inoltre, i livelli letali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se si avvertono i sintomi di un'eventuale intossicazione da monossido di carbonio, abbandonare immediatamente il locale, uscire all'aria aperta e CONSULTARE UN MEDICO.

- Non fare funzionare il motore in luoghi chiusi. Anche se si prova a ventilare il locale e a disperdere i gas di scarico con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in locali scarsamente ventilati o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o autorimesse.
- Non fare funzionare il motore all'aperto in luoghi dove i gas di scarico possono penetrare in un edificio attraverso aperture, come porte e finestre.

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per la motoslitte è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solamente presso i

concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati e approvati da Yamaha per essere utilizzati sulla motoslitte. Molte società che non hanno alcuna relazione con Yamaha producono parti o accessori o offrono altre modifiche per i mezzi Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti di queste società "aftermarket". Pertanto, Yamaha non può né sostenere né consigliare l'utilizzo di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche che non sono state espressamente consigliate da Yamaha, neanche se vendute e installate da un concessionario Yamaha.

## Manutenzione e rimessaggio

- Quando si poggia la motoslitte su un lato per la manutenzione, utilizzare un sostegno adatto per tenerla in una posizione stabile e orizzontale.
- Non lasciare la motoslitte su un fianco per un periodo di tempo prolungato. Il carburante potrebbe fuoriuscire dal tubo di sfianto del carburante.
- Accertarsi che non vi sia nessuno dietro alla motoslitte quando si avvia, si controlla o si regola la motoslitte. Un cingolo rotto, raccordi di cingoli, o frammenti di pezzi potrebbero essere pericolosi e ferire qualcuno.
- Eventuali modifiche apportate alla motoslitte senza l'approvazione di Yamaha, o la rimozione di parti dell'equipaggiamento originale, possono rendere l'utilizzo della motoslitte non sicuro ed essere la causa di lesioni gravi. Alcune modifiche potrebbero anche rendere illegale l'utilizzo della motoslitte.
- Non rimessare mai la motoslitte con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio dove sono presenti fonti che potrebbero provocare incendi, come boiler, caloriferi, fiamme libere, scintille, asciugabiancheria

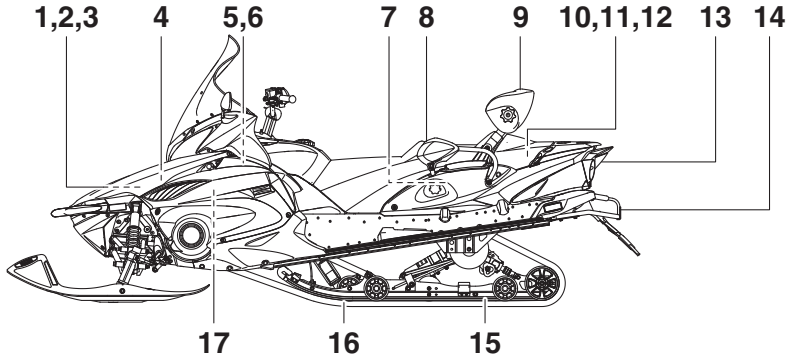
## **Informazioni di sicurezza**

---

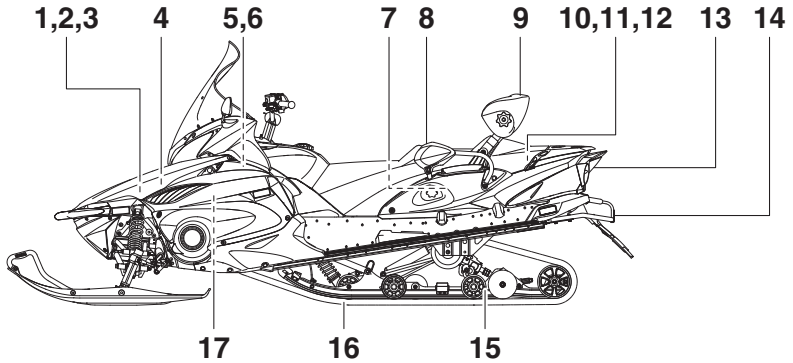
e simili. Lasciare raffreddare il motore prima di rimessare la motoslitta in un luogo chiuso.

HSU10262

## RST90PGT



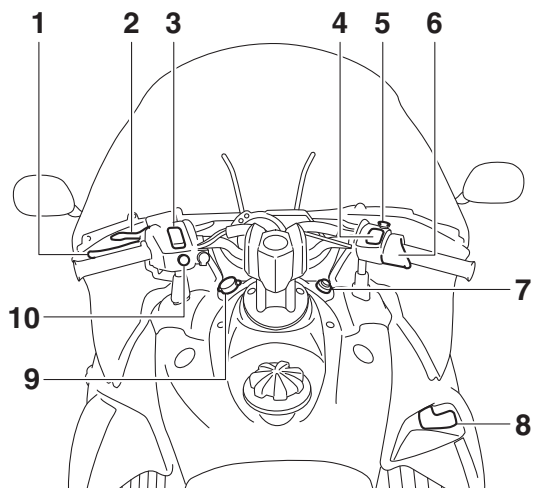
## RST90PTF



- |  |   |
|--|---|
| 1. Batteria  | 12. Borsa porta-attrezzi  |
| 2. Fusibile principale                               | 13. Luce di coda/freno  |
| 3. Filtro dell'aria                                  | 14. Gancio di traino (Per la RUSSIA)/staffa del gancio di traino (Per l'EUROPA) |
| 4. Tappo riempimento olio                            | 15. Sospensione su guida scorrevole   |
| 5. Scatola fusibili                                  | 16. Cingolo   |
| 6. Serbatoio del liquido refrigerante                | 17. Supporto della cinghia trapezoidale   |
| 7. Interruttore di riscaldamento manopola passeggero |   |
| 8. Manopola passeggero                               |   |
| 9. Poggiaschiena                                     |   |
| 10. Bauletto   |   |
| 11. Borsa portaoggetti                               |   |

# Descrizione

---



- |   |   |
|---|---|
| 1. Leva del freno                                   | 6. Leva dell'acceleratore                 |
| 2. Leva del freno di stazionamento                  | 7. Interruttore principale                |
| 3. Interruttore di regolazione dello scaldamanopola | 8. Leva del cambio                        |
| 4. Interruttore di regolazione dello scaldapollice  | 9. Presa ausiliaria DC                    |
| 5. Interruttore di arresto motore                   | 10. Commutatore abbaglianti-anabbaglianti |

## NOTA

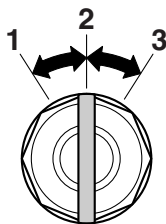
---

- La motoslitte che avete acquistato può differire leggermente da quelle illustrate nelle figure di questo manuale.
  - Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
-

HSU10293

## Interruttore principale

L'interruttore principale comanda i sistemi d'accensione e d'illuminazione. Le varie posizioni sono descritte di seguito.



1. Spento
2. Acceso
3. Avviamento

### Spento

Il circuito di accensione è disinserito.

La chiave può essere tolta solo in questa posizione.

### Acceso

Il circuito di accensione è inserito.

### Avviamento

Il circuito di avviamento è inserito.

Il motorino di avviamento avvia il motore.

**ATTENZIONE:** Rilasciare l'interruttore non appena il motore è avviato. [HCS00022]

### NOTA

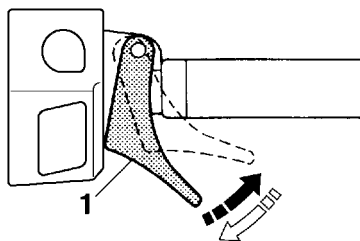
I fari e il fanalino posteriore si accendono dopo aver avviato il motore.

HSU10313

## Leva dell'acceleratore

Una volta che il motore sta funzionando regolarmente, stringendo la leva dell'acceleratore la velocità del motore aumenta e la trasmissione si innesta. Regolare la velocità della motoslitta modificando la posizione della leva

dell'acceleratore. Poiché la leva è munita di una molla, rilasciandola la motoslitta rallenterà ed il motore ritornerà al regime minimo.



1. Leva dell'acceleratore

HSU13243

## Sistema arresto motore (T.O.R.S.)

HWS00042



**Se il sistema T.O.R.S. entra in funzione, accertarsi che la causa del guasto sia stata eliminata e che il mezzo possa essere utilizzato senza problemi prima di riavviare il motore. Continuando a utilizzare il mezzo in presenza di un guasto si potrebbe perderne il controllo o potrebbero verificarsi dei danni.**

Se le valvole dell'acceleratore o il cavo dell'acceleratore non funzionano correttamente durante il funzionamento, il sistema T.O.R.S. viene attivato rilasciando la leva dell'acceleratore.

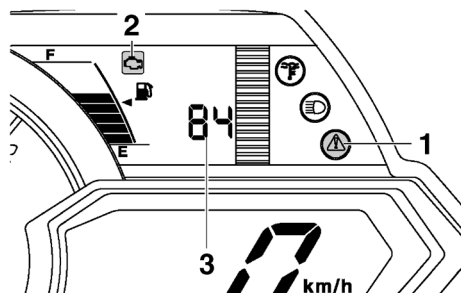
Il sistema T.O.R.S. è progettato per arrestare l'iniezione di carburante e limitare la velocità del motore a un valore inferiore alla velocità di innesto della frizione se le valvole dell'acceleratore non ritornano nella posizione di minimo quando si rilascia la leva dell'acceleratore. (Vedere pagina 99 per la velocità di innesto della frizione.)

# Funzioni di comando

	Funzionamento al minimo	Marcia	Malfunzionamento
Leva dell'acceleratore	Rilasciata	Premuta	Rilasciata
Valvola dell'acceleratore	Chiuso	Aperto	Aperto
Sistema T.O.R.S.	Il motore funziona correttamente.	Il motore funziona correttamente.	Il sistema T.O.R.S. viene attivato.

## NOTA

Quando il sistema T.O.R.S. è attivo, la spia e l'indicatore di guasto motore lampeggiano e il codice a due cifre "84" viene visualizzato sul display dello strumento. In tal caso, fare controllare al più presto il sistema a un concessionario Yamaha.



1. Spia di avvertimento "⚠"
2. Indicatore guasto motore "🛑"
3. Codice a due cifre "84"

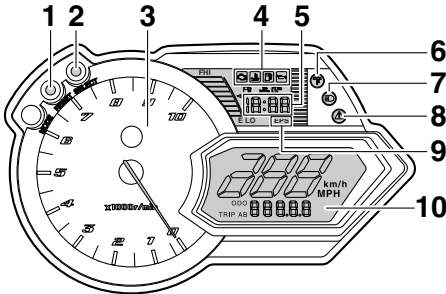
HSU14521

## Gruppo strumenti multifunzione

Il gruppo strumenti multifunzione è dotato di:

- un tachimetro digitale
- un contagiri
- un contachilometri
- due contachilometri parziali (che segnalano la distanza totale percorsa dall'ultimo azzeramento)
- un contachilometri parziale riserva carburante (che segnala la distanza percorsa dall'accensione dell'indicatore e della spia del livello carburante)
- un contachilometri parziale cambio olio (che segnala la distanza percorsa da quando è stato raggiunto l'intervallo del cambio olio periodico)
- un orologio
- indicatori (che segnalano guasto motore, temperatura del liquido refrigerante, livello di olio e livello carburante)
- spie (che segnalano le condizioni di abbaglianti e di temperatura bassa del liquido refrigerante)
- una spia di avvertimento (che segnala gli avvertimenti unitamente ai simboli di allarme)
- un indicatore del livello del carburante (che indica la quantità residua di carburante nel serbatoio)
- un indicatore di livello scaldamanopole/scaldapollice (che indica il livello dello scaldamanopole o dello scaldapollice)
- una funzione di controllo della luminosità del display

Quando si gira la chiave sulla posizione di accensione, il contagiri effettua una scansione e la spia temperatura bassa del liquido refrigerante, la spia e tutti i segmenti del display del gruppo strumenti si accendono e si spengono.



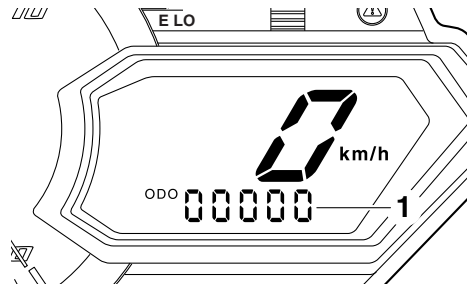
1. Tasto "RESET"
2. Tasto "SELECT"
3. Contagiri
4. Indicatori
5. Orologio
6. Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante "  $\sim$  F "
7. Spia faro abbagliante "  $\equiv$  D "
8. Spia di avvertimento "  $\triangle$  "
9. Indicatore servosterzo elettrico "EPS"
10. Display dello strumento multifunzione

All'inizio viene visualizzato il livello dello scaldamanopole per 5 secondi, poi il display passa al livello carburante.

## NOTA

Per commutare la visualizzazione di tachimetro, contachilometri e contachilometri parziale tra chilometri e miglia, selezionare la modalità contachilometri "ODO", quindi premere il tasto "SELECT" per almeno 10 secondi con la motoslitte ferma.

## Modalità di visualizzazione contachilometri e contachilometri parziale



1. Contachilometri/contachilometri parziale/contachilometri parziale riserva carburante

Premendo il tasto "SELECT" sul display si alternano la modalità di visualizzazione contachilometri "ODO" e le modalità contachilometri parziale "TRIP A" e "TRIP B" nel seguente ordine:

ODO → TRIP A → TRIP B → ODO

Se l'indicatore e la spia del livello carburante si accendono (vedere pagina 18), il display del contachilometri passa automaticamente alla modalità di visualizzazione contachilometri parziale riserva carburante "TRIP F" e inizia il conteggio della distanza percorsa a partire da quel momento. In questo caso, premere il tasto "SELECT" per alternare sul display le varie modalità di visualizzazione contachilometri e contachilometri parziale nel seguente ordine:

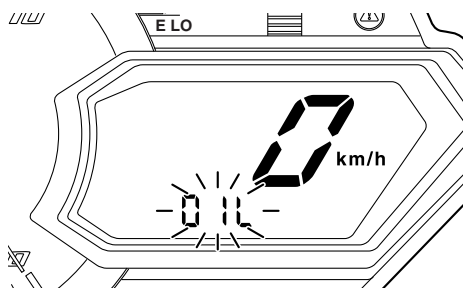
TRIP F → ODO → TRIP A → TRIP B → TRIP F

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "SELECT", quindi premere il tasto "RESET" per almeno 1 secondo. Se non si azzerà il contachilometri parziale riserva carburante manualmente, il contachilometri parziale riserva carburante si azzererà da solo automaticamente e il display tornerà alla modalità di visualizzazione precedente dopo aver fatto rifornimento e percorso 5 km (3 mi).

# Funzioni di comando

## Contachilometri parziale cambio olio

Una volta raggiunto l'intervallo di cambio olio periodico dopo i primi 800 km (500 mi), e successivamente ogni 4000 km (2500 mi), il contachilometri parziale cambio olio e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri e il contachilometri parziale inizia il conteggio della distanza percorsa a partire da quel momento. Quando ciò si verifica, cambiare l'olio motore al più presto possibile. (Vedere pagina 63 per la procedura del cambio olio.)



### NOTA

- Il contachilometri parziale cambio olio lampeggia solo quando la motoslitte è ferma.
- Per tornare alla modalità di visualizzazione precedente, premere il tasto "SELECT". Per visualizzare nuovamente il contachilometri parziale cambio olio, girare la chiave sulla posizione di spegnimento, quindi di nuovo sulla posizione di accensione.

Dopo aver cambiato l'olio motore, azzerare il contachilometri parziale cambio olio come segue.

Per azzerare il contachilometri parziale cambio olio (quando l'olio motore è stato cambiato dopo la visualizzazione del contachilometri parziale cambio olio)

1. Per visualizzare il contachilometri parziale cambio olio, girare la chiave sulla posizione di accensione.

2. Premere il tasto "RESET" per almeno 1 secondo mentre il contachilometri parziale cambio olio e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri. La distanza percorsa dall'ultimo cambio olio e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri.
3. Premere il tasto "RESET" per circa 3 secondi. "00000" e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri per 3 volte, dopo di che il display torna alla modalità di visualizzazione precedente.

Se l'olio motore viene cambiato prima che il contachilometri parziale cambio olio venga visualizzato sul display (ossia prima che l'intervallo di cambio olio periodico sia stato raggiunto), il contachilometri parziale deve essere azzerato dopo il cambio dell'olio perché il cambio olio periodico successivo venga indicato al momento giusto.

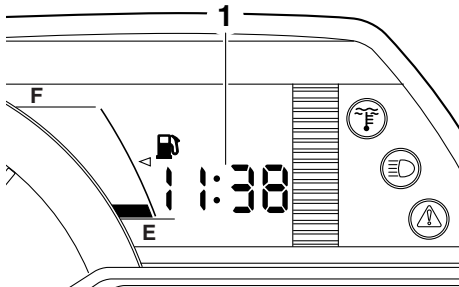
In questo caso, azzerare il contachilometri parziale cambio olio come segue.

Per azzerare il contachilometri parziale cambio olio (quando l'olio motore è stato cambiato prima della visualizzazione del contachilometri parziale cambio olio)

1. Premere il tasto "SELECT" finché non viene visualizzato "ODO", quindi premere il tasto "RESET" per almeno 1 secondo. La distanza percorsa dall'ultimo cambio olio e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri.
2. Premere il tasto "RESET" per circa 3 secondi. "00000" e "OIL" lampeggiano alternatamente sul display del contachilometri per 3 volte, dopo di che il display torna alla modalità di visualizzazione precedente.



## Orologio



### Per regolare l'orologio

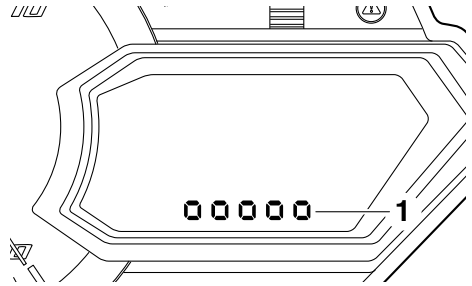
1. Girare la chiave sulla posizione di accensione.
2. Premere contemporaneamente il tasto "SELECT" e "RESET" fino a quando la cifra delle ore inizia a lampeggiare.
3. Premere il tasto "RESET" per cambiare l'orario impostato, e poi premere il tasto "SELECT". Le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.
4. Premere il tasto "RESET" per cambiare l'impostazione dei minuti, e poi premere il tasto "SELECT". L'orologio inizia a funzionare quando si rilascia il tasto "SELECT".

### NOTA

L'orologio va regolato nuovamente quando si stacca la batteria.

### Controllo della luminosità del display

Questa funzione consente di regolare la luminosità del display del gruppo strumenti per adattarla alle condizioni di luce ambiente.



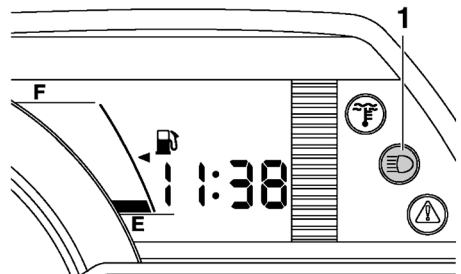
### Per regolare la luminosità del display

1. Girare la chiave sulla posizione di spegnimento.
2. Premere e tenere premuto il tasto "SELECT".
3. Girare la chiave sulla posizione di accensione; quindi, dopo 5 secondi, rilasciare il tasto "SELECT".
4. Premere il tasto "RESET" per selezionare il livello desiderato di luminosità del display, e poi premere il tasto "SELECT". Il display torna alla modalità di visualizzazione precedente.

HSU10412

### Spia faro abbagliante "☾"

La spia faro abbagliante si accende quando le luci abbaglianti dei fari sono accese. (Vedere pagina 22 per il funzionamento del commutatore abbaglianti-anabbaglianti.)



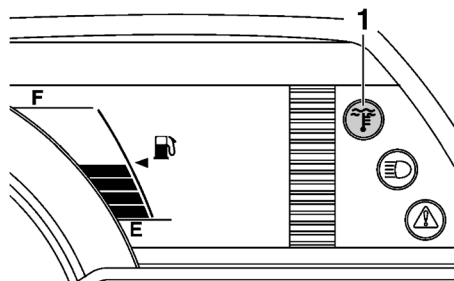
# Funzioni di comando


HSU10474

## Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante “”

La spia di temperatura bassa del liquido refrigerante si accende quando la temperatura del liquido refrigerante è bassa e informa il conducente che occorre scaldare la motoslit-ta. Dopo l'avviamento del motore, farlo scal-dare fino a quando la spia si spegne.

Dopo lo spegnimento della spia, si può utiliz-zare normalmente la motoslit-ta.



1. Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante “”

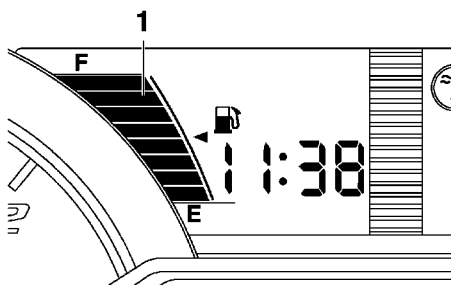
### NOTA

Guidare la motoslit-ta a velocità basse quan-do la spia bassa temperatura del liquido refri-gerante è accesa. Se il regime di rotazione del motore è troppo alto, il regime di rotazio-ne massimo viene ridotto per proteggere il motore.

HSU10428

## Indicatore del livello del carbu-rante e indicatore del livello del-lo scaldamanopola/ scaldapollice

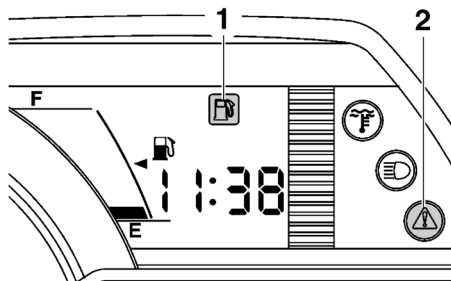
L'indicatore del livello del carburante e quello del livello dello scaldamanopola/scaldapollice presentano otto segmenti che indicano la quantità di carburante rimanente nel serbato-io carburante, il livello dello scaldamanopola o il livello dello scaldapollice.





1. Indicatore carburante e indicatore livello scaldamanopole/scaldapollice

## Indicatore del livello del carburante

I segmenti sul display dell'indica-tore del livello del carburante si spengono in ordine de-crescente fino al segmento “E” (vuoto) man mano che il livello del carburante diminuisce. Quando rimane solo un segmento prima di “E”, la spia e l'indicatore livello carburante si accendono.



1. Indicatore del livello del carburante “”  
2. Spia di avvertimento “”

Se la spia e l'indicatore livello carburante si accendono, fare rifornimento non appena possibile.

### NOTA

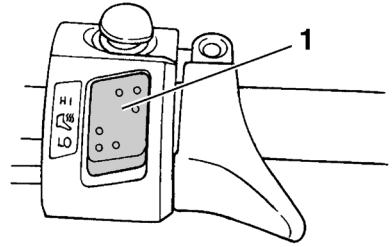
Per ottenere una lettura accurata dell'indica-tore del livello del carburante, fermare la mo-toslit-ta su una superficie piana poiché la lettura varia in base al movimento e all'incli-nazione della motoslit-ta stessa.

## Indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice

Quando si preme l'interruttore di regolazione dello scaldamanopola, l'indicatore dello scaldamanopola si accende e il display passa al livello dello scaldamanopola.

Quando si preme l'interruttore di regolazione dello scaldapollice, l'indicatore dello scaldapollice si accende e il display passa al livello dello scaldapollice.

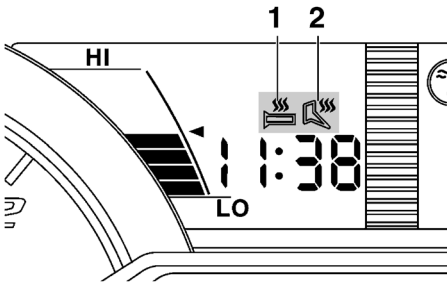
Vedere "Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice" a pagina 23 per informazioni dettagliate.



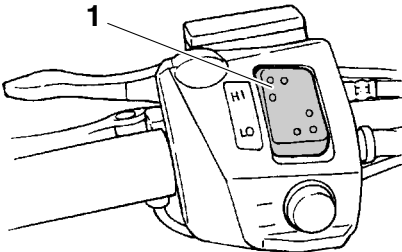
1. Interruttore di regolazione dello scaldapollice

### NOTA

- Il livello dello scaldamanopola/scaldapollice viene visualizzato per 5 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice, dopodiché il display ritorna all'indicatore del livello del carburante.
- Il segmento superiore dell'indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice lampeggia una volta quando la regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice raggiunge il livello massimo. Il segmento inferiore dell'indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice lampeggia una volta quando la regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice raggiunge il livello minimo.
- All'avviamento del motore, i livelli dello scaldamanopola/scaldapollice sono impostati sui valori selezionati al momento dell'ultimo spegnimento del motore.



1. Indicatore dello scaldamanopole "HI"
2. Indicatore dello scaldapollici "LO"



1. Interruttore di regolazione dello scaldamanopola

HSU13253

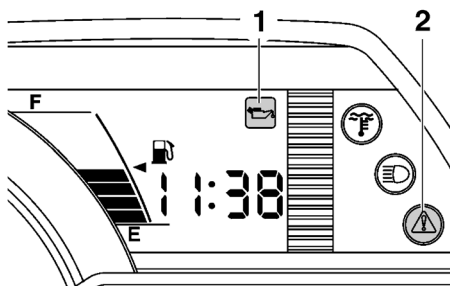
## Indicatore del livello del carburante "🛢️"

L'indicatore del livello carburante e la spia di avvertimento si accendono quando il livello del carburante è basso. (Vedere pagina 18 per i dettagli.)

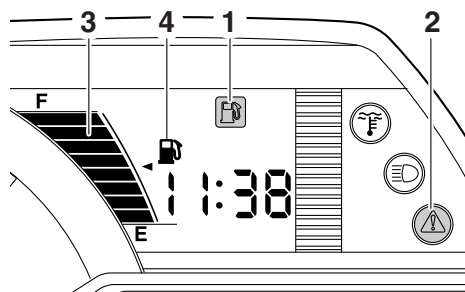
# Funzioni di comando

L'indicatore del livello carburante, la spia di avvertimento, l'indicatore del livello del carburante e tutti i segmenti dell'indicatore del livello del carburante lampeggiano quando il dispositivo di autodiagnosi della motoslitte rileva un sensore difettoso, un connettore scollegato, un conduttore rotto o un cortocircuito per segnalare tali problemi al conducente.

In tal caso, fare controllare al più presto la motoslitte da un concessionario Yamaha.



1. Indicatore di livello/pressione dell'olio "☞"
2. Spia di avvertimento "⚠"



1. Indicatore di livello/pressione dell'olio "☞"
2. Spia di avvertimento "⚠"
3. Indicatore di livello del carburante "☞"
4. Indicatore di livello del carburante "☞"

HSU13992

## Indicatore di livello/pressione dell'olio "☞"

L'indicatore di livello/pressione dell'olio ha due funzioni. Si accende quando il livello dell'olio motore e quando la pressione dell'olio motore sono bassi. Le funzioni sono spiegate nelle sezioni seguenti.

### Avviso livello dell'olio

L'indicatore e la spia si accendono quando il livello dell'olio motore è basso.

Se l'indicatore e la spia si accendono, collocare la motoslitte su una superficie piana e lasciarla funzionare al minimo per un minuto.

Se l'indicatore e la spia si spengono, il livello dell'olio motore è sufficiente, ma si sta abbassando. Aggiungere olio motore al più presto possibile.

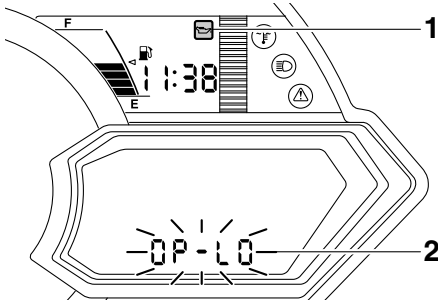
Se l'indicatore e la spia non si spengono, controllare il livello dell'olio motore nel serbatoio olio (vedere pagina 63 per le procedure di controllo del livello dell'olio motore), e aggiungere olio motore, se necessario.

Se l'indicatore e la spia rimangono accesi, fare controllare la motoslitte da un concessionario Yamaha.

### Avviso pressione dell'olio

L'indicatore si accende e "OP-LO" (pressione dell'olio bassa) viene visualizzato sul display del contachilometri se la pressione dell'olio motore è bassa quando si avvia il motore. Contemporaneamente, la velocità del motore viene limitata a un valore inferiore alla velocità di innesto della frizione finché l'indicatore non si spegne.

Se la pressione dell'olio motore rimane bassa per un minuto, il motore si arresta. In questo caso, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per far controllare la motoslitte.



1. Indicatore di livello/pressione dell'olio "☞"
2. "OP-LO" (pressione dell'olio bassa)

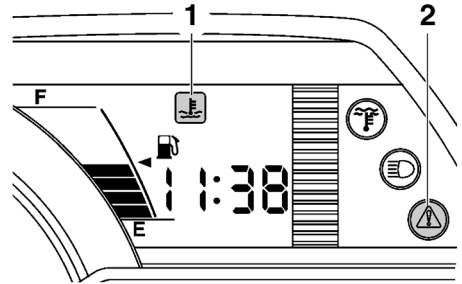
## NOTA

Se all'avviamento del motore nei condotti di lubrificazione non c'è olio motore, come ad esempio dopo il cambio dell'olio motore, l'indicatore e "OP-LO" potrebbero essere visualizzati per alcuni secondi sul display del contachilometri finché l'olio non affluisce al motore. Dopo lo spegnimento dell'indicatore, si può utilizzare normalmente la motoslitte.

HSU10514

## Indicatore della temperatura del sistema refrigerante "☞"

Se il motore si surriscalda, l'indicatore della temperatura del sistema refrigerante e la spia si accendono. In tal caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare, quindi controllare il livello del liquido refrigerante nell'apposito serbatoio. (Vedere pagina 68 per le procedure di controllo.)



1. Indicatore della temperatura del sistema refrigerante "☞"
2. Spia di avvertimento "☹"

HCS00042

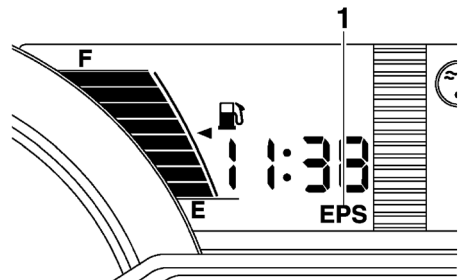
## ATTENZIONE

**Non continuare a utilizzare il mezzo in caso di surriscaldamento del motore.**

HSU13813

## Indicatore servosterzo elettrico "EPS"

L'indicatore servosterzo elettrico si accende quando si ruota la chiave sulla posizione di accensione, e si spegne dopo l'avviamento del motore. Se l'indicatore rimane acceso o si accende dopo l'avviamento del motore, è possibile che il sistema EPS non funzioni correttamente. In questo caso, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per far controllare il sistema EPS.



1. Indicatore servosterzo elettrico "EPS"

# Funzioni di comando

## NOTA

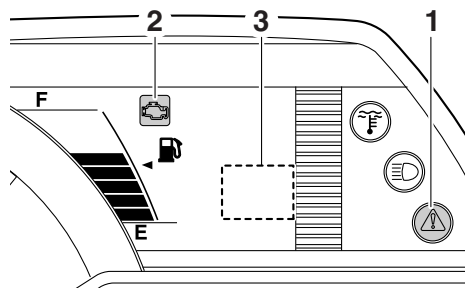
Se lo sforzo esercitato sullo sterzo è eccessivo (ossia, in caso di eccessivo impiego dello sterzo durante gli spostamenti a bassa velocità), la servoassistenza viene limitata per proteggere il motore EPS dal surriscaldamento.

HSU13366

## Sistema di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un sistema di autodiagnosi per diversi circuiti elettrici.

Se in un qualunque circuito viene rilevato un problema, la spia di avvertimento e l'indicatore di guasto motore lampeggiano, inoltre un codice di errore viene visualizzato sul display dello strumento. Annotare l'errore e fare controllare al più presto la motoslitte da un concessionario Yamaha. **ATTENZIONE: Non continuare a utilizzare il mezzo più del necessario in caso di codice di errore per evitare possibili danni al motore.** [HCS00821]



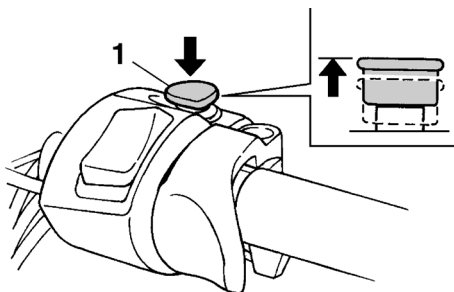
1. Spia di avvertimento "⚠"
2. Indicatore guasto motore "🔧"
3. Visualizzazione dei codici di errore

HSU10532

## Interruttore di arresto motore "⏹"

L'interruttore di arresto motore viene utilizzato per spegnere il motore in un caso di emergenza. Basta premere questo interruttore per spegnere il motore. Per avviare il motore, al-

zare l'interruttore di arresto e procedere all'avviamento del motore. (Vedere pagina 40 per le procedure di avviamento del motore.)



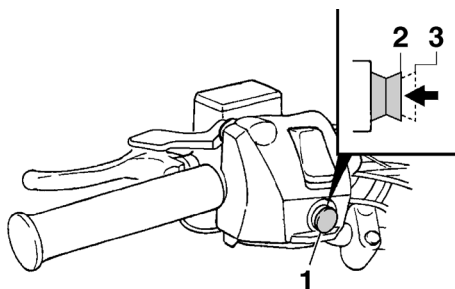
1. Interruttore di arresto motore "⏹"

Durante le prime uscite con la motoslitte è consigliabile fare pratica nell'azionamento di questo interruttore per poter così reagire rapidamente in una situazione di emergenza.

HSU10662

## Commutatore abbaglianti-anabbaglianti "LIGHTS"

Premere questo commutatore per passare dai fari abbaglianti "HI" agli anabbaglianti "LO" e viceversa.

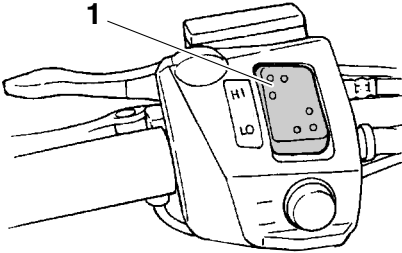


1. Commutatore abbaglianti-anabbaglianti "LIGHTS"
2. Abbaglianti "HI"
3. Anabbaglianti "LO"

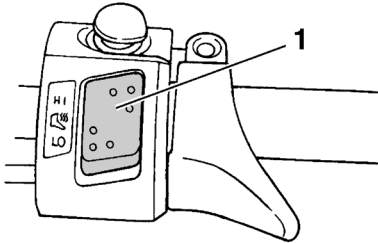
HSU12655

## Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice

L'interruttore di regolazione dello scaldamanopola e dello scaldapollice comandano rispettivamente le manopole del manubrio e la leva dell'acceleratore elettroriscaldate.



1. Interruttore di regolazione dello scaldamanopola



1. Interruttore di regolazione dello scaldapollice

## Per aumentare la temperatura

Per aumentare la temperatura, premere il rispettivo interruttore portandolo su "HI".

## Per abbassare la temperatura

Per ridurre la temperatura, premere il rispettivo interruttore portandolo su "LO".

Vedere "Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice" a pagina 18 per informazioni dettagliate.

HSU10697

## Presenza ausiliaria DC

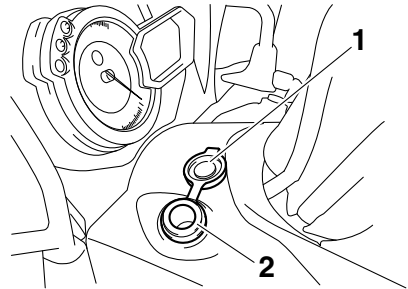
La presa ausiliaria DC si trova nel pannello anteriore e può essere utilizzata per gli accessori.

### NOTA

La presa ausiliaria DC può essere utilizzata solo se il motore è in funzione.

## Per utilizzare la presa ausiliaria DC

1. Avviare il motore.
2. Aprire il tappo della presa ausiliaria DC, quindi inserire la spina dell'accessorio nella presa.



1. Cappuccio della presa ausiliaria DC
2. Presa ausiliaria DC
3. Dopo l'utilizzo della presa ausiliaria DC, ricordarsi di togliere la spina dell'accessorio dalla presa e di chiudere il tappo della presa ausiliaria DC.

HCS00123

## ATTENZIONE

- Per evitare il sovraccarico del circuito e la possibile bruciatura dei fusibili, non utilizzare accessori che richiedano più della massima potenza nominale per la presa ausiliaria DC. (Vedere pagina 88 per l'ampereaggio dei fusibili specificato.)

# Funzioni di comando

- Non utilizzare un accendisigari da macchina o altri accessori con la spina che si scalda, in quanto la spina potrebbe danneggiarsi.

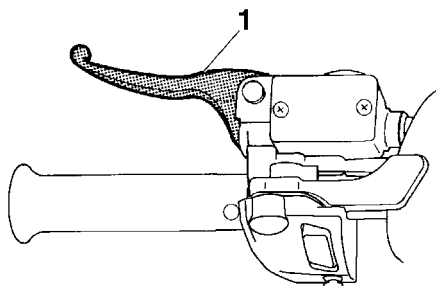
Potenza nominale massima:  
DC 12 V, 2.5 A (30 W)

HSU10552

## Leva del freno

La motoslitte si arresta frenando l'intero sistema di trasmissione.

Per arrestare il mezzo, esercitare una pressione sulla leva del freno verso il manubrio.



1. Leva del freno

### NOTA

Quando viene azionato il freno, si accende il fanalino corrispondente.

HCS00061

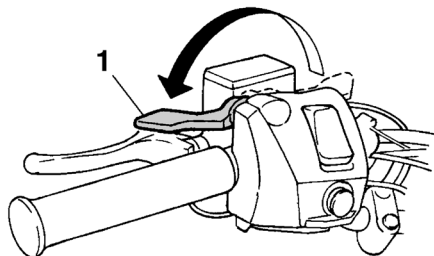
### ATTENZIONE

Accertarsi che l'estremità della leva del freno non sporga oltre il manubrio. In questo modo si eviterà di danneggiarla quando si appoggia la motoslitte su di un lato per interventi di assistenza.

HSU10582

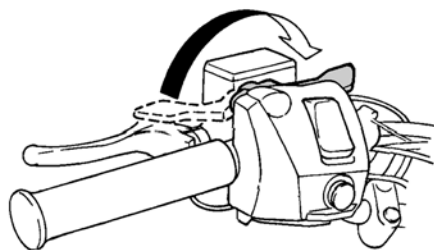
## Leva del freno di stazionamento

Quando si parcheggia la motoslitte o si avvia il motore, inserire il freno di stazionamento spostando la leva del freno di stazionamento a sinistra.



1. Leva del freno di stazionamento

Per disinserire il freno di stazionamento, spostare la leva del freno di stazionamento a destra.

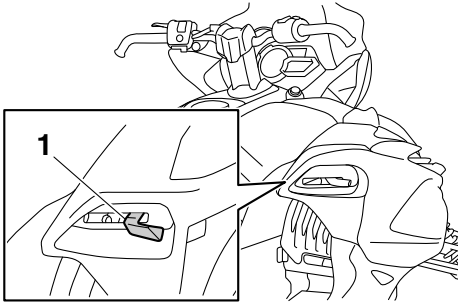


HSU10594

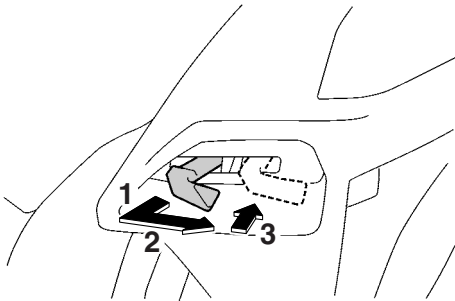
## Leva del cambio

La leva del cambio è utilizzata per selezionare la marcia avanti o la retromarcia. Dopo aver arrestato completamente la motoslitte, tirare la leva del cambio in fuori, spostarla nella posizione "FWD" oppure "REV" fino a quando si arresta, quindi rilasciarla.

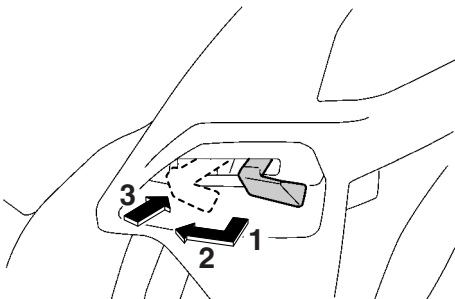




1. Leva del cambio



1. Tirare in fuori.
2. Spostare su "FWD" (marcia avanti).
3. Rilasciare.



1. Tirare in fuori.
2. Spostare su "REV" (marcia indietro).
3. Rilasciare.

HCS00073

## ATTENZIONE

**Non azionare la leva del cambio mentre la motoslitte è in movimento, altrimenti la trasmissione potrebbe danneggiarsi.**

HSU13315

## Protezione della cinghia trapezoidale

HWS00403

### ⚠️ AVVERTENZA

- Il contatto con le parti rotanti della cinghia trapezoidale o della frizione può provocare lesioni gravi o il decesso. Non fare funzionare mai il motore senza la protezione della cinghia trapezoidale.
- Assicurarsi che la protezione della cinghia trapezoidale sia installata saldamente prima di utilizzare la motoslitte, in modo da garantire protezione da lesioni gravi o decesso nel caso in cui la cinghia trapezoidale o altre parti dovessero staccarsi a causa di una rottura quando si utilizza il mezzo.

HCS00931

### ATTENZIONE

- Non fare funzionare mai il motore senza la cinghia trapezoidale. I componenti della frizione possono danneggiarsi.
- Fare attenzione a non graffiare il parabrezza quando si rimuove o si installa la protezione della cinghia trapezoidale.

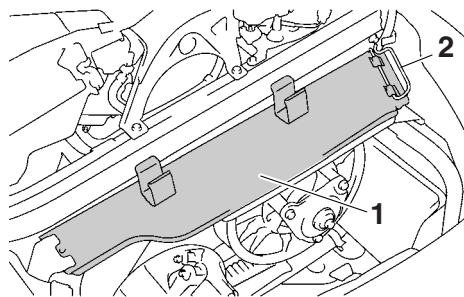
La protezione della cinghia trapezoidale è destinata a proteggere la frizione centrifuga e la cinghia stessa in caso di rottura o di allentamento di parti.

La protezione della cinghia trapezoidale si trova dietro il fianchetto sinistro. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)

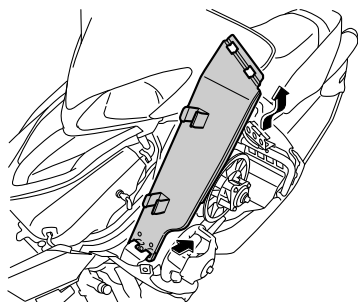
## Per togliere la protezione della cinghia trapezoidale

1. Estrarre il perno di bloccaggio della protezione della cinghia trapezoidale dal supporto della protezione stessa.

# Funzioni di comando

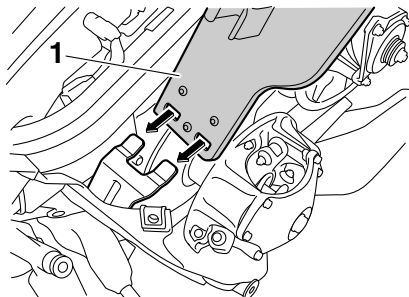


1. Protezione della cinghia trapezoidale
  2. Perno di bloccaggio protezione della cinghia trapezoidale
2. Sollevare la parte posteriore della protezione della cinghia trapezoidale come illustrato, quindi tirare il retro della protezione per rimuoverla.

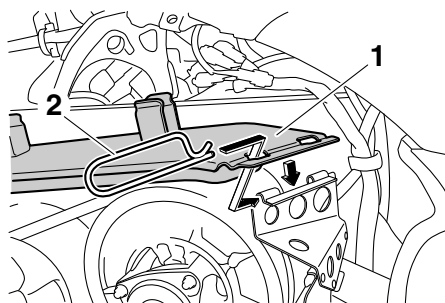


## Per montare la protezione della cinghia trapezoidale

1. Inserire le aperture anteriori nella protezione della cinghia trapezoidale al di sopra delle sporgenze sul supporto anteriore della protezione stessa.



1. Protezione della cinghia trapezoidale
2. Allineare le aperture nella parte posteriore della protezione della cinghia trapezoidale con le sporgenze sul supporto posteriore della protezione stessa, quindi inserire il perno di bloccaggio della protezione nel supporto, come illustrato.

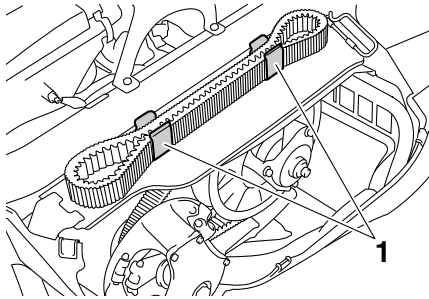


1. Protezione della cinghia trapezoidale
2. Perno di bloccaggio protezione della cinghia trapezoidale

HSU10762

## Supporti della cinghia trapezoidale

Conservare sempre una cinghia trapezoidale di riserva mettendola sui supporti previsti a questo scopo.



1. Supporto della cinghia trapezoidale

HCS00181

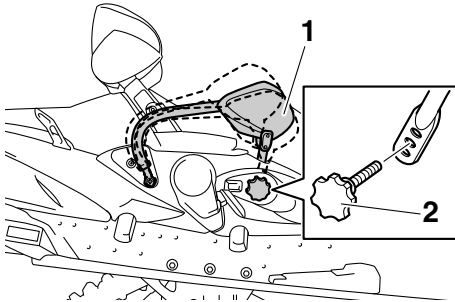
## ATTENZIONE

Accertarsi che la cinghia trapezoidale sia installata correttamente nei supporti.

HSU13303

## Manopole passeggero

Le manopole passeggero si possono installare in tre posizioni diverse per adattarsi alle preferenze del passeggero.



1. Manopola passeggero
2. Manopola di regolazione della manopola passeggero

## Per cambiare la posizione delle manopole passeggero

1. Rimuovere la manopola di regolazione delle manopole passeggero girandola in senso antiorario.
2. Muovere la manopola passeggero nella posizione desiderata.
3. Installare la manopola di regolazione girandola in senso orario.

HWS00781

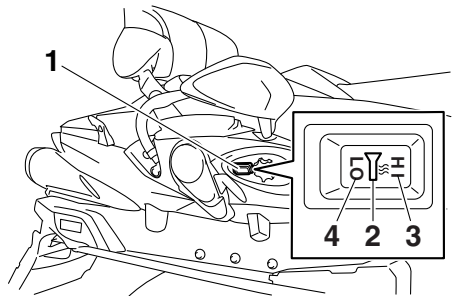
## AVVERTENZA

Accertarsi che le manopole di regolazione delle manopole passeggero siano avviate saldamente dopo il cambio della posizione delle manopole passeggero.

HSU10682

## Interruttore di riscaldamento manopola passeggero

Questo interruttore controlla il riscaldamento elettrico delle maniglie per il passeggero.



1. Interruttore di riscaldamento manopola passeggero
2. Spento
3. "HI" (alto)
4. "LO" (basso)

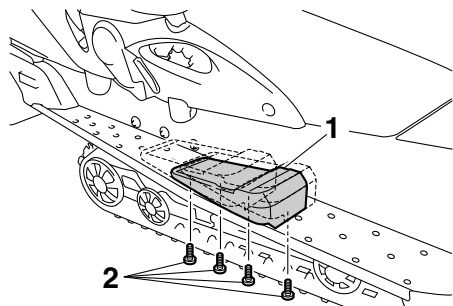
HSU14611

## Poggiapiedi passeggero

I poggiapiedi passeggero si possono installare in tre posizioni diverse per adattarsi alle preferenze del passeggero.

Per cambiare la posizione di un poggiapiede, togliere le viti, posizionare il poggiapiede nella posizione desiderata, e poi installare e serrare le viti.

# Funzioni di comando



1. Poggiapiedi
2. Vite

HCS00132

## ATTENZIONE

- Accertarsi che le viti siano avvitate saldamente dopo il cambio della posizione dei poggiapiedi.
- Non avvitare eccessivamente le viti, altrimenti il poggiatesta potrebbe danneggiarsi.

HSU14131

## Poggiaschiena

HWS00132

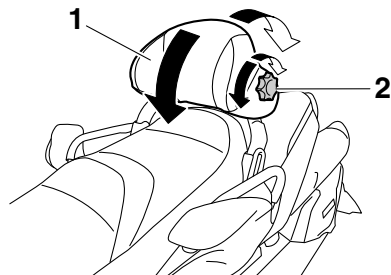
### AVVERTENZA

**Non sedersi sul poggiaschiena. Si potrebbe perdere l'equilibrio, cadere o ferirsi.**

È possibile regolare l'angolazione e la posizione del poggiaschiena.

### Per regolare l'angolazione del poggiaschiena

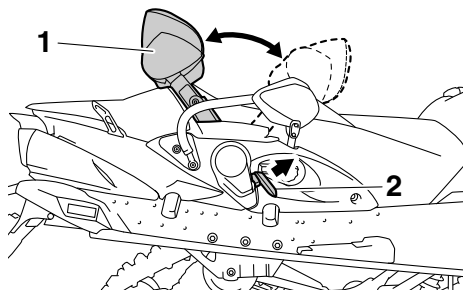
Girare la manopola di regolazione del poggiaschiena finché il poggiaschiena non raggiunge l'angolazione desiderata.



1. Poggiaschiena
2. Manopola di regolazione del poggiaschiena

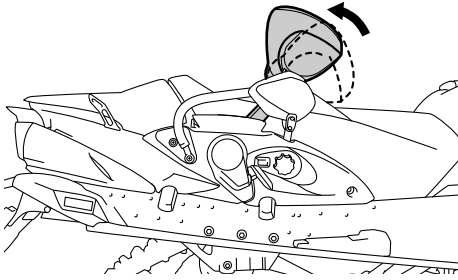
### Per regolare la posizione del poggiaschiena

Tirare la leva di regolazione del poggiaschiena in avanti, quindi spostare il poggiaschiena nella posizione desiderata.



1. Poggiaschiena
2. Leva di regolazione del poggiaschiena

Quando si guida senza passeggero, il poggiaschiena può essere spostato nella posizione massima in avanti e l'angolazione può essere regolata in modo da adattarsi alle esigenze dell'operatore, come illustrato.



HSU14700

## Bauletto

Questa motoslitte è dotata di un bauletto, che comprende una borsa portaoggetti.

### Bauletto

HCS00901

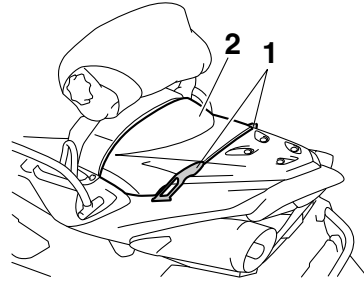
#### **ATTENZIONE**

**Il fondo del bauletto potrebbe surriscaldarsi durante o immediatamente dopo l'azionamento della motoslitte. Può provocare ustioni se diventa eccessivamente caldo. Il calore nel bauletto può inoltre compromettere la qualità degli alimenti e deformare e scolorire gli oggetti di plastica.**

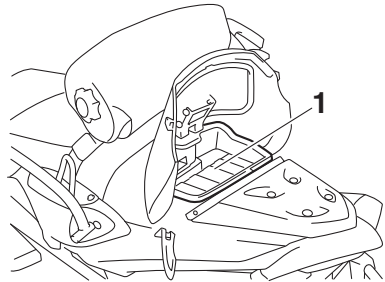
Il bauletto è collocato dietro alla sella. Questo bauletto consente di riporre la borsa portaoggetti, i pezzi di ricambio o altri piccoli oggetti.

#### Per aprire il bauletto

Sganciare i fermi del bauletto ed aprire il relativo coperchio.



1. Chiusura bauletto
2. Coperchio bauletto



1. Bauletto

#### **NOTA**

Prima di aprire il coperchio del bauletto, spostare in avanti il poggiaschiena in modo da poter aprire il coperchio. (Vedere pagina 28 per le procedure di regolazione del poggiaschiena.)

Limite di carico massimo: 20 kg (44 lbs)
---

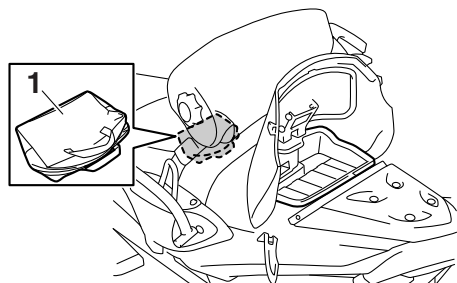
#### Per chiudere il bauletto

Chiudere il coperchio del bauletto ed agganciare i fermi del bauletto.

#### **Borsa portaoggetti**

La borsa portaoggetti è collocata all'interno del bauletto. Usare la borsa portaoggetti per riporre la borsa porta-attrezzi, manuali, pezzi di ricambio o altri piccoli oggetti.

# Funzioni di comando



1. Borsa portaoggetti

HCS00782

## ATTENZIONE

Prima di avviare il motore, accertarsi che la borsa porta-attrezzi sia ben fissata e che la cerniera della borsa portaoggetti sia completamente chiusa.

HSU13203

## Gancio di traino (Per la RUSSIA) e staffa del gancio di traino (Per l'EUROPA)

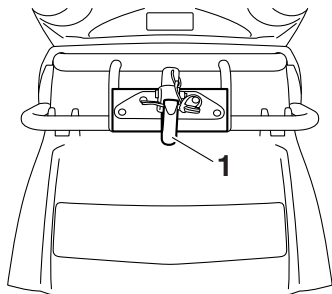
HCS00242

## ATTENZIONE

Per prevenire l'usura prematura della cinghia trapezoidale, evitare di marciare a meno di 10 km/h (6 mi/h) quando si traina su lunghe distanze o per lunghi periodi.

## Gancio di traino (Per la RUSSIA)

Usare il gancio di traino entro i limiti di peso specificati.



1. Gancio di traino

Limite di peso per il traino:

120 kgf (264 lbf)

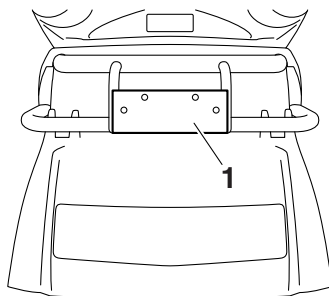
Limite di peso verticale:

15 kgf (33 lbf)

## Staffa del gancio di traino (Per l'EUROPA)

Questa motoslitte è equipaggiata con una staffa del gancio di traino usata per installare un gancio di traino.

Usare la staffa del gancio di traino entro i limiti di peso specificati.



1. Staffa del gancio di traino

## NOTA

Il gancio di traino è disponibile presso i concessionari Yamaha.

Limite di peso per il traino:

120 kgf (264 lbf)

Limite di peso verticale:

15 kgf (33 lbf)

HSU10619

## Carburante

HWS00072

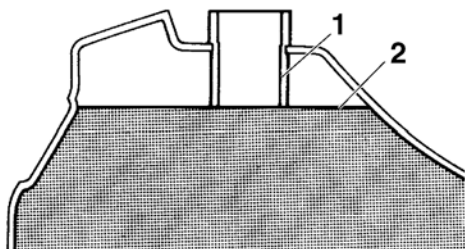
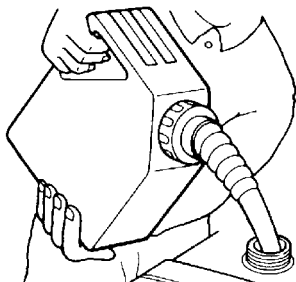
## AVVERTENZA

La benzina e i vapori della benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di lesioni quando si fa rifornimento, seguire queste istruzioni.

# Funzioni di comando

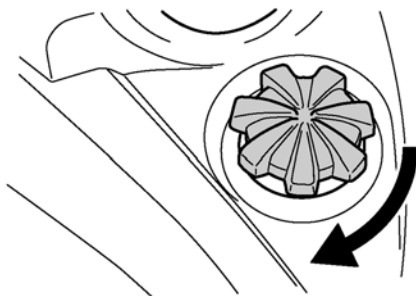
Assicurarsi che vi sia benzina sufficiente nel serbatoio.

1. Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e accertarsi che non vi sia nessuno sulla motoslitte. Non fare mai rifornimento mentre si fuma o si è in prossimità di scintille, fiamme libere, o altre fonti che potrebbero provocare incendi come le spie d'accensione di boiler e asciugabiancheria.
2. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Interrompere il riempimento quando il carburante raggiunge il fondo del tubo di riempimento. Poiché il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o il sole possono provocare la fuoriuscita del carburante dal serbatoio.



1. Tubo di riempimento
  2. Livello carburante massimo
3. Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante.

4. Accertarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben chiuso girandolo in senso orario.



HWS00681

## **AVVERTENZA**

**La benzina è tossica e può provocare lesioni o il decesso. Maneggiare la benzina con attenzione. Non aspirare mai la benzina con la bocca. Se inavvertitamente si è ingerito della benzina o se si è inalata una grande quantità di vapori di benzina o se della benzina è venuta a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Se la benzina cade sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se la benzina cade sugli indumenti, cambiare gli indumenti.**

Carburante raccomandato:

RST90PGT Min 91 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO

RST90PTF Min 91 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (RUS)

RST90PTF Min 95 RON SOLO BENZINA SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)

Capacità serbatoio carburante:

34.6 L (9.14 US gal, 7.61 Imp.gal)

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina senza piombo con un numero di ottani di ricerca di 95 o superiore. (Per la Russia, benzina normale senza piombo con numero di ottani alla pompa [(R+M)/2] di 86 o superiore, oppure un numero di ottani di ricerca di 91 o superiore.)

# Funzioni di comando

HCS00095

## ATTENZIONE

- Accertarsi che neve o ghiaccio non penetrino nel serbatoio mentre si sta facendo rifornimento.
- Il serbatoio carburante deve essere riempito esclusivamente con la benzina consigliata. L'utilizzo di altri tipi di benzina può causare gravi danni alle parti interne del motore, ad esempio le valvole e le fasce elastiche dei pistoni, nonché all'impianto di scarico.

HSU14002

## Sospensione

La sospensione della motoslitte può essere regolata in base alle preferenze del conducente. Regolazioni più morbide rendono la motoslitte più confortevole, mentre regolazioni più dure consentono manovrabilità e controllo più precisi su determinati tipi di terreni o condizioni di guida.

Se non si è pratici della regolazione della sospensione, fare eseguire le regolazioni da un concessionario Yamaha.

HWS00152

## AVVERTENZA

**Leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di manovrare ammortizzatori che contengono gas azoto ad alta pressione.**

- Non manomettere né tentare di aprire i gruppi cilindro.
- Non esporre gli ammortizzatori a una fiamma aperta o ad altre fonti di calore elevato. L'unità potrebbe esplodere a causa della pressione eccessiva del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo i cilindri. I cilindri danneggiati comprometteranno le prestazioni di smorzamento.

- Non provvedere da soli allo smaltimento di ammortizzatori usurati o danneggiati. Portare l'ammortizzatore presso un rivenditore Yamaha per qualsiasi riparazione.

## NOTA

Per eseguire la regolazione della sospensione, utilizzare la chiave speciale inclusa nella borsa porta-attrezzi. Se la borsa porta-attrezzi del modello in uso non include la chiave speciale, è possibile richiederla presso un concessionario Yamaha.

HSU10895

## Regolazione del precarico della molla degli ammortizzatori anteriori

HWS00721

## AVVERTENZA

**Il precarico della molla degli ammortizzatori sinistro e destro deve essere regolato sugli stessi valori. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.**

Si può regolare il precarico della molla girando i dadi di regolazione.

Regolare il precarico della molla come segue.

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (b).



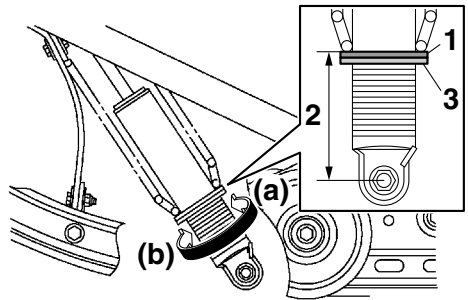
HSU13137

## Regolazione del precarico della molla dell'ammortizzatore centrale e delle molle di torsione posteriori

Si può regolare il precarico della molla girando il dado di regolazione sull'ammortizzatore centrale e i registri sulle molle di torsione posteriori. Regolare il precarico della molla come segue.

### Ammortizzatore centrale

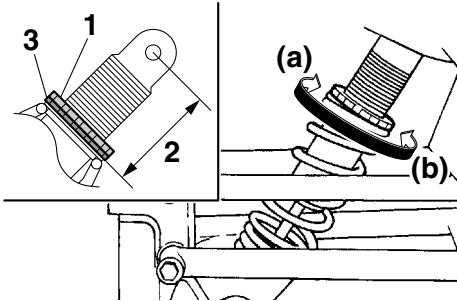
1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Dado di regolazione del precarico molla
2. Distanza A
3. Controdado

### NOTA

La regolazione del precarico della molla si ottiene misurando la distanza A, illustrata in figura. Quanto maggiore è la distanza A, tanto più elevato sarà il precarico della molla; quanto minore è la distanza A, tanto minore sarà il precarico della molla.



1. Controdado
2. Distanza A
3. Dado di regolazione del precarico molla

### NOTA

La regolazione del precarico della molla si ottiene misurando la distanza A, illustrata in figura. Quanto maggiore è la distanza A, tanto più elevato sarà il precarico della molla; quanto minore è la distanza A, tanto minore sarà il precarico della molla.

#### Regolazione del precarico della molla\*:

Minimo (morbido):

122.5 mm (4.82 in)

Standard:

RST90PGT 122.5 mm (4.82 in)

RST90PTF 134.5 mm (5.30 in)

Massimo (duro):

RST90PGT 132.5 mm (5.22 in)

RST90PTF 144.5 mm (5.69 in)

\* La distanza A cambia di 1.5 mm (0.06 in) a ogni giro completo del dado di regolazione.

3. Serrare il controdado alla coppia specificata. **ATTENZIONE: Serrare sempre il controdado sul dado di regolazione, quindi serrare il controdado alla coppia specificata.** [HCS00861]

Coppia di serraggio:

Controdado:

42 Nm (4.2 m·kgf, 30 ft·lbf)

# Funzioni di comando

Regolazione del precarico della molla\*:

Minimo (morbido):

RST90PGT 122.1 mm (4.81 in)

RST90PTF 111.0 mm (4.37 in)

Standard:

RST90PGT 122.1 mm (4.81 in)

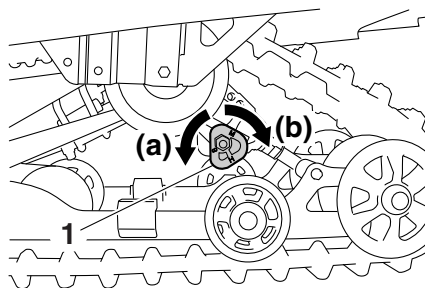
RST90PTF 112.0 mm (4.41 in)

Massimo (duro):

RST90PGT 132.1 mm (5.20 in)

RST90PTF 122.0 mm (4.80 in)

\* La distanza A cambia di 1.5 mm (0.06 in) a ogni giro completo del dado di regolazione.



1. Registro del precarico molla

3. Serrare il controdado alla coppia specificata. **ATTENZIONE: Serrare sempre il controdado sul dado di regolazione, quindi serrare il controdado alla coppia specificata.** [HCS00861]

Coppia di serraggio:

Controdado:

42 Nm (4.2 m·kgf, 30 ft·lbf)

Regolazione del precarico della molla:

Minimo (morbido):

S

Standard:

M

Massimo (duro):

H

## Molle di torsione posteriori

HWS00751



**I precarichi delle molle sinistra e destra devono essere regolati sullo stesso valore. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.**

Per aumentare il precarico della molla e irrigidire così la sospensione, girare il registro in direzione (a). Per ridurre il precarico della molla e ammorbidire così la sospensione, girare il registro in direzione (b).

HSU13291

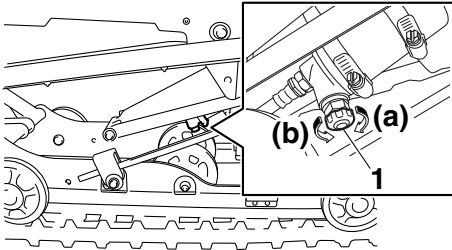
## Regolazione della forza di smorzamento in compressione dell'ammortizzatore posteriore (RST90PGT)

Si può regolare la forza di smorzamento in compressione girando la manopola di regolazione.

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione, girare la manopola di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione, girare la manopola di regolazione in direzione (b).

**ATTENZIONE: Non continuare a girare la manopola di regolazione in direzione (a) dopo il suo arresto. L'ammortizzatore potrebbe danneggiarsi e potrebbe non essere possibile regolare la forza di smorzamento. Non girare la manopola di regolazione in direzione (b) per più di 12 scatto(i). Anche se si continua a girare la manopola di regolazione dopo 12 scatto(i), non ci sarà nessuna modifica della forza di**

smorzamento. Accertarsi di arrestare la manopola di regolazione in una posizione in cui ci sia uno scatto. [HCS00911]



1. Manopola di regolazione forza di smorzamento in compressione

Regolazione della forza di smorzamento in compressione:

Minimo (morbido):

12 scatto(i) in direzione (b)\*

Standard:

6 scatto(i) in direzione (b)\*

Massimo (duro):

2 scatto(i) in direzione (b)\*

\* Con la manopola di regolazione girata completamente in direzione (a)

HSU11036

## Regolazione delle barre di controllo

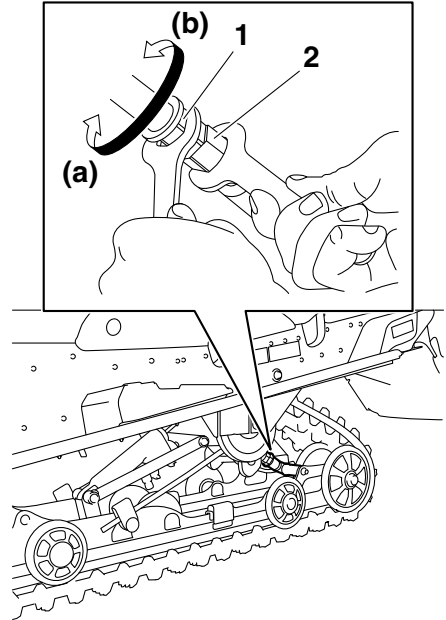
HWS00771



I dadi di regolazione sinistro e destro devono essere impostati nella stessa posizione. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

Si può regolare il trasferimento del peso girando i dadi di regolazione delle barre di controllo.

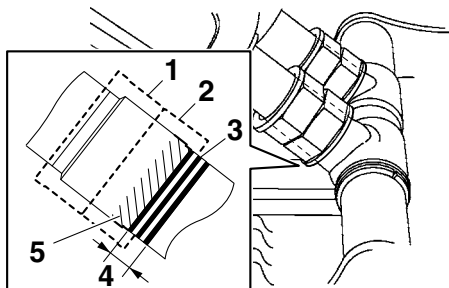
1. Allentare il controdado tenendo fermo il dado di regolazione.



1. Controdado
  2. Dado di registro della barra di controllo
2. Per aumentare il trasferimento del peso, girare il dado di regolazione in direzione (a) e per diminuirlo girare il dado in direzione (b). **AVVERTENZA! Non regolare mai le barre di controllo oltre la regolazione massima indicata dai riferimenti verniciati rossi; altrimenti potrebbero danneggiarsi causando incidenti o lesioni.** [HWS00174]

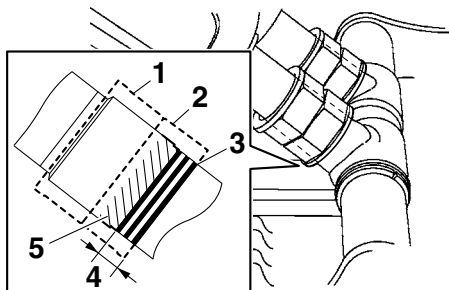
# Funzioni di comando

## RST90PGT



1. Controdado
2. Dado di registro della barra di controllo
3. Posizione standard
4. Intervallo di regolazione
5. Zona dipinta in rosso

## RST90PTF



1. Controdado
  2. Dado di registro della barra di controllo
  3. Posizione standard
  4. Intervallo di regolazione
  5. Zona dipinta in rosso
3. Stringere il controdado tenendo il dado di regolazione fermo in posizione.  
**ATTENZIONE: Serrare sempre il controdado sul dado di regolazione, quindi serrare il controdado alla coppia specificata.** [HCS00861]

Coppia di serraggio del controdado:  
25 Nm (2.5 m·kgf, 18 ft·lbf)

HSU13114

## Regolazione del precarico della molla dell'estensione del telaio scorrevole (RST90PTF)

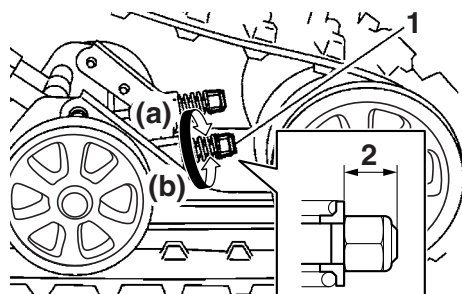
HWS00751

### **AVVERTENZA**

I precarichi delle molle sinistra e destra devono essere regolati sullo stesso valore. Un'impostazione diversa potrebbe provocare scarsa manovrabilità e perdita di stabilità.

Si può regolare il precarico della molla dell'estensione del telaio scorrevole girando i dadi di regolazione.

Per aumentare il precarico della molla, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per diminuire il precarico della molla, girare il dado di regolazione in direzione (b).



1. Dado di regolazione del precarico molla
2. Distanza A

### **NOTA**

La regolazione del precarico della molla si ottiene misurando la distanza A, illustrata in figura. Quanto maggiore è la distanza A, tanto più elevato sarà il precarico della molla; quanto minore è la distanza A, tanto minore sarà il precarico della molla.

Regolazione del precarico della molla\*:

Minimo (morbido):

16 mm (0.63 in)

Standard:

16 mm (0.63 in)

Massimo (duro):

18 mm (0.71 in)

\* La distanza A cambia di 1.25 mm (0.05 in) a ogni giro completo del dado di regolazione.

# Controlli prima dell'utilizzo

HSU11072

Controllare il mezzo ogni volta che lo si usa per accertare che sia possibile utilizzarlo in sicurezza. Seguire sempre le procedure e i programmi di controllo e manutenzione riportate nel manuale d'uso e manutenzione.

HWS00192



**La mancata esecuzione dei controlli o degli interventi di manutenzione corretti del mezzo aumenta la possibilità di incidenti o danni alle apparecchiature. Non utilizzare il mezzo se si riscontrano problemi. Se non è possibile risolvere un problema seguendo le procedure indicate nel presente manuale, fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HSU11082

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

ELEMENTI	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	30
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite d'olio sul veicolo.</li></ul>	63
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del refrigerante.</li><li>• Rabboccare se necessario.</li></ul>	68
<b>Cinghia trapezoidale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Sostituire se necessario.</li></ul>	70
<b>Protezione della cinghia trapezoidale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che la protezione della cinghia trapezoidale sia installata saldamente.</li><li>• Controllare che gli attacchi della protezione della cinghia trapezoidale non siano danneggiati.</li></ul>	25
<b>Freni</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza o elasticità, fare spurgare il circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura delle pastiglie dei freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel pistoncino pompa.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	75
<b>Filtro dell'aria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che non ci sia neve sotto la cartuccia del filtro dell'aria.</li><li>• Se necessario, spazzolare via la neve.</li></ul>	61

# Controlli prima dell'utilizzo

ELEMENTI	CONTROLLI	PAGINA
<b>Borsa porta-attrezzi ed equipaggiamento consigliato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la corretta disposizione.</li></ul>	54, 54
<b>Cofano e coperture</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il cofano e le coperture siano fissate saldamente.</li></ul>	55
<b>Sci e pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Se necessario, fare sostituire gli sci o i pattini da un concessionario Yamaha.</li></ul>	79
<b>Cingolo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la flessione.</li><li>• Regolare se necessario.</li><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Se necessario, fare sostituire il cingolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	81
<b>Pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li><li>• Se necessario, fare sostituire i pattini da un concessionario Yamaha.</li></ul>	81
<b>Sterzo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che non ci sia un gioco eccessivo.</li></ul>	80
<b>Luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	22, 22, 85, 86
<b>Leva dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che si muova agevolmente e ritorni alla sua posizione iniziale quando viene rilasciata.</li></ul>	13
<b>Sistema arresto motore (T.O.R.S.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il corretto funzionamento del sistema T.O.R.S.</li><li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	60

# Funzionamento

HSU13503

Leggere il manuale d'uso e manutenzione per acquisire dimestichezza con tutti i comandi. In caso di dubbi su un comando, rivolgersi al proprio concessionario Yamaha.

HWS00204

## **AVVERTENZA**

**La mancata dimestichezza con i comandi può portare alla perdita di controllo del mezzo causando incidenti o lesioni.**

HSU13213

## **NOTA**

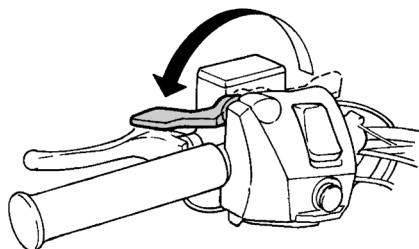
Questo modello è dotato di:

- un interruttore pressione olio motore, che arresta il motore in caso venga rilevato un calo di pressione dell'olio. Per avviare il motore dopo che è stato arrestato da questo sistema, assicurarsi di posizionare la motoslitte su una superficie piana, quindi ruotare la chiave dell'interruttore principale nella posizione di spegnimento e successivamente in quella di accensione. Se non si procede in questo modo, non sarà possibile avviare il motore neanche se il motore si accende ruotando la chiave nella posizione di avviamento. Se il motore non si avvia o si arresta di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.
- un sistema di prevenzione del surriscaldamento del motore, che impedisce il surriscaldamento del motore quando questo gira al minimo. Dopo che il motore ha funzionato al minimo per almeno 3 minuti e la temperatura del liquido refrigerante è salita oltre 100 °C (212 °F), il motore si spegne automaticamente per prevenire il surriscaldamento. È possibile avviare il motore dopo che si è spento.

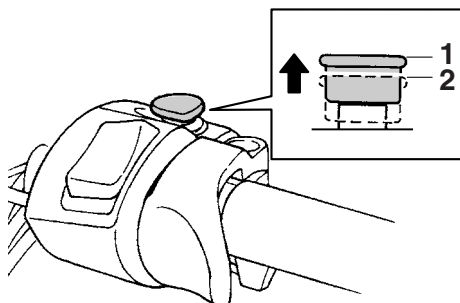
HSU11304

## **Avviamento del motore**

1. Inserire il freno di stazionamento.

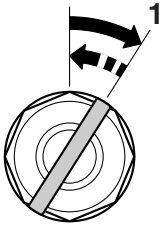


2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia in posizione di accensione. È impossibile fare funzionare il motorino di avviamento se l'interruttore di arresto motore è in posizione di spegnimento.



1. Posizione di accensione
2. Posizione di spegnimento
3. Girare l'interruttore principale sulla posizione di avviamento e rilasciarlo all'avvio del motore. **ATTENZIONE: Rilasciare l'interruttore non appena il motore è avviato. Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore, attendere qualche secondo e riprovare. Ciascun tentativo deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non fare girare il motore per più di 10 secondi in ciascun tentativo.** [HCS00332]





1. Avviamento
4. Riscaldare il motore finché non gira uniformemente.
5. Accertarsi che la spia di temperatura bassa del liquido refrigerante si sia spenta prima di procedere all'utilizzo. (Vedere pagina 18 per informazioni dettagliate sulla spia.)

HSU11311

## Rodaggio

Non esiste, nella vita del motore del vostro veicolo, un periodo più importante di quello compreso fra 0 e 500 km (300 mi). Per questo motivo si raccomanda di leggere con attenzione le indicazioni che seguono.

Poiché il motore è completamente nuovo, non sovraccaricarlo nei primi 500 km (300 mi). Il rodaggio produce un'usura e una levigatura dei vari elementi del motore fino a ottenere i corretti giochi operativi. Durante questo periodo è pertanto necessario evitare in assoluto un funzionamento prolungato ad acceleratore completamente aperto o qualunque condizione che possa determinare il surriscaldamento del motore.

### Quando si utilizza la motoslitte per la prima volta

Avviare il motore e farlo funzionare al minimo per 15 minuti.

#### 0–160 km (0–100 mi)

Evitare un funzionamento prolungato sopra agli 8000 giri/min.

#### 160–500 km (100–300 mi)

Evitare un funzionamento prolungato sopra agli 8000 giri/min.

#### 500 km (300 mi) e oltre

A questo punto si può utilizzare normalmente la motoslitte.

HCS00341

### ATTENZIONE

- Dopo 800 km (500 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia del filtro olio.
- In caso di qualunque problema al motore durante il periodo di rodaggio, richiedere un immediato controllo della motoslitte presso un concessionario Yamaha.

HSU12626

## Guida della motoslitte

### Come imparare a conoscere la propria motoslitte

HWS00212

### ! AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi o il decesso:

- Tenere entrambe le mani sul manubrio quando si utilizza il mezzo.
- Non collocare mai i piedi all'esterno dei predellini.
- Evitare le alte velocità o le manovre più difficili se non si ha dimestichezza con i comandi e con il comportamento della motoslitte.

Una motoslitte è un mezzo che richiede una guida attiva. È quindi con tutto il corpo che occorre guidare. La posizione del proprio corpo ed il proprio equilibrio sono due elementi essenziali per una guida sicura ed efficace.

# Funzionamento

---

È possibile acquisire l'abilità necessaria per guidare questo mezzo soltanto con il tempo e l'esperienza. Prima di affrontare le manovre difficili è necessario aver appreso le tecniche fondamentali.

La guida di una motoslitte può essere un'attività sia sportiva che piacevole. Ma per acquisire l'abilità necessaria per guidare il mezzo in sicurezza, è importante acquisire dimestichezza con il funzionamento della motoslitte. Prima di utilizzare la motoslitte, leggere completamente questo manuale d'uso e manutenzione e comprendere il funzionamento dei comandi.

Prestare particolare attenzione alle informazioni di sicurezza a pagina 8.

Leggere tutte le etichette di avvertenza e di attenzione sulla motoslitte.

## Come imparare a guidare la motoslitte

Prima dell'utilizzo, eseguire sempre i controlli prima del funzionamento elencati a pagina 38. I pochi minuti sacrificati a questi controlli sono largamente compensati dall'aumento del livello di sicurezza ed affidabilità della motoslitte. Indossare sempre indumenti adatti a proteggere dal freddo e dalle eventuali cadute.

Occorre acquisire dimestichezza con la motoslitte guidando a bassa velocità, anche se si possiede già una certa esperienza. Non spingere al massimo il motore anche se si ha familiarità con la manovrabilità ed il comportamento del mezzo.

Il principiante dovrebbe scegliere un terreno piano di grandi dimensioni per esercitarsi con la motoslitte. Accertarsi che questo terreno sia sgombro da ostacoli e da traffico di altri mezzi. Esercitarsi con i comandi dell'acceleratore e del freno, e imparare le tecniche di sterzata su questa superficie prima di cimentarsi su terreni più difficili.

Inserire il freno di stazionamento e seguire le istruzioni a pagina 40 per avviare il motore. Una volta che il motore è caldo, è possibile iniziare a guidare la motoslitte.

## Partenza ed accelerazione

1. Con il motore al minimo, disinserire il freno di stazionamento.
2. Accelerare lentamente ed uniformemente. La frizione centrifuga si innesta e si inizia ad accelerare. **AVVERTENZA! Accertarsi che non vi sia nessuno dietro alla motoslitte quando si avvia il motore. Un cingolo rotto, raccordi dei cingoli, o frammenti possono essere pericolosi per gli astanti.** [HWS00691]

## Frenata

HWS00221

### **AVVERTENZA**

- Su alcune superfici, come ghiaccio e neve dura, la distanza di frenata è più lunga. Stare quindi molto attenti ed anticipare le frenate riducendo il gas in tempo.
- Una frenata inattesa e brusca può provocare uno slittamento del cingolo, minore controllo, e causare un incidente.

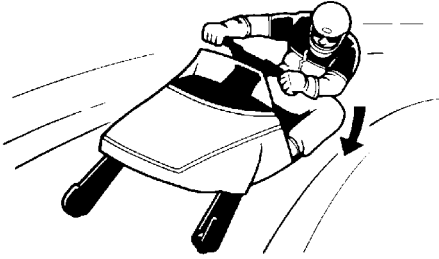
---

Quando si rallenta o ci si ferma, rilasciare l'acceleratore e frenare dolcemente—non bruscamente.

## Curve

Sulla maggior parte delle superfici innevate, la chiave per effettuare correttamente una curva è rappresentata dalla “posizione del conducente”.

Nell'affrontare una curva, ridurre la velocità e girare il manubrio nella direzione desiderata. Facendo questo, spostare il peso sul predellino verso l'interno della curva sporgendo la parte superiore del corpo nella stessa direzione.



Allenarsi a eseguire questa manovra a bassa velocità molte volte e su un terreno piano di grandi dimensioni e privo di ostacoli. Una volta appresa questa tecnica, sarà possibile affrontare le curve, anche più strette, a velocità superiori. Più la curva è stretta o la si affronta ad alta velocità, più occorre sporgersi verso l'interno della stessa.

Manovre non corrette, come accelerazioni o decelerazioni brusche, frenate eccessive, movimenti non corretti del corpo o una velocità troppo elevata in curva possono fare ribaltare la motoslitte.

Nel momento in cui si avverte che la motoslitte inizia ribaltarsi, occorre sporgersi ancora di più verso l'interno della curva per raddrizzarla. Se necessario, lasciare progressivamente la leva dell'acceleratore o sterzare verso l'esterno della curva.

### **Promemoria:**

Acquisire dimestichezza con il funzionamento della motoslitte prima di aumentare la velocità.

### **Guida in salita**

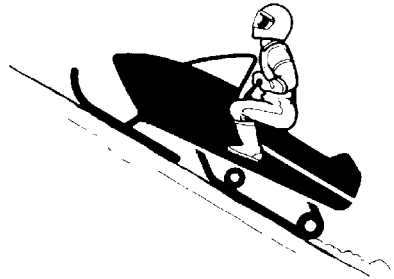
HW500232



**L'utilizzo su pendii può provocare la perdita di controllo del mezzo se non si usano le tecniche di guida appropriate. Seguire queste istruzioni per ridurre il rischio di in-**

**cidenti. Non provare ad affrontare pendii più ripidi o difficili finché non si è acquisita dimestichezza su quelli più dolci.**

Allenarsi, dapprima, ad affrontare un pendio dolce. Una volta acquisita una certa abilità, sarà possibile affrontare pendii più ripidi. Affrontando un pendio, accelerare prima di iniziare a salire e poi ridurre la velocità per evitare che i cingoli slittino. Sporgersi in avanti per mantenere sempre il proprio peso verso il lato della salita. Nelle risalite in linea retta, la risalita è facilitata se ci si sporge in avanti e, sui pendii più ripidi, se ci mette in piedi sui predellini e ci si sporge in avanti sopra il manubrio. (Vedere anche "Attraversamento del fianco di una collina o di un pendio".)



Ridurre la velocità quando si raggiunge la cresta della collina, e stare pronti a reagire agli ostacoli, alle chine ripide, o ad altri mezzi o persone che possono trovarsi sull'altro lato. Se non si riesce a proseguire la salita, non fare girare il cingolo inutilmente. Arrestare il motore e inserire il freno di stazionamento. Girare la motoslitte verso la discesa, tirandola dalla parte posteriore. Quando la motoslitte è rivolta verso la discesa, montare in sella dal lato della salita. Riavviare il motore, disinserire il freno di stazionamento e riprendere la discesa.

# Funzionamento

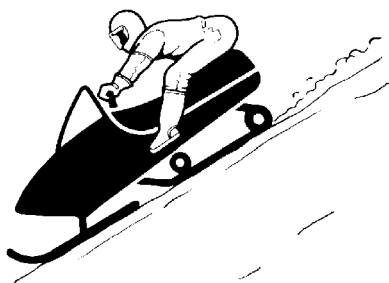
## Guida in discesa

HWS00241

### **AVVERTENZA**

**Usare la massima prudenza quando si frena in una discesa. Una frenata troppo brusca può bloccare la motoslitte e renderla incontrollabile.**

In discesa, mantenere sempre una velocità bassa. È importante accelerare abbastanza da mantenere innestata la frizione durante la discesa. Questa procedura consente di utilizzare la compressione del motore per rallentare la motoslitte ed impedire che la motoslitte venga trascinata via dal proprio peso. Frenare frequentemente, ma con dolcezza.



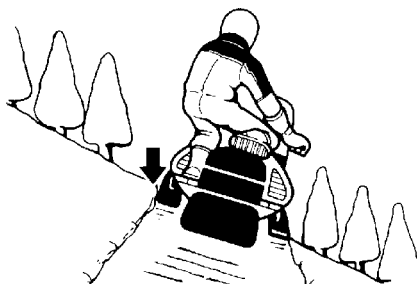
## Attraversamento del fianco di una collina o di un pendio

HWS00252

### **AVVERTENZA**

**Attraversare diagonalmente un pendio (“guidando lungo la curva del pendio steso”) può provocare il rovesciamento o la perdita di controllo del mezzo se non si usano le tecniche di guida appropriate. Seguire queste istruzioni per ridurre il rischio di incidenti. Non provare ad affrontare pendii più ripidi o difficili finché non si è acquisita dimestichezza su quelli più dolci.**

Per non perdere l'equilibrio quando si attraversa il fianco di una collina o un pendio, è indispensabile mantenere una posizione corretta. Mentre si attraversa la collina o il pendio, sporgere il proprio corpo per spostare il peso verso il lato della salita. Una posizione di guida consigliata è di poggiare sulla sella il ginocchio della gamba rivolta verso la discesa e di mettere sul predellino il piede della gamba rivolta verso la salita. Questa posizione facilita lo spostamento del peso del corpo secondo necessità.



Neve e ghiaccio sono scivolosi, quindi è necessario essere preparati alla possibilità che la motoslitte inizi a slittare lateralmente. Non spaventarsi se ciò avviene. Sterzare nella direzione di scivolamento se non vi sono ostacoli sul percorso. Una volta ritrovato l'equilibrio, sterzare di nuovo progressivamente verso la direzione di marcia desiderata.

Se la motoslitte inizia ad inclinarsi, sterzare verso la discesa per ritrovare l'equilibrio. **AVVERTENZA! Se si è incapaci di mantenere il corretto equilibrio e la motoslitte è sul punto di ribaltarsi, saltare immediatamente fuori dal mezzo dal lato della salita per evitare di essere colpiti o travolti dalla motoslitte durante il ribaltamento.** [HWS00262]

## Ghiaccio e superfici ghiacciate

HWS00271



**Guidare lentamente e prudentemente su ghiaccio o su una superficie ghiacciata. Evitare di accelerare, girare o frenare bruscamente. La direzione risponde meno bene e vi è un rischio costante di uno sbandamento o di un testa-coda.**

Guidare la motoslitte sul ghiaccio o superfici ghiacciate può essere molto pericoloso. L'aderenza nell'affrontare le curve, nelle frenate o in fase di avviamento è decisamente inferiore sul ghiaccio che sulla neve.

### Neve dura

A causa dell'aderenza ridotta degli sci e dei cingoli, può essere più difficile affrontare una curva sulla neve dura che non sulla neve fresca. Evitare di accelerare, girare e frenare bruscamente.

### Guida su superfici diverse dalla neve e dal ghiaccio

Evitare di utilizzare la motoslitte su superfici diverse dalla neve e dal ghiaccio. L'utilizzo in questo tipo di condizioni danneggia o provoca la rapida usura dei pattini, del cingolo e dei pignoni di trasmissione. Evitare sempre di utilizzare la motoslitte sulle seguenti superfici:

- Fango
- Sabbia
- Pietre
- Erba
- Selciato

Altri tipi di superfici da evitare per assicurare la durata di vita normale del cingolo e del pattino sono:

- Superfici di ghiaccio duro
- Neve mista a fango e a sabbia

Tutte le superfici summenzionate hanno una caratteristica in comune per quanto concerne il cingolo ed i pattini: una capacità di lubrifica-

zione scarsa o assente. Il cingolo e tutti i sistemi su guida scorrevole dipendono per la loro lubrificazione dall'infiltrazione di acqua o di neve fra i pattini e il pattino metallico. Senza questa lubrificazione, i pattini si usureranno rapidamente. Nei casi estremi, essi possono letteralmente fondere ed il cingolo danneggiarsi o non funzionare correttamente.

Oltre a ciò, eventuali sistemi di supporto della trazione, come ramponi, barre, o altro, possono aggravare i danni o il cattivo funzionamento dei cingoli.

HWS00281



**Cingoli danneggiati e/o guasti potrebbero influire negativamente sulle capacità di frenata del mezzo con una perdita di controllo ed il rischio di gravi incidenti.**

- **Verificare sempre le condizioni e la regolazione dei cingoli prima di utilizzare la motoslitte.**
- **Non utilizzare la motoslitte se i cingoli sono in cattivo stato.**

HCS00351

### ATTENZIONE

**Condurre con frequenza la motoslitte sulla neve fresca. L'utilizzo sul ghiaccio o su neve dura provocherà la rapida usura dei pattini degli sci.**

HSU11351

### Per aumentare al massimo la vita del cingolo

#### Consigli

#### Tensione del cingolo

Durante il rodaggio iniziale, il cingolo nuovo tende ad allungarsi rapidamente durante la sua fase di assestamento. Ricordarsi di regolare frequentemente la tensione e l'allineamento del cingolo. (Vedere pagina 81 per le procedure di regolazione.) Se si allenta un

# Funzionamento

---

cingolo può slittare (sganciandosi), uscire dalle guide o restare impigliato su parti della sospensione provocando danneggiamenti gravi. Non stringere eccessivamente il cingolo, altrimenti potrebbe aumentare l'attrito tra il cingolo ed i pattini, con conseguente rapida usura di entrambi i componenti. Inoltre, questo potrebbe caricare eccessivamente i componenti della sospensione, guastandoli.

## Neve marginale

Il cingolo ed i pattini vengono lubrificati e raffreddati dalla neve e dall'acqua. Per prevenire il surriscaldamento del cingolo e dei pattini, evitare di utilizzare la motoslitte ad alta velocità su superfici come tracciati, laghi e fiumi ghiacciati ricoperti da un sottile strato di neve. Se si surriscalda il cingolo si indebolisce internamente, con conseguenti guasti o danneggiamenti.

## Marcia fuori dai tracciati

Evitare l'utilizzo della motoslitte fuori dei tracciati dove non c'è una copertura di neve sufficiente. In generale occorrono diversi metri di neve per formare una buona base di neve, sufficiente a coprire detriti come pietre, tronchi, ecc. Se la copertura di neve è insufficiente, restare sul tracciato per evitare impatti che danneggiano il cingolo.

## Cingolo chiodato

In generale, la durata del cingolo si accorcia se viene chiodato. I fori nel cingolo per il montaggio dei chiodi taglia le fibre interne, indebolendo il cingolo. Evitare di far pattinare il cingolo. I chiodi possono impigliarsi su oggetti e strapparsi dal cingolo, lasciando strappi e danneggiamenti intorno alla zona del foro, già indebolita. Per ridurre al minimo i possibili danneggiamenti, consultare il produttore della chiodatura per consigli sull'installazione e sui tipi di chiodatura.

**Yamaha non consiglia la chiodatura dei cingoli.**

HSU11396

## Guida

HWS00301



Ricordarsi di leggere attentamente la sezione "INFORMAZIONI DI SICUREZZA" a pagina 8 e la sezione "Guida della motoslitte" a pagina 41 prima di utilizzare la motoslitte.

---

HWS00311



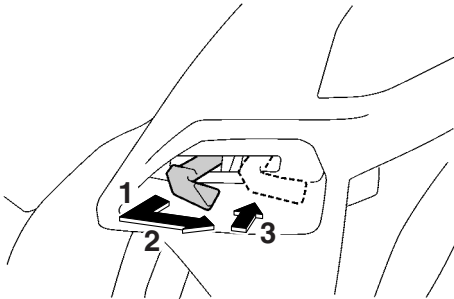
- Assicurarsi che la leva dell'acceleratore sia completamente rilasciata e la motoslitte sia completamente ferma prima di cambiare marcia.
  - Accertarsi di spostare la leva del cambio su "FWD" o su "REV" fino a quando si arresta completamente e soltanto mentre il motore sta funzionando al minimo.
  - Assicurarsi che l'area retrostante sia libera prima di passare alla retromarcia. Guardare indietro.
  - Ridurre la velocità ed evitare le curve brusche in retromarcia.
- 

## NOTA

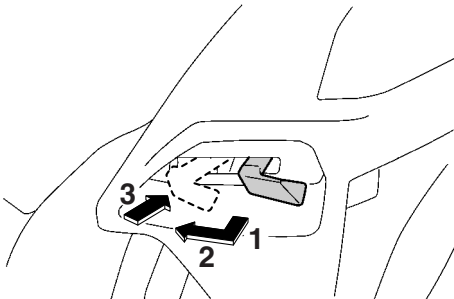
Prima di utilizzare la motoslitte, lasciare riscaldare sufficientemente il motore.

---

1. Per selezionare la direzione di marcia desiderata, tirare la leva del cambio in fuori, spostarla nella posizione "FWD" oppure "REV" fino a quando si arresta, quindi rilasciarla. **ATTENZIONE: Non cambiare da "FWD" a "REV" o da "REV" a "FWD" quando la motoslitte è in movimento perché la trasmissione potrebbe danneggiarsi.** [HCS00812]



1. Tirare in fuori.
2. Spostare su "FWD" (marcia avanti).
3. Rilasciare.

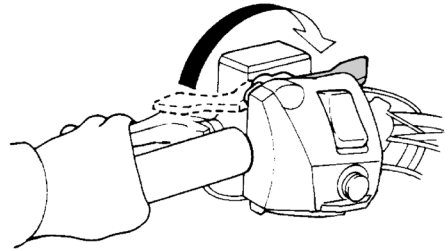


1. Tirare in fuori.
2. Spostare su "REV" (marcia indietro).
3. Rilasciare.

## NOTA

L'avvisatore retromarcia suona mentre la leva del cambio è in posizione di retromarcia.

2. Premendo la leva del freno, rilasciare il freno di stazionamento spostando la leva del freno di stazionamento verso destra, quindi rilasciare la leva del freno.

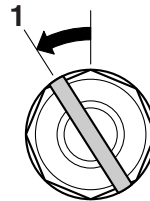


3. Premere lentamente la leva dell'acceleratore per partire.
4. Girare il manubrio nella direzione desiderata.
5. Per arrestare la motoslitte, stringere la leva del freno.
6. Inserire il freno di stazionamento spostando la leva verso sinistra.

HSU11412

## Arresto del motore

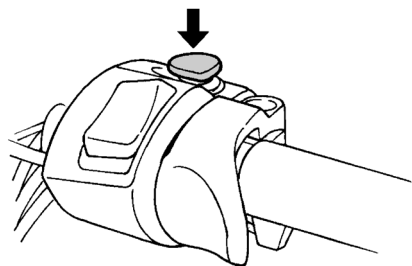
- Per arrestare il motore, portare l'interruttore principale nella posizione di spegnimento.



1. Spento
- In caso di emergenza premere l'interruttore di arresto motore.

# Funzionamento

---



HSU11431

## Trasporto

Osservare le seguenti raccomandazioni per consentire il trasporto della motocicletta su un rimorchio o camion senza provocare danni al mezzo:

- Ricoprire la motocicletta con un telone aderente se questa viene trasportata su un rimorchio o camion scoperto. Un telone su misura per la motocicletta costituisce la migliore protezione. In questo modo si impedirà a sporcizia e oggetti estranei di penetrare nelle aperture di ventilazione. La motocicletta verrà inoltre protetta contro i danni derivanti dal pietrisco sulla strada.
- Se la motocicletta viene trasportata su un rimorchio o su un camion aperto in zone in cui viene sparso sale sulle strade, rivestire con uno strato sottile di olio o di altro materiale protettivo le superfici metalliche delle sospensioni. Ciò aiuterà a proteggerla dalla corrosione. All'arrivo pulire la motocicletta per eliminare i sali corrosivi.



# Regolazione e manutenzione periodica

---

HSU11453

L'esecuzione di controlli, regolazioni e lubrificazione periodici servono a mantenere la massima sicurezza ed efficienza possibile della motoslitte. Il proprietario/il conducente del mezzo è tenuto a garantire la sicurezza. I punti più importanti di controllo, regolazione e lubrificazione del mezzo sono illustrati nelle pagine seguenti.

HWS00342

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione degli interventi di manutenzione corretti della motoslitte o un'esecuzione scorretta delle attività di manutenzione potrebbe aumentare il rischio di lesioni o decesso durante la manutenzione o quando si utilizza la motoslitte. Se non si ha dimestichezza con le operazioni di manutenzione della motoslitte, farle effettuare da un concessionario Yamaha.**

---

HWS00701

## **AVVERTENZA**

**Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione se non diversamente specificato.**

- **Il motore in funzione presenta parti mobili che possono agganciarsi a parti del corpo e indumenti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
  - **Mettere in funzione il motore mentre si esegue la manutenzione può causare lesioni agli occhi, ustioni, incendi o intossicazioni da monossido di carbonio—che possono portare al decesso. Vedere pagina 8 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**
- 

HWS00791

## **AVVERTENZA**

**I dischi, le pinze e le guarnizioni del freno possono diventare molto caldi durante l'uso. Per evitare possibili ustioni, lasciar raffreddare i componenti del freno prima di toccarli.**

---

**La manutenzione, sostituzione o riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni deve essere eseguita da aziende o personale di riparazione abilitato (se applicabile).**

L'esecuzione corretta della manutenzione periodica della motoslitte è importante per garantire la durata e l'efficienza di utilizzo. Particolarmente importanti sono gli interventi di manutenzione relativi al controllo delle emissioni. Tali controlli non servono solo ad assicurare una maggiore pulizia dell'aria, ma sono anche vitali per il corretto funzionamento del motore e le massime prestazioni. Nei programmi di manutenzione periodica riportati di seguito, gli interventi relativi al controllo delle emissioni sono raggruppati separatamente. Detti interventi richiedono dati, conoscenze ed attrezzature speciali. I concessionari Yamaha dispongono delle qualifiche e delle attrezzature necessarie per eseguire questi particolari interventi.

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU11462

## Programma di manutenzione per il sistema di controllo delle emissioni

Il controllo e la manutenzione dei componenti contrassegnati da un asterisco devono essere eseguiti da un concessionario Yamaha poiché necessitano di attrezzi, dati e conoscenze tecniche speciali.

	ELEMENTI	NOTE	INIZIALE	OGNI	PAGINA
			1 mese o 800 km (500 mi) (40 hr)	Stagione o 4000 km (2500 mi) (200 hr)	
	<b>Candele</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare le condizioni.</li> <li>• Regolare la distanza degli elettrodi e pulire.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	57
*	<b>Gioco delle valvole</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare e regolare il gioco delle valvole a motore freddo.</li> </ul>	Ogni 40000 km (25000 mi)		63
*	<b>Sistema di sfiato del carter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il tubetto di sfiato non presenti fessurazioni o danneggiamenti.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	—
*	<b>Circuito carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il tubo del carburante per crepature o danni.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	—
*	<b>Iniezione del carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la sincronizzazione.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	●	●	—
*	<b>Sistema di scarico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare perdite.</li> <li>• Serrare o sostituire la guarnizione se necessario.</li> </ul>		●	—

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU11566

## Programma di manutenzione e lubrificazione generale

ELEMENTI	NOTE	INIZIALE	OGNI	PAGINA
		1 mese o 800 km (500 mi) (40 hr)	Stagione o 4000 km (2500 mi) (200 hr)	
Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare (scaldare il motore prima dello scarico).</li> </ul>	●	●	63
* Cartuccia del filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituirla.</li> </ul>	●	Ogni 20000 km (12000 mi)	63
* Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello del refrigerante.</li> <li>• Spurgare l'impianto di raffreddamento se necessario.</li> </ul>		●	68
* Frizioni primaria e secondaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'innesto del cambio velocità.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>		●	—
		Ogni volta che l'altitudine cambia.		—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che le pulegge non siano usurate e danneggiate.</li> <li>• Controllare che i pesi/rulli e le boccole non siano usurati per la frizione primaria.</li> <li>• Controllare che i pattini di scorrimento e le boccole della frizione secondaria non siano usurati.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●	—
* Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	Iniziale a 500 km (300 mi) e ogni 800 km (500 mi) in seguito.		74
* Olio per catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello dell'olio.</li> </ul>	●	●	74
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare.</li> </ul>		●	74
* Leva del cambio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●	—
* Freni e freno di stazionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco e/o sostituire le pastiglie se necessario.</li> </ul>		●	75
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare il liquido dei freni.</li> </ul>	Vedere la NOTA dopo questa tabella.		75
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che funzionino agevolmente.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>		●	83

# Regolazione e manutenzione periodica

	ELEMENTI	NOTE	INIZIALE	OGNI	PAGINA
			1 mese o 800 km (500 mi) (40 hr)	Stagione o 4000 km (2500 mi) (200 hr)	
*	<b>Installazione del freno a disco</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco.</li> <li>Lubrificare l'albero con il grasso specifico se richiesto.</li> </ul>	Ogni 1600 km (1000 mi)		—
*	<b>Pignone trasmissione a slittamento ridotto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li> <li>Procedere alla sostituzione, se necessario.</li> </ul>	●	●	78
*	<b>Pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	81
*	<b>Sci e pattini</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni di usura e la presenza di eventuali danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		●	79
*	<b>Sistema di direzione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare lo scarto tra gli sci all'estremità anteriore e posteriore.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>		●	80
*	<b>Cuscinetti dello sterzo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che i gruppi dei cuscinetti non siano allentati.</li> <li>Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●	—
*	<b>Sci e ammortizzatori anteriori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●	83
*	<b>Componenti della sospensione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con il grasso specificato.</li> </ul>		●	83
*	<b>Cingolo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la flessione.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>	Iniziale a 500 km (300 mi) e ogni 800 km (500 mi) in seguito.		81
	<b>Raccordi e fissaggi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>Serrare se necessario.</li> </ul>	●	●	87
*	<b>Batteria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni.</li> <li>Caricare se necessario.</li> </ul>		●	87

# Regolazione e manutenzione periodica

---

## NOTA

---

Impianto freni:

- Dopo il disassemblaggio del pistoncino pompa o del pistone della pinza, cambiare sempre il liquido dei freni. Controllare regolarmente il livello del liquido freni e rabboccare se necessario.
  - Sostituire i paraolio del pistoncino pompa e del pistone della pinza ogni due anni.
  - Sostituire i tubi flessibili del circuito dei freni ogni quattro anni o se presentano fessure o danneggiamenti.
-

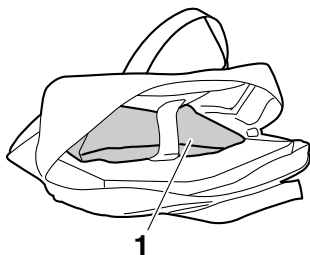
# Regolazione e manutenzione periodica

HSU14710

## Borsa porta-attrezzi

La borsa porta-attrezzi per l'uso e la manutenzione si trova nella borsa portaoggetti. (Vedere pagina 29 per le informazioni sulle modalità di accesso al bauletto.)

Le informazioni sulla manutenzione riportate in questo manuale e gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi per l'uso e la manutenzione servono per assistere l'utente nell'esecuzione della manutenzione preventiva e delle piccole riparazioni. Tuttavia, attrezzi aggiuntivi come ad esempio una chiave per coppia di serraggio potrebbero rendersi necessari per eseguire correttamente alcuni interventi di manutenzione.



1. Borsa porta-attrezzi

HCS00782

### ATTENZIONE

**Prima di avviare il motore, accertarsi che la borsa porta-attrezzi sia ben fissata e che la cerniera della borsa portaoggetti sia completamente chiusa.**

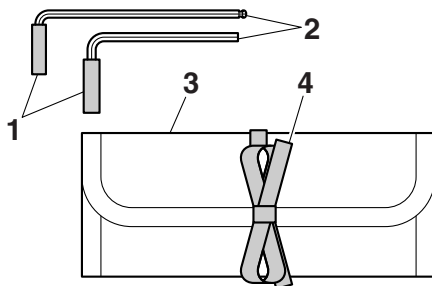
HCS00941

### ATTENZIONE

- Assicurarsi di fare scorrere le coperture sull'estremità corta di ogni chiave esagonale prima di riporre le chiavi nella borsa porta-attrezzi.
- Fermare saldamente il nastro attorno alla borsa porta-attrezzi.

## NOTA

Se non si ha a disposizione una chiave per coppia di serraggio durante la manutenzione, rivolgersi ad un concessionario Yamaha per far controllare la coppia e farla regolare se necessario.



1. Copertura chiave esagonale
2. Chiave esagonale
3. Borsa porta-attrezzi
4. Cinghia

HSU14231

## Pezzi di ricambio

È buona prassi portare con sé pezzi di ricambio e altri attrezzi necessari quando si utilizza la motoslitte, in modo da poter provvedere alle piccole riparazioni eventualmente necessarie. Occorre portare sempre con sé quanto segue:

- Torcia elettrica
- Rotolo di nastro adesivo
- Filo in acciaio
- Cavo di traino
- Cinghia trapezoidale
- Lampadine

Quando si parte per un'escursione che prevede la percorrenza di lunghe distanze, occorre portare anche del carburante extra.

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU14720

## Rimozione e installazione di cofano e coperture

HWS00092

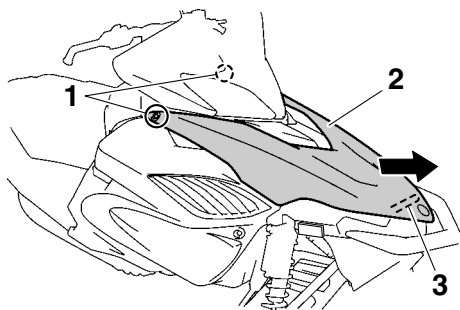
### **AVVERTENZA**

Accertarsi che cofano e coperture siano fissati correttamente prima di utilizzare il mezzo. Cofano o coperture non fissati potrebbero muoversi causando la perdita di controllo del mezzo.

### Cofano

Per rimuovere il cofano

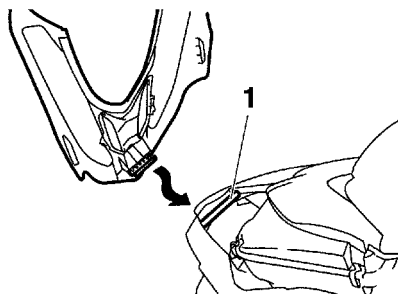
Allentare i fissaggi, sollevare lentamente il cofano, quindi sganciare il cofano dal rispettivo supporto.



1. Fissaggio
2. Cofano
3. Supporto del cofano

Per installare il cofano

Agganciare l'estremità del cofano al supporto del cofano, abbassare lentamente il cofano nella posizione originale, quindi serrare i fissaggi.

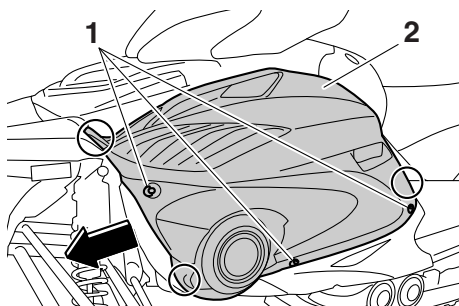


1. Supporto del cofano

### Fianchetti sinistro e destro

Per rimuovere un fianchetto

1. Togliere il cofano. (Vedere la procedura di cui sopra.)
2. Allentare i fissaggi, tirare verso l'esterno le aree visualizzate, quindi far scorrere il fianchetto in avanti per rimuoverlo.

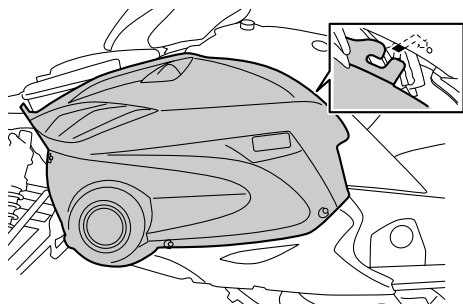


1. Fissaggio
2. Fianchetto sinistro

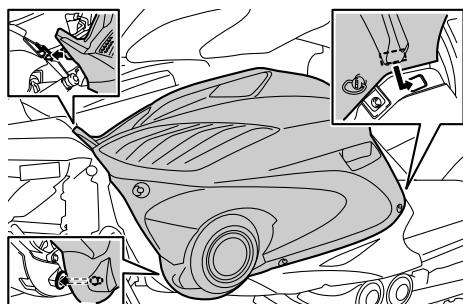
Per installare un fianchetto

1. Inserire la sporgenza sulla parte posteriore del fianchetto nel foro della copertura del serbatoio carburante.

# Regolazione e manutenzione periodica



2. Inserire le sporgenze sul fianchetto nelle scanalature come illustrato.

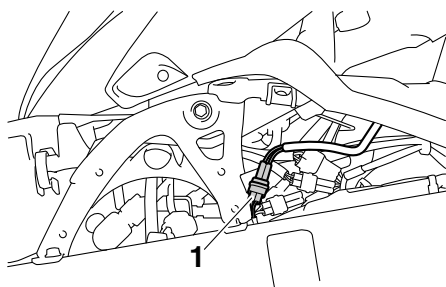


3. Serrare i fissaggi.
4. Installare il cofano.

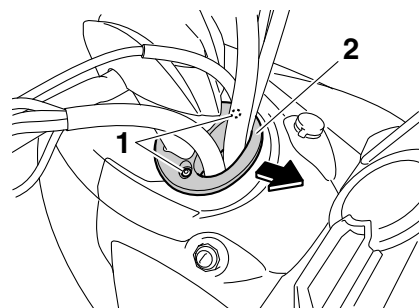
## Coperchio della camera di miscelazione

Per rimuovere il coperchio della camera di miscelazione

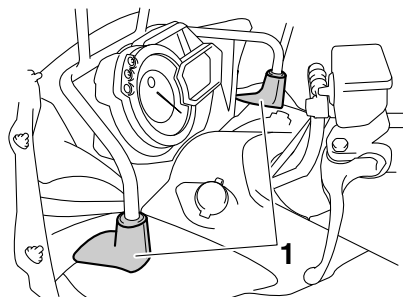
1. Togliere il cofano ed il fianchetto sinistro. (Vedere le procedure di cui sopra.)
2. Scollegare il connettore della presa ausiliaria DC.



1. Connettore presa ausiliaria DC
3. Togliere le viti e poi rimuovere la guida cavo.



1. Vite
2. Guida cavi
4. Tirare le coperture in gomma del supporto del parabrezza verso l'alto.

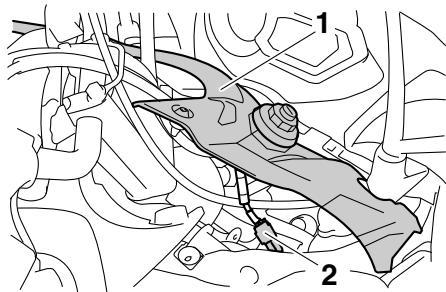


1. Copertura in gomma del supporto del parabrezza
5. Allentare le viti dei fissaggi rapidi.



# Regolazione e manutenzione periodica

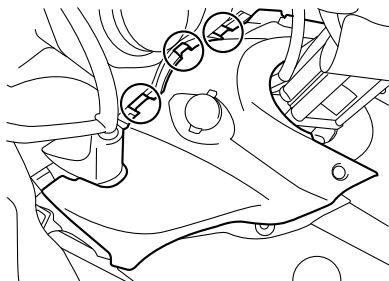
6. Sollevare la parte posteriore del coperchio della camera di miscelazione, scollegare il connettore dell'interruttore principale, quindi rimuovere il coperchio.



1. Copertura superiore
2. Connettore interruttore principale

## Per installare il coperchio della camera di miscelazione

1. Collegare il connettore dell'interruttore principale.
2. Posizionare il coperchio della camera di miscelazione nella posizione originale, accertandosi di inserire le sporgenze sul coperchio nelle scanalature del gruppo faro.



3. Serrare le viti dei fissaggi rapidi.
4. Rimettere le coperture in gomma del supporto del parabrezza nella loro posizione originale.
5. Far passare il tubo flessibile del circuito dei freni, il cavo dell'acceleratore, il cavo del freno di stazionamento e il cablaggio

attraverso la guida cavo, posizionare la guida cavo nella posizione originaria, quindi installare le viti.

6. Collegare il connettore della presa ausiliaria DC.
7. Installare il fianchetto sinistro ed il cofano.

HCS00373

## **ATTENZIONE**

- **Accertarsi che tutti i cavi, i tubi e i conduttori siano disposti correttamente prima di installare il cofano e le coperture.**
- **Quando si installano il cofano e le coperture, assicurarsi di serrare bene i fissaggi.**

HSU11785

## **Controllo delle candele**

Le candele sono parti importanti del motore e sono facili da controllare. Lo stato delle candele può dare un'idea dello stato del motore. Controllare il colore dell'isolatore bianco di porcellana intorno all'elettrodo centrale. Il colore ideale in questo punto deve essere un marrone da medio a chiaro per una motoslitte usata normalmente. Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore può presentare un'anomalia. Per esempio, se la porcellana dell'elettrodo centrale è molto bianca, questo potrebbe indicare un trafilamento d'aria nel circuito di aspirazione oppure un problema di carburazione per il cilindro interessato. Non tentare di diagnosticare questo tipo di problemi da soli. Portare invece la motoslitte da un concessionario Yamaha per un controllo e possibili riparazioni.

Occorre smontare e controllare periodicamente le candele, poiché il calore e i depositi possono causarne la rottura e l'erosione lenta. Rivolgersi sempre al proprio concessionario Yamaha prima di cambiare il tipo di candele.

# Regolazione e manutenzione periodica

Candela secondo specifica:  
Produttore:  
NGK  
Modello:  
CR8E

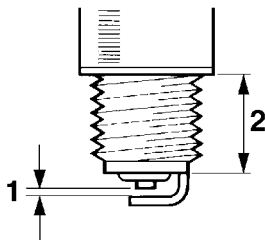
HWS00711

## **AVVERTENZA**

**Accertarsi di utilizzare la candela e il cappuccio specificati. Altrimenti, il sistema T.O.R.S. potrebbe non funzionare correttamente.**

Le candele vengono prodotte con lunghezze diverse della parte filettata. La lunghezza della parte filettata è la distanza tra la sede della guarnizione della candela e l'estremità della parte filettata. Se la filettatura è troppo lunga, è possibile che si verifichino surriscaldamenti e danneggiamento del motore. Se la filettatura è troppo corta, è possibile che la candela si copra di depositi e le prestazioni diminuiscano. Inoltre, se la filettatura è troppo corta, è possibile che depositi carboniosi si formino sulla parte della filettatura rimasta scoperta creando punti caldi nella camera di combustione ed il danneggiamento della filettatura stessa. Usare sempre candele con la lunghezza della filettatura secondo specifica.

Lunghezza filettatura candela:  
19.0 mm (0.75 in)



1. Distanza elettrodi
2. Lunghezza filettatura candela

Prima di installare una candela, misurare la distanza degli elettrodi con uno spessore e regolarla secondo specifica.

Distanza elettrodi:  
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Quando si installa la candela, pulire sempre la superficie della guarnizione. Con uno straccio, eliminare ogni traccia di impurità dai filetti e serrare la candela alla coppia specificata.

Coppia di serraggio candela:  
13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

HCS00383

## **ATTENZIONE**

**Accertarsi che i cappucci delle candele siano installati saldamente. Altrimenti, i cappucci delle candele potrebbero venire danneggiati dalle vibrazioni del motore.**

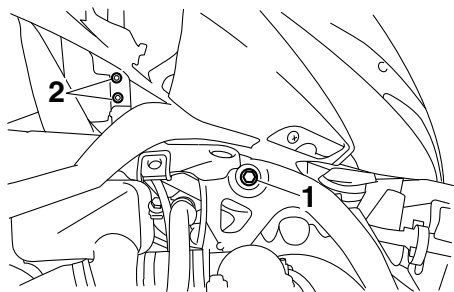
HSU14731

## Regolazione del gioco della leva dell'acceleratore

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano, i fianchetti sinistro e destro e il coperchio della camera di miscelazione. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)

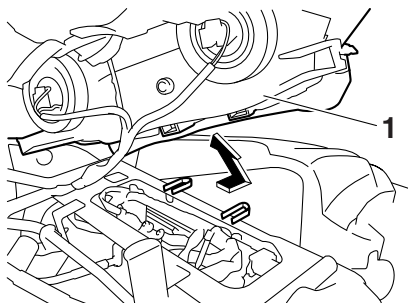
# Regolazione e manutenzione periodica

3. Togliere il bullone del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza su ciascun lato della motoslitta.



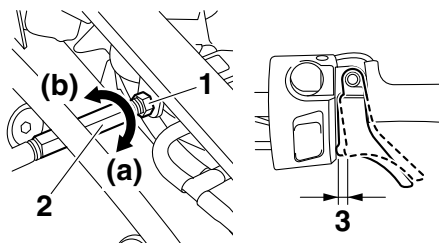
1. Bullone del gruppo faro
2. Bullone del supporto del parabrezza

4. Sganciare il gruppo faro come illustrato, quindi sollevarlo e spostarlo in avanti, lontano dal coperchio della scatola del filtro aria. **ATTENZIONE: Fare attenzione a non graffiare la motoslitte quando si muove l'unità faro.** [HCS00921]



1. Gruppo faro

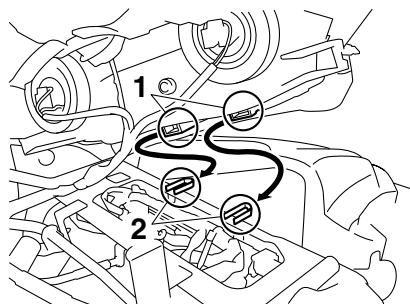
5. Allentare il controdado.
6. Per aumentare il gioco della leva dell'acceleratore, girare il bullone di registro in direzione (a). Per diminuire il gioco della leva dell'acceleratore, girare il bullone di registro in direzione (b).



1. Controdado
2. Bullone di registro del gioco della leva dell'acceleratore
3. Gioco della leva dell'acceleratore

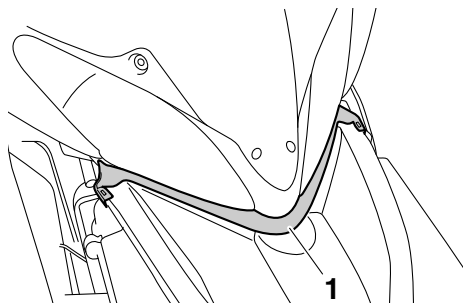
Gioco della leva dell'acceleratore:  
2.0–3.0 mm (0.08–0.12 in)

7. Serrare il controdado.
8. Installare il gruppo faro accertandosi di inserire le scanalature poste sul fondo del gruppo faro sulle sporgenze del supporto.



1. Sede
2. Sporgenza
9. Inserire la guarnizione di tenuta sul gruppo faro nella rientranza sulla parte superiore del coperchio della scatola del filtro aria.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Guarnizione di tenuta

10. Installare i bulloni del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza, quindi serrarli alle coppie di serraggio specificate.

Coppie di serraggio:

Bullone del gruppo faro:

3.0 Nm (0.30 m·kgf, 2.2 ft·lbf)

Bullone del supporto del parabrezza:

14 Nm (1.4 m·kgf, 10 ft·lbf)

11. Installare il coperchio della camera di miscelazione, i fianchetti sinistro e destro ed il cofano.

HSU11864

## Controllo del sistema arresto motore (T.O.R.S.)

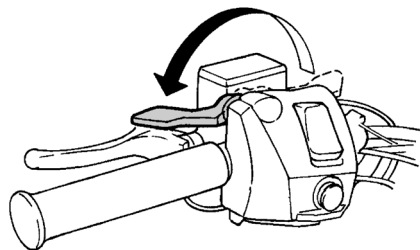
HWS00353



**AVVERTENZA**

Quando si controlla il sistema T.O.R.S., adottare le misure necessarie a evitare che la motoslitte si muova causando incidenti:

- Assicurarsi che la leva dell'acceleratore si muova uniformemente con il motore spento prima di controllare il sistema T.O.R.S.
- Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
- Non aumentare i giri del motore al punto da innestare la frizione.



Controllare il corretto funzionamento del sistema T.O.R.S.

1. Avviare il motore.

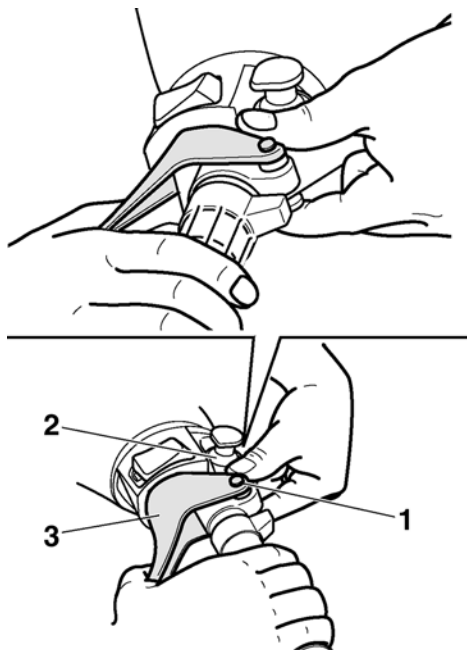
### NOTA

Fare riferimento alla sezione "Avviamento del motore" a pagina 40.

2. Tenere il punto di perno della leva dell'acceleratore lontano dall'interruttore dell'acceleratore mettendo il pollice (sopra) e l'indice (sotto) tra il punto di perno e l'alloggiamento del sistema di arresto del motore.

Tenendo il punto di perno come descritto sopra, premere progressivamente la leva dell'acceleratore.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Perno della leva acceleratore
2. Alloggiamento dell'interruttore di arresto del motore
3. Leva dell'acceleratore

Il sistema T.O.R.S. si attiva e la velocità del motore è limitata a un valore inferiore della velocità di innesto della frizione. (Vedere pagina 99 per la velocità di innesto della frizione.) **AVVERTENZA!** Se la velocità del motore non si riduce a un valore inferiore alla velocità di innesto della frizione, arrestare il motore portando l'interruttore principale nella posizione di spegnimento e rivolgersi a un concessionario Yamaha. Utilizzare la motoslitte in presenza di un guasto al sistema T.O.R.S. può provocare la perdita di controllo del mezzo.

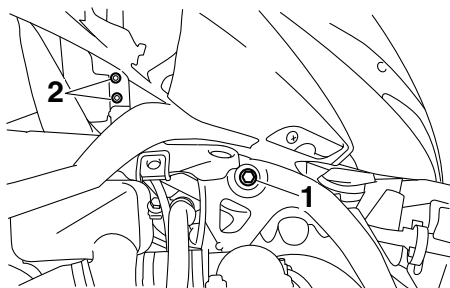
[HWS00363]

HSU14740

## Controllo del filtro dell'aria

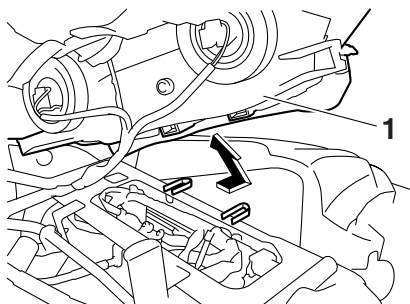
Dopo ogni utilizzo verificare che non ci sia neve sotto il telaio della cartuccia del filtro dell'aria. Inoltre, a seconda delle condizioni di utilizzo potrebbe essere necessario rimuovere la neve durante l'uso.

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano, i fianchetti sinistro e destro e il coperchio della camera di miscelazione. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
3. Togliere il bullone del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza su ciascun lato della motoslitte.



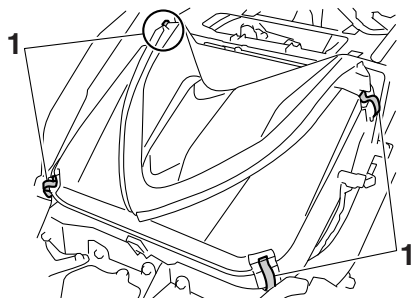
1. Bullone del gruppo faro
  2. Bullone del supporto del parabrezza
4. Sganciare il gruppo faro come illustrato, quindi sollevarlo e spostarlo all'indietro, lontano dal coperchio della scatola del filtro aria. **ATTENZIONE:** Fare attenzione a non graffiare la motoslitte quando si muove l'unità faro. [HCS00921]

# Regolazione e manutenzione periodica



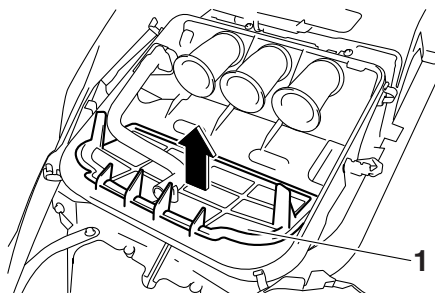
1. Gruppo faretto

5. Rimuovere il coperchio della scatola del filtro aria sganciando i fissaggi.

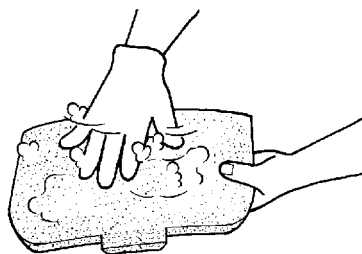


1. Fissaggio coperchio della scatola del filtro dell'aria

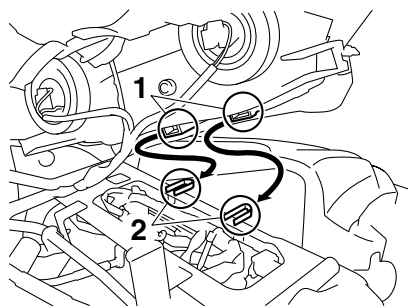
6. Alzare il telaio della cartuccia del filtro e controllare la cartuccia del filtro. In caso di presenza di neve sulla cartuccia del filtro, togliere la cartuccia, togliere la neve con una spazzola, quindi installare la cartuccia del filtro.



1. Telaio della cartuccia del filtro dell'aria

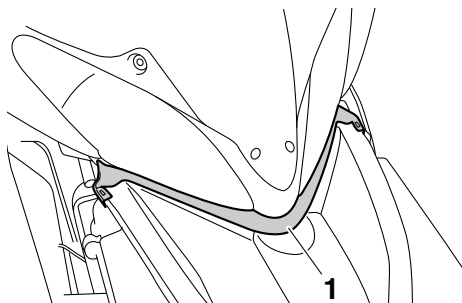


7. Posizionare il telaio della cartuccia del filtro dell'aria nella posizione originale, quindi installare il coperchio della scatola del filtro aria agganciando i fissaggi.
8. Installare il gruppo faretto accertandosi di inserire le scanalature poste sul fondo del gruppo faretto sulle sporgenze del supporto.



1. Sede  
2. Sporgenza

9. Inserire la guarnizione di tenuta sul gruppo faretto nella rientranza sulla parte superiore del coperchio della scatola del filtro aria.



1. Guarnizione di tenuta

10. Installare i bulloni del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza, quindi serrarli alle coppie di serraggio specificate.

#### Coppie di serraggio:

Bullone del gruppo faro:

3.0 Nm (0.30 m·kgf, 2.2 ft·lbf)

Bullone del supporto del parabrezza:

14 Nm (1.4 m·kgf, 10 ft·lbf)

11. Installare il coperchio della camera di miscelazione, i fianchetti sinistro e destro ed il cofano.

HSU11932

## Regolazioni per altitudini elevate

Alle altitudini elevate, le prestazioni di un motore a benzina si riducono in media del 3% ogni 305 m (1000 ft) di altitudine. Questo è dovuto al fatto che c'è meno aria man mano che l'altitudine aumenta. Meno aria significa meno ossigeno disponibile per la combustione.

La motoslitte utilizza un sistema di iniezione elettronica del carburante che fornisce il rapporto ottimale di aria/carburante richiesto dal motore. Pertanto il sistema di iniezione elettronica del carburante non ha bisogno di essere regolato, nemmeno per il funzionamento ad altitudini elevate.

### Promemoria:

Meno aria alle altitudini elevate significa minore potenza disponibile, anche in presenza del rapporto ottimale di aria/carburante. Attendarsi quindi accelerazioni e velocità massima ridotte.

A causa della potenza ridotta alle altitudini elevate, la motoslitte può anche necessitare di regolazioni diverse dei pignoni della catena di trasmissione e della frizione centrifuga per ottenere prestazioni accettabili ed evitare l'usura accelerata dei componenti. Se si prevede di utilizzare la motoslitte ad un'altitudine diversa da quella della zona dove è stata acquistata, ricordarsi di rivolgersi a un concessionario Yamaha. Il concessionario è in grado di dire se sono necessarie modifiche per l'altitudine a cui si prevede di utilizzare il mezzo.

**ATTENZIONE: Occorre regolare i pignoni della catena di trasmissione e la frizione centrifuga se si utilizza il mezzo ad altitudini superiori a 900 m (3000 ft). Rivolgersi a un concessionario Yamaha.** [HCS00432]

HSU11951

## Gioco delle valvole

Il gioco valvole cambia durante l'impiego, producendo una miscela aria/carburante non adeguata e/o rumorosità del motore. Per evitare questa situazione il gioco valvole deve essere registrato da una concessionaria Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

HSU14551

## Olio motore e cartuccia del filtro olio

Prima di utilizzare la motoslitte, controllare sempre il livello dell'olio motore. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nel programma di manutenzione e lubrificazione periodica.

# Regolazione e manutenzione periodica

HWS00371

## **AVVERTENZA**

L'olio motore è estremamente caldo subito dopo lo spegnimento del motore. Il contatto dell'olio con la cute o con gli indumenti potrebbe provocare ustioni.

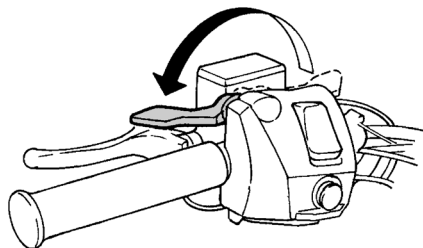
HCS00483

## **ATTENZIONE**

- Non utilizzare il motore se il livello di olio nel serbatoio è eccessivo o insufficiente. L'olio potrebbe essere spruzzato all'esterno oppure si potrebbero verificare danni al motore.
- Ricordarsi di cambiare l'olio motore dopo i primi 800 km (500 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi) o comunque all'inizio di ogni nuova stagione: in caso contrario il motore subirà un'usura precoce.
- La cartuccia del filtro olio deve essere sostituita dopo i primi 800 km (500 mi) e successivamente ogni 20000 km (12000 mi).

## Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.



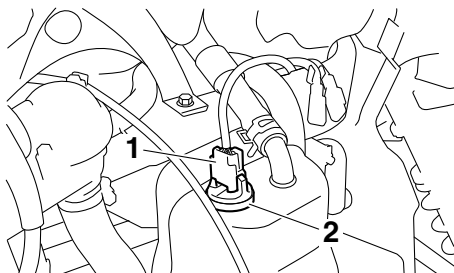
2. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per 10-15 minuti, quindi spegnerlo.

## **NOTA**

- Si può scaldare il motore anche guidando la motoslitte per 10-15 minuti.
- Dopo l'utilizzo della motoslitte, lasciare girare il motore al minimo per almeno 10 secondi prima di spegnerlo.

3. Togliere il cofano e la copertura laterale destra (vedere pagina 55 per le procedure di rimozione).
4. Scollegare il connettore dell'indicatore livello olio. **ATTENZIONE: Scollegare il connettore dell'indicatore di livello olio prima di rimuovere il tappo di riempimento olio, altrimenti il cavo si potrebbe attorcigliare e rompere.**

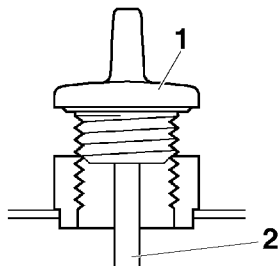
[HCS00453]



1. Connettore dell'indicatore livello olio
2. Tappo riempimento olio
5. Rimuovere il tappo di riempimento olio, pulire l'astina di livello, inserirla nuovamente nel foro (senza avvitare) ed estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio.



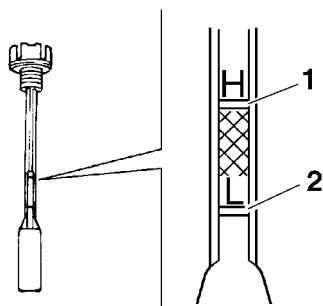
# Regolazione e manutenzione periodica



1. Tappo riempimento olio
2. Astina di livello

## NOTA

L'olio motore deve trovarsi tra le tacche di livello "H" e "L" sull'astina di livello.

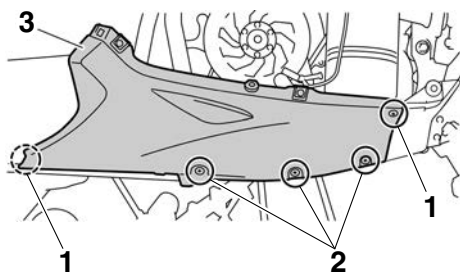


1. Riferimento di livello massimo "H"
  2. Riferimento di livello minimo "L"
6. Se l'olio motore si trova al di sotto della tacca di livello minimo "L", rabboccare con una quantità sufficiente di olio del tipo consigliato per raggiungere la tacca di livello massimo "H". (Vedere pagina 99 per l'olio consigliato.) **ATTENZIONE:** Durante il rabbocco dell'olio motore, prestare attenzione a non superare la tacca di livello "H" sull'astina di livello. Usare solo l'olio consigliato. (Vedere pagina 99.) Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel serbatoio dell'olio motore. [HCS00463]

7. Inserire l'astina di livello nel foro di riempimento olio e serrare il tappo di riempimento olio.
8. Collegare il connettore dell'indicatore di livello dell'olio.
9. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

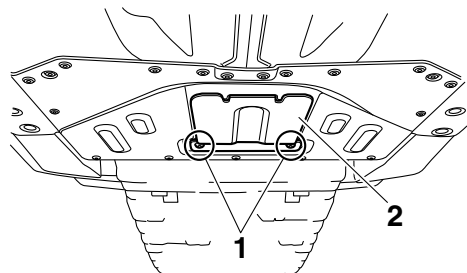
## Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio)

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
3. Togliere il cofano, la copertura laterale destra e il coperchio della camera di miscelazione (vedere pagina 55 per le procedure di rimozione).
4. Togliere le viti e i bulloni, quindi rimuovere la copertura inferiore destra tirandola verso l'esterno.



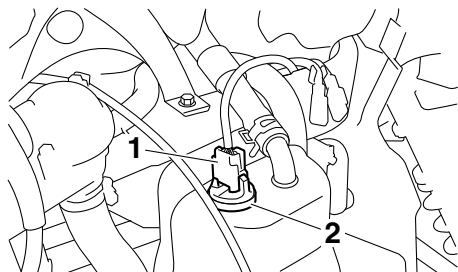
1. Vite
  2. Bullone
  3. Copertura inferiore destra
5. Togliere il pannello inferiore rimuovendo i bulloni.

# Regolazione e manutenzione periodica

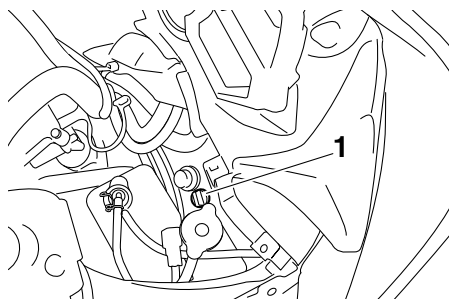


1. Bullone
2. Pannello inferiore

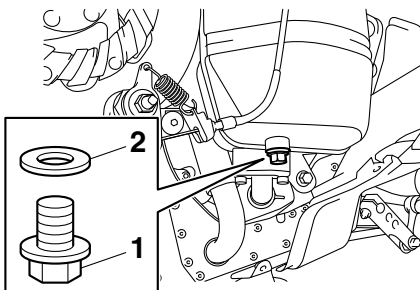
6. Posizionare una coppa dell'olio sotto il serbatoio olio per raccogliere l'olio esausto.
7. Scollegare il connettore dell'indicatore livello olio.



1. Connettore dell'indicatore livello olio
  2. Tappo riempimento olio
8. Rimuovere il tappo di riempimento olio e il coperchio della testata e quindi rimuovere il bullone di scarico dell'olio motore e la relativa guarnizione per scaricare l'olio dal serbatoio olio.

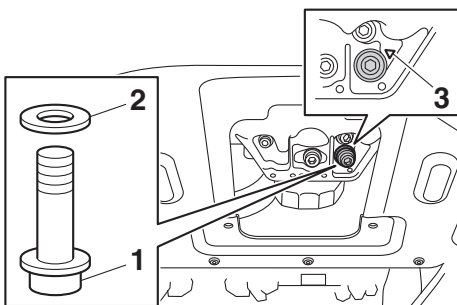


1. Coperchio della testata



1. Bullone di scarico olio motore (serbatoio olio)
2. Guarnizione

9. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
10. Rimuovere il bullone di scarico dell'olio motore e la relativa guarnizione per scaricare l'olio dal carter.



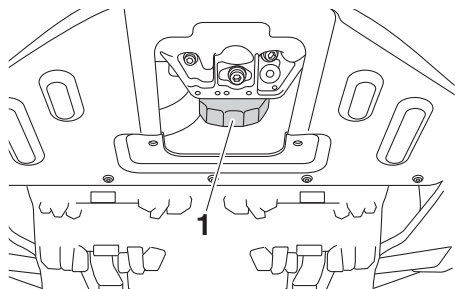
1. Bullone di scarico olio motore (carter)
2. Guarnizione
3. Riferimento "▽"

# Regolazione e manutenzione periodica

## NOTA

- Per una facile identificazione, il riferimento “▽” è impresso sul carter vicino al bullone di scarico dell’olio motore.
- Smaltire l’olio esausto in base alle norme locali.
- Saltare le fasi 11–13 se non si sostituisce la cartuccia del filtro olio.

11. Togliere la cartuccia del filtro olio con una chiave per filtri olio.

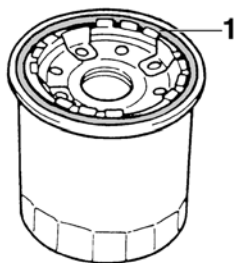


1. Cartuccia del filtro olio

## NOTA

Le chiavi per filtri olio sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

12. Applicare uno strato sottile di olio motore all’O-ring della nuova cartuccia del filtro dell’olio.



1. O-ring

## NOTA

Accertarsi che l’O-ring sia correttamente alloggiato.

13. Installare la nuova cartuccia del filtro dell’olio con una chiave per filtri olio, e poi stringerla alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:  
Cartuccia del filtro olio:  
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)

14. Installare i bulloni di scarico dell’olio motore con la relativa nuova guarnizione, quindi serrarli alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:  
Bullone di scarico olio motore (carter):  
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)  
Bullone di scarico olio motore (serbatoio olio):  
16 Nm (1.6 m·kgf, 12 ft·lbf)

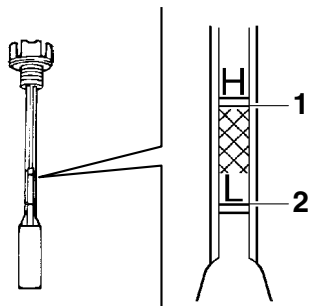
15. Versare 2.0 L (2.11 US qt, 1.76 Imp.qt) dell’olio motore consigliato nel serbatoio olio e poi installare e serrare il tappo di riempimento olio e il coperchio della testata.

Olio motore consigliato:  
Vedere pagina 99.

16. Avviare il motore, lasciarlo scaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
17. Rimuovere il tappo di riempimento olio e aggiungere una quantità sufficiente di olio del tipo consigliato per fare salire il livello fino alla tacca di livello “H” sull’astina di livello. **ATTENZIONE: Durante il rabbocco dell’olio motore, prestare attenzione a non superare la tacca di livello “H” sull’astina di livello. Usare solo l’olio consigliato. (Vedere pagina**

# Regolazione e manutenzione periodica

99.) Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel serbatoio dell'olio motore. [HCS00463]



1. Riferimento di livello massimo "H"
2. Riferimento di livello minimo "L"

Olio motore consigliato:  
Vedere pagina 99.

Quantità olio:

Con sostituzione della cartuccia del filtro olio:

3.3 L (3.49 US qt, 2.90 Imp.qt)

Senza sostituzione della cartuccia del filtro olio:

3.1 L (3.28 US qt, 2.73 Imp.qt)

Quantità totale:

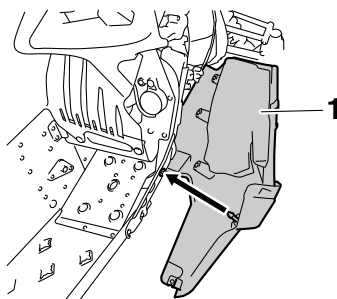
4.0 L (4.23 US qt, 3.52 Imp.qt)

18. Installare e serrare il tappo di riempimento olio.
19. Avviare il motore, quindi lasciarlo funzionare al minimo per alcuni minuti mentre si controlla che non presenti perdite d'olio. In caso di perdite d'olio, spegnere immediatamente il motore e accertarsi che i bulloni di scarico dell'olio motore, il coperchio della testata e il tappo di riempimento olio siano installati correttamente.
20. Spegnere il motore, quindi collegare il connettore dell'indicatore di livello olio.

**ATTENZIONE:** Se vi sono perdite di olio o se l'indicatore del livello dell'olio si accende quando il motore è in funzione, spegnere immediatamente il

motore e richiedere un controllo della motoslitte da parte di un concessionario Yamaha. Continuando a utilizzare il mezzo in queste condizioni si potrebbero verificare gravi danni al motore. [HCS00472]

21. Posizionare il pannello inferiore nella posizione originaria, quindi installare i bulloni.
22. Posizionare la copertura inferiore destra nella posizione originaria, quindi installare le viti e i bulloni.



1. Copertura inferiore destra
23. Installare il coperchio della camera di miscelazione, il fianchetto destro ed il cofano.

HSU14751

## Impianto di raffreddamento

Controllare il livello del liquido refrigerante prima di ogni utilizzo. Inoltre, si deve spurgare l'impianto di raffreddamento agli intervalli specificati nel programma di manutenzione e lubrificazione periodica.

HWS00381

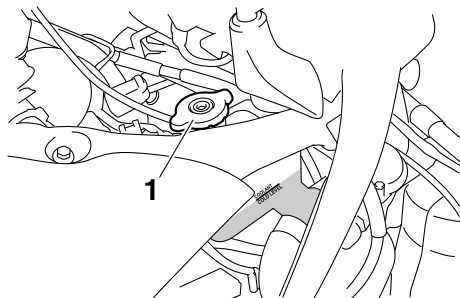


**Non rimuovere il tappo del radiatore a motore caldo. Il liquido bollente ed il vapore possono fuoriuscire in pressione e provocare infortuni gravi.**

Quando il motore si è raffreddato, mettere uno straccio o un panno spesso sul tappo del serbatoio del liquido refrigerante e girare il tappo lentamente in senso antiorario.

# Regolazione e manutenzione periodica

rio fino all'arresto. In questo modo la pressione residua potrà uscire. Una volta smesso il sibilo premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario e rimuoverlo.



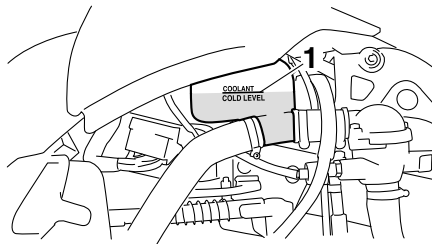
1. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante

## Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano ed il fianchetto destro. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
3. Eseguire il controllo del livello del liquido refrigerante nel serbatoio del liquido refrigerante a motore freddo. Se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del riferimento "COLD LEVEL", aggiungere liquido refrigerante fino a quando arriva al riferimento "COLD LEVEL". (Vedere la seguente sezione "Rabbocco del liquido refrigerante" per maggiori dettagli.)

**ATTENZIONE:** Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare acqua distillata o acqua di rubinetto non dura. Non utilizzare acqua dura o acqua salata, poiché sono dannose per il motore. Se al posto del liquido refrigerante è stata utilizzata acqua, sostituirla al più presto con liquido refrigerante, altrimenti l'impianto di raffreddamento non sarà protetto dal gelo e dalla cor-

rosione. Se al liquido refrigerante è stata aggiunta acqua, fare controllare al più presto il contenuto di antigelo a un concessionario Yamaha, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante risulterà ridotta. [HCS00493]



1. Riferimento livello a freddo "COLD LEVEL"
4. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

## Spurgo dell'impianto di raffreddamento

Provvedere a spurgare l'impianto di raffreddamento se il serbatoio si svuota e se si nota presenza d'aria o di perdite di liquido nell'impianto di raffreddamento. Rivolgersi a un concessionario Yamaha.

HCS00501

### **ATTENZIONE**

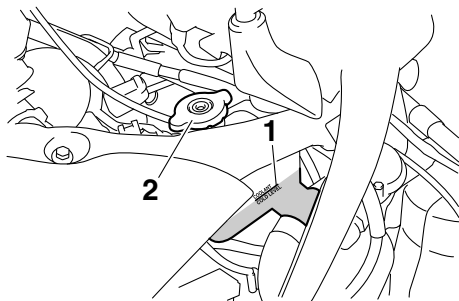
**Se si fa funzionare il motore con l'impianto di raffreddamento non ben spurgato, si potrebbe provocare il surriscaldamento e gravi danni al motore.**

## Rabbocco del liquido refrigerante

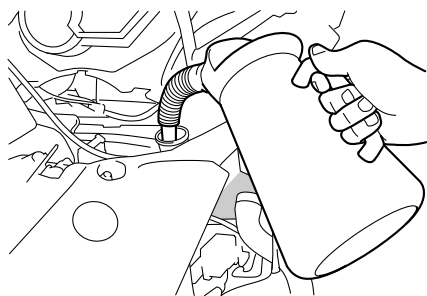
1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano, il fianchetto destro e il coperchio della camera di miscelazione. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)

# Regolazione e manutenzione periodica

3. Togliere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante e versare liquido refrigerante finché non raggiunge il riferimento "COLD LEVEL".



1. Riferimento livello a freddo "COLD LEVEL"
2. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante



Antigelo consigliato:  
Antigelo glicole etilenico di alta qualità con inibitori di corrosione  
Rapporto di miscelazione antigelo ed acqua:  
3:2  
Quantità totale:  
5.40 L (5.71 US qt, 4.75 Imp.qt)

4. Avviare il motore e versare liquido refrigerante finché il livello del liquido refrigerante non si stabilizza, quindi arrestare il motore.
5. Controllare che non ci siano perdite di liquido refrigerante. In caso di perdita di liquido refrigerante, verificarne la causa.

## NOTA

Se si riscontrano perdite, rivolgersi a un concessionario Yamaha.

6. Riempire il serbatoio del liquido refrigerante con liquido refrigerante finché non raggiunge il riferimento "COLD LEVEL".
7. Installare il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.
8. Installare il coperchio della camera di miscelazione, il fianchetto destro ed il cofano.

HSU14572

## Cinghia trapezoidale

HWS00403

### ! AVVERTENZA

- Il contatto con le parti rotanti della cinghia trapezoidale o della frizione può provocare lesioni gravi o il decesso. Non fare funzionare mai il motore senza la protezione della cinghia trapezoidale.
- Assicurarsi che la protezione della cinghia trapezoidale sia installata saldamente prima di utilizzare la motoslitte, in modo da garantire protezione da lesioni gravi o decesso nel caso in cui la cinghia trapezoidale o altre parti dovessero staccarsi a causa di una rottura quando si utilizza il mezzo.

HCS00831

### ATTENZIONE

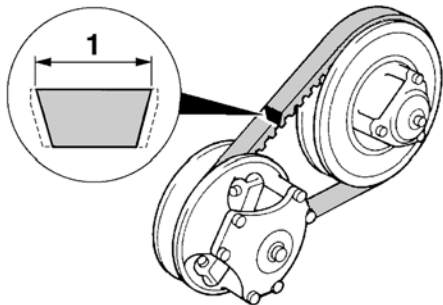
Non fare funzionare mai il motore senza la cinghia trapezoidale. I componenti della frizione possono danneggiarsi.

Controllare la cinghia trapezoidale prima di ogni utilizzo.

# Regolazione e manutenzione periodica

## Per controllare la cinghia trapezoidale

1. Togliere il cofano ed il fianchetto sinistro, quindi rimuovere la protezione della cinghia trapezoidale. (Vedere pagina 25 per le procedure di rimozione della protezione della cinghia trapezoidale.)
2. Controllare le condizioni della cinghia trapezoidale. Procedere alla sostituzione, se necessario.



1. Limite di usura della cinghia trapezoidale

Larghezza della cinghia trapezoidale nuova:

34.5 mm (1.36 in)

Larghezza del limite di usura della cinghia trapezoidale:

32.5 mm (1.28 in)

3. Installare la protezione della cinghia trapezoidale, quindi installare il fianchetto sinistro ed il cofano.

## Per sostituire e regolare la cinghia trapezoidale

HWS00412



**Quando si installa una nuova cinghia trapezoidale, accertarsi che sia posizionata correttamente. Altrimenti, la velocità di innesto della frizione della cinghia trapezoidale verrà modificata e la motoslitte potrebbe muoversi improvvisamente all'avvio del motore provocando incidenti.**

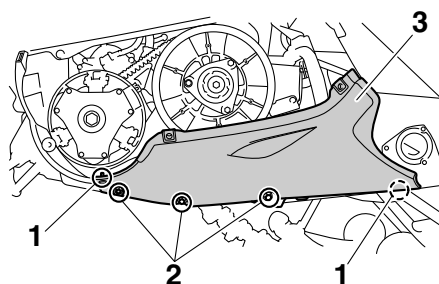
HCS00512

## ATTENZIONE

**Quando la cinghia trapezoidale è usurata, la sua posizione cambia. Se la posizione della cinghia trapezoidale è diversa da quella prevista, è necessario regolarla per garantire il corretto funzionamento della frizione.**

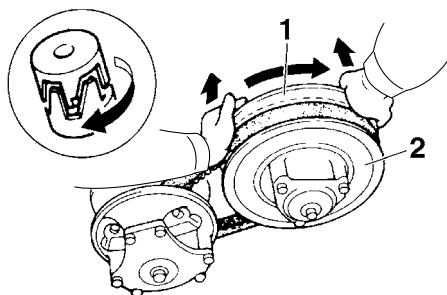
**Per questa regolazione consultare un concessionario Yamaha.**

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano ed il fianchetto sinistro, quindi rimuovere la protezione della cinghia trapezoidale. (Vedere pagina 25 per le procedure di rimozione della protezione della cinghia trapezoidale.)
3. Togliere le viti e i bulloni, quindi rimuovere la copertura inferiore sinistra tirandola verso l'esterno.



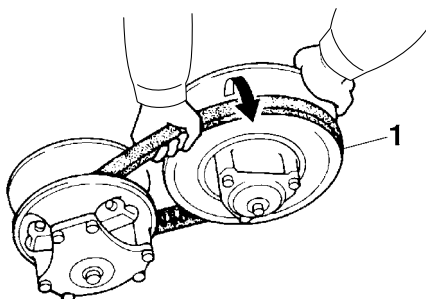
1. Vite
2. Bullone
3. Copertura inferiore sinistra
4. Girare la puleggia secondaria mobile in senso orario e spingerla in modo che si separi dalla puleggia secondaria fissa.

# Regolazione e manutenzione periodica

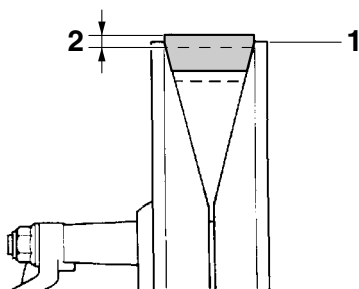
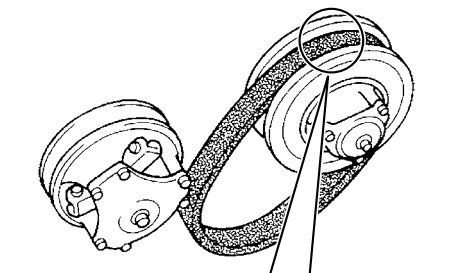


- 1. Puleggia secondaria mobile
- 2. Puleggia secondaria fissa

- 5. Tirare la cinghia trapezoidale sopra la puleggia secondaria fissa.



- 1. Cinghia trapezoidale
- 6. Togliere quindi la cinghia trapezoidale dalla puleggia secondaria e primaria.
- 7. Installare temporaneamente la cinghia trapezoidale nuova sulla puleggia secondaria, quindi misurare la posizione della cinghia trapezoidale. Non forzare la cinghia tra le pulegge; la puleggia secondaria mobile e quella fissa devono toccarsi.



- 1. Bordo del gruppo della puleggia secondaria
- 2. Posizione standard della cinghia trapezoidale

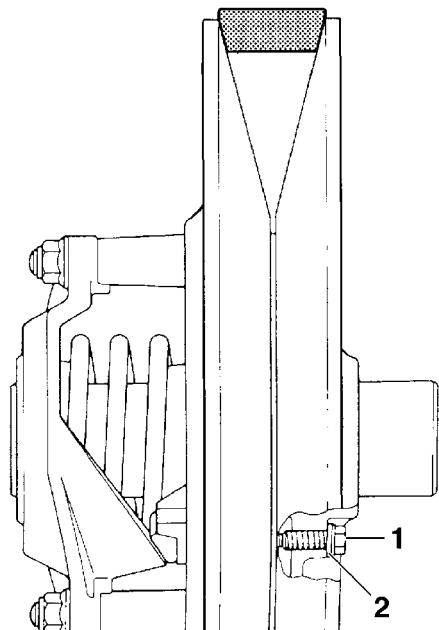
Posizione standard della cinghia trapezoidale:

Da 1.5 mm (0.06 in) sopra il bordo della puleggia secondaria fino a 0.5 mm (0.02 in) sotto il bordo

- 8. Se la posizione della cinghia trapezoidale non è corretta, regolarla togliendo o aggiungendo un distanziale su ciascun bullone di regolazione della posizione della cinghia trapezoidale.



# Regolazione e manutenzione periodica



1. Bullone di registro della posizione della cinghia trapezoidale
2. Distanziale

Posizione della cinghia trapezoidale	Regolazione
Più di 1.5 mm (0.06 in) sopra il bordo	Togliere un distanziale.
Da 1.5 mm (0.06 in) sopra il bordo a 0.5 mm (0.02 in) sotto il bordo	Non necessario (corretto).
Più di 0.5 mm (0.02 in) sotto il bordo	Aggiungere un distanziale.

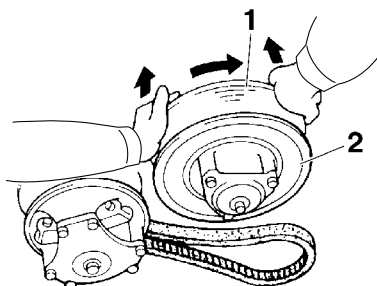
9. Stringere i bulloni di regolazione della posizione della cinghia trapezoidale.

Coppia di serraggio dei bulloni di regolazione della posizione della cinghia trapezoidale:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

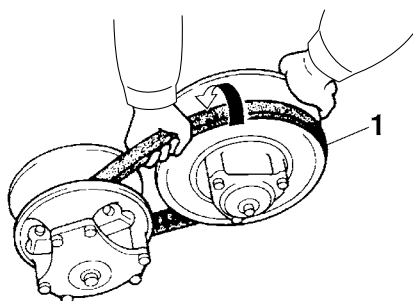
10. Montare la cinghia trapezoidale nuova sulla puleggia primaria.

11. Girare la puleggia secondaria mobile in senso orario e spingerla in modo che si separi dalla puleggia secondaria fissa.



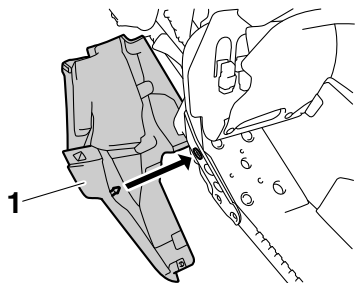
1. Puleggia secondaria mobile
2. Puleggia secondaria fissa

12. Installare la cinghia trapezoidale tra la puleggia secondaria mobile e la puleggia fissa.



1. Cinghia trapezoidale
13. Posizionare la copertura inferiore sinistra nella posizione originaria, quindi installare le viti e i bulloni.

# Regolazione e manutenzione periodica



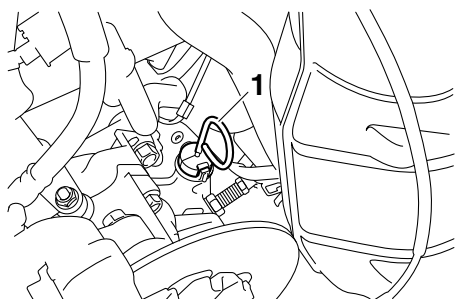
1. Copertura inferiore sinistra
14. Installare la protezione della cinghia trapezoidale, quindi installare il fianchetto sinistro ed il cofano.

HSU12107

## Carter della catena di trasmissione

### Per controllare il livello dell'olio nel carter della catena di trasmissione

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano ed il fianchetto destro. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
3. Togliere l'astina di livello, asciugarla con un panno pulito, quindi inserirla nuovamente nel foro di riempimento.



1. Astina di livello
4. Rimuovere l'astina di livello e controllare che il livello dell'olio sia compreso fra la tacca di livello minimo e la tacca di livello

massimo sul lato "REVERSE" dell'astina. Se l'olio è al di sotto della tacca di livello minimo, versare una quantità sufficiente di olio del tipo consigliato per farlo salire fino alla tacca di livello massimo.

**ATTENZIONE:** Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter della catena di trasmissione. [HCS00532]



1. Riferimento di livello massimo
2. Riferimento di livello minimo

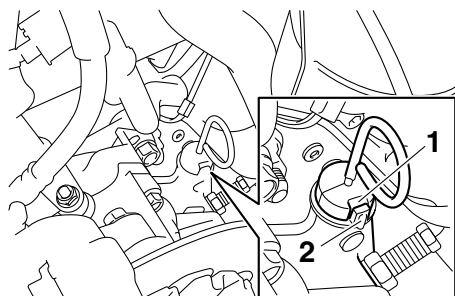


Olio per catene di trasmissione consigliato:

Olio per ingranaggi SAE 75W o 80W  
API GL-3

5. Installare l'astina di livello, accertandosi di allineare la tacca sul manico dell'astina con la sporgenza sul carter della catena di trasmissione.

# Regolazione e manutenzione periodica

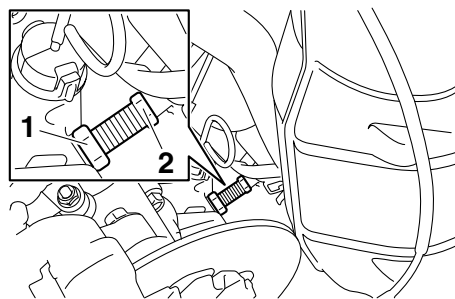


1. Tacca
2. Sporgenza

6. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

## Per regolare la tensione della catena

1. Togliere il cofano ed il fianchetto destro. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
2. Allentare il controdado.
3. Girare il bullone di regolazione della tensione della catena in senso orario fino a serrarlo con la sola forza delle dita, quindi allentarlo di 1/4 di giro.



1. Controdado
  2. Bullone di regolazione della tensione della catena
4. Tenendo il bullone di regolazione della tensione della catena con una chiave, serrare il controdado alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:  
Controdado:  
25 Nm (2.5 m·kgf, 18 ft·lbf)

5. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

HSU14582

## Freni e freno di stazionamento

HWS00441

### **AVVERTENZA**

- Una sensazione spugnosa e soffice nella leva del freno indica un guasto nel sistema di frenatura.
- Non mettere in funzione la motoslitte in caso di problemi nel sistema di frenatura. Il mezzo potrebbe non frenare più e provocare incidenti. Chiedere ad un concessionario Yamaha di ispezionare e riparare l'impianto dei freni.

HCS00061

### **ATTENZIONE**

Accertarsi che l'estremità della leva del freno non sporga oltre il manubrio. In questo modo si eviterà di danneggiarla quando si appoggia la motoslitte su di un lato per interventi di assistenza.

Provare il freno ad una velocità ridotta per accertarsi che funzioni correttamente. Se le prestazioni del freno non sono ottimali, controllare il freno e la presenza di usura o perdite di liquidi dei freni. (Vedere la sezione che segue per maggiori dettagli.)

## Controllo dell'usura delle pastiglie dei freni

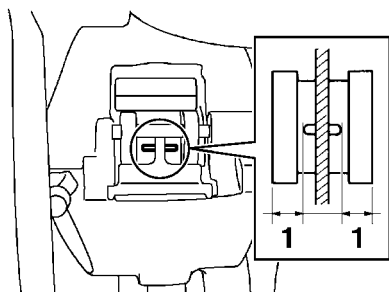
Controllare l'usura delle pastiglie dei freni seguendo la procedura riportata di seguito.

1. Posizionare la motoslitte su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Togliere il cofano e la copertura laterale destra (vedere pagina 55 per le procedure di rimozione).

# Regolazione e manutenzione periodica

3. Controllare l'usura delle pastiglie dei freni.

Se le pastiglie hanno raggiunto il limite di usura, rivolgersi a un concessionario Yamaha per la sostituzione.



1. Limite di usura della pastiglia freno

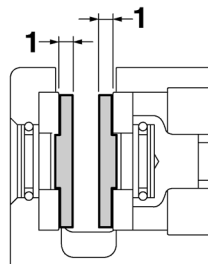
Limite di usura della pastiglia freno:  
7.5 mm (0.30 in)

4. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

## Controllo delle pastiglie del freno di stazionamento

Controllare l'usura delle pastiglie del freno di stazionamento seguendo la procedura riportata di seguito.

1. Togliere il cofano e la copertura laterale destra (vedere pagina 55 per le procedure di rimozione).
2. Controllare l'usura delle pastiglie del freno di stazionamento misurandone lo spessore. Se le pastiglie del freno di stazionamento hanno raggiunto il limite di usura, rivolgersi a un concessionario Yamaha per la sostituzione.



1. Limite di usura della pastiglia freno di stazionamento

Limite di usura della pastiglia freno di stazionamento:  
1.2 mm (0.047 in)

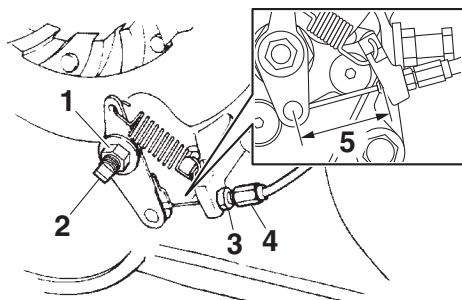
3. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

### Per regolare il freno di stazionamento

Man mano che le pastiglie del freno di stazionamento si usurano, potrebbero essere necessarie regolazioni per garantire prestazioni di frenata ottimali.

1. Togliere il cofano e la copertura laterale destra (vedere pagina 55 per le procedure di rimozione).
2. Allentare il controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento e il bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento.
3. Allentare il controdado del cavo del freno di stazionamento.
4. Avvitare o svitare il bullone di regolazione del cavo del freno di stazionamento per regolare la lunghezza del cavo.

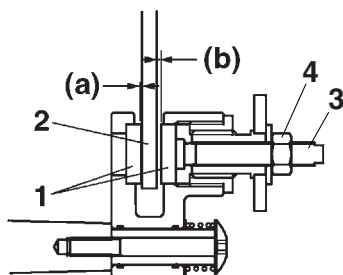
# Regolazione e manutenzione periodica



1. Controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento
2. Bullone di registro della pastiglia del freno di stazionamento
3. Controdado del cavo del freno di stazionamento
4. Bullone di registro del cavo del freno di stazionamento
5. Lunghezza del cavo del freno di stazionamento

Lunghezza del cavo del freno di stazionamento:  
43.0–46.5 mm (1.693–1.831 in)

5. Serrare il controdado del cavo del freno di stazionamento.
6. Avvitare o svitare il bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento per regolare il gioco tra le pastiglie del freno di stazionamento ed il disco freno.



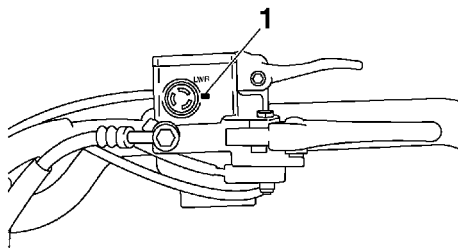
1. Pastiglia del freno di stazionamento
2. Disco freno
3. Bullone di registro della pastiglia del freno di stazionamento
4. Controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento

Gioco tra la pastiglia del freno di stazionamento ed il disco freno (a) + (b):  
1.5–2.0 mm (0.059–0.079 in)

7. Serrare il controdado del bullone di regolazione della pastiglia del freno di stazionamento.
8. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

## Controllo del livello del liquido dei freni

Prima dell'utilizzo, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del livello minimo. Quando si controlla il livello del liquido dei freni, accertarsi che il cielo del serbatoio sia in piano. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.



1. Livello minimo

# Regolazione e manutenzione periodica

Liquido dei freni specificato:  
DOT 4

HWS00821

## AVVERTENZA

La manutenzione scorretta può causare perdita della capacità di frenata. Osservare queste precauzioni:

- Liquido dei freni insufficiente può consentire all'aria di penetrare nel sistema frenante, riducendo le prestazioni di frenata.
- Pulire il tappo di riempimento prima di rimuoverlo. Utilizzare solo liquido dei freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato.
- Utilizzare solo il liquido dei freni specificato. In caso contrario, le guarnizioni in gomma potrebbero deteriorarsi causando perdite.
- Rabboccare con liquido dei freni dello stesso tipo. L'aggiunta di liquido dei freni di tipo diverso da DOT 4 può determinare reazioni chimiche dannose.
- Prestare attenzione affinché l'acqua non penetri nel serbatoio del liquido dei freni durante il rabbocco. L'acqua abbasserebbe notevolmente il punto di ebollizione del liquido e potrebbe provocare bolle di vapore.

HCS01051

## ATTENZIONE

Il liquido dei freni può danneggiare le superfici verniciate o di plastica. Ripulire sempre immediatamente il liquido versatosi.

Man mano che le pastiglie dei freni si usurano, è normale che il livello del liquido dei freni si abbassi gradualmente. Il livello basso del liquido dei freni può indicare pastiglie dei freni usurate e/o perdite nel sistema frenante. Per-

tanto, ricordarsi di controllare l'usura delle pastiglie dei freni e l'eventuale presenza di perdite nel sistema frenante. Se il livello del liquido dei freni si abbassa improvvisamente, far controllare la causa da un concessionario Yamaha prima di proseguire l'utilizzo.

## Cambio del liquido dei freni

HWS00472

## AVVERTENZA

Affidare il cambio del liquido dei freni e delle parti seguenti ad un concessionario Yamaha.

Cambiare il liquido dei freni in caso di danni, perdite o sostituzione di uno dei seguenti componenti durante la manutenzione periodica.

- Tutti i paraolio del pistoncino pompa e del pistone della pinza
- Tubo flessibile dell'impianto dei freni

HSU14271

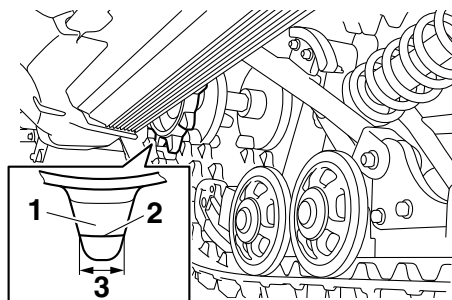
## Pignone trasmissione a slittamento ridotto

Controllare se il pignone di trasmissione a slittamento ridotto presenta usura e danneggiamenti. Procedere alla sostituzione, se necessario.

## Misurazione dell'usura del pignone di trasmissione

Misurare la larghezza dei denti del pignone di trasmissione in corrispondenza della linea di misurazione illustrata. Se la larghezza dei denti è 13 mm (0.51 in) o meno, sostituire il pignone di trasmissione.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Dente del pignone di trasmissione
2. Linea di misurazione
3. Larghezza del dente del pignone di trasmissione

HSU14511

## Sci e pattini

### Controllo di sci e pattini

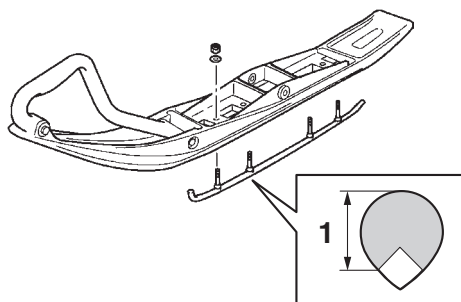
Controllare gli sci e i pattini per usura o danni. Procedere alla sostituzione, se necessario.

HCS00561

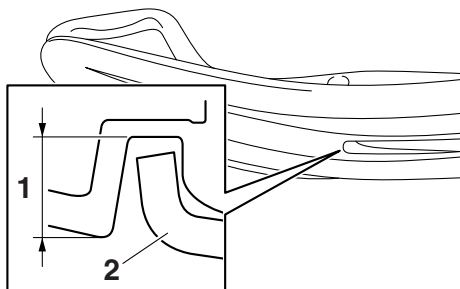
### ATTENZIONE

Evitare di graffiare gli sci quando si carica o si scarica la motoslitte, quando si guida in aree con poca neve o senza neve o su bordi rigidi come cemento, cordoni del marciapiede, ecc. Questo causa usura o danni agli sci.

### RST90PTF



1. Limite di usura pattino



1. Limite di usura sci
2. Pattino

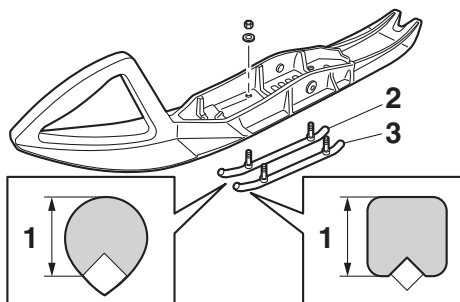
Limite di usura pattino:

8.0 mm (0.31 in)

Limite di usura sci:

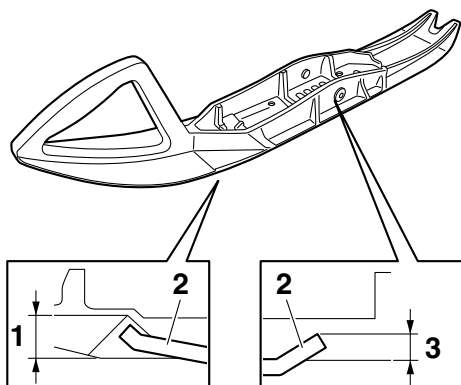
24.0 mm (0.94 in)

### RST90PGT



1. Limite di usura pattino
2. Pattino (lato interno)
3. Pattino (lato esterno)

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Limite di usura sci (anteriore)
2. Pattino
3. Limite di usura sci (posteriore)

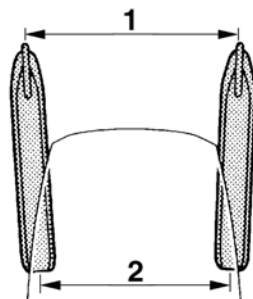
Limite di usura pattino:  
8.0 mm (0.31 in)

Limite di usura sci (anteriore):  
13.0 mm (0.51 in)

Limite di usura sci (posteriore):  
8.0 mm (0.31 in)

## Allineamento degli sci

1. Girare il manubrio in modo che gli sci siano rivolti in avanti.
2. Effettuare il seguente controllo:
  - Sci puntati in avanti.
  - Lo scarto tra gli sci all'estremità anteriore e posteriore (distanza A – distanza B) rientra nelle specifiche.



1. Distanza A
2. Distanza B

Scarto tra gli sci all'estremità anteriore e posteriore (distanza A – distanza B):  
0.0–15.0 mm (0.00–0.59 in)

## NOTA

Spostare completamente all'interno la punta anteriore di ciascuno sci prima di effettuare la misurazione o l'allineamento.

3. Se l'allineamento non è corretto, consultare un concessionario Yamaha.

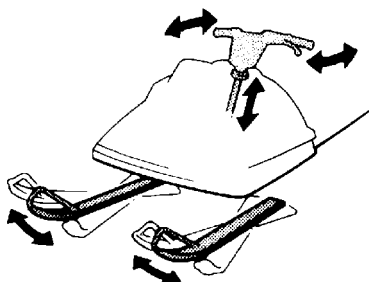
HSU12153

## Sistema di direzione

Verificare che il gioco del manubrio non sia eccessivo.

### Per controllare il manubrio

1. Spingere il manubrio avanti e indietro, verso l'alto e verso il basso.
2. Girare il manubrio leggermente verso destra e verso sinistra.





# Regolazione e manutenzione periodica

In presenza di eccessivo gioco, consultare un concessionario Yamaha.

H5U12177

## Cingolo e pattini

### Cingolo

HWS00482



Un cingolo rotto, raccordi di cingoli o detriti lanciati dal cingolo potrebbero ferire il guidatore o le persone circostanti. Osservare le seguenti precauzioni:

- Non permettere ad alcuno di fermarsi dietro alla motoslitte quando il motore è in funzione.
- Quando si alza la parte posteriore della motoslitte per permettere al cingolo di girare, utilizzare un appoggio adatto per supportare la parte posteriore del mezzo. Non permettere ad alcuno di tenere sollevata la parte posteriore della motoslitte da terra per consentire la libera rotazione del cingolo. Non permettere a nessuno di stare vicino al cingolo in rotazione.
- Verificare frequentemente le condizioni del cingolo. Sostituire eventuali pattini metallici danneggiati. Sostituire il cingolo quando comincia ad essere visibile il materiale di rinforzo o si rompono le aste di supporto. In caso contrario, cingoli danneggiati e/o guasti potrebbero influire negativamente sulle capacità di frenata del mezzo con una perdita di controllo ed il rischio di gravi incidenti.

### Controllo del cingolo

HWS00491

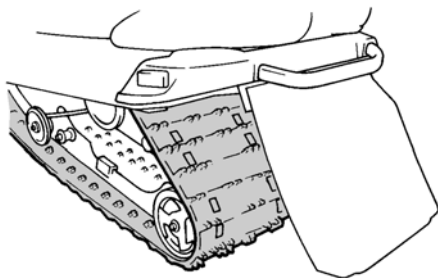


Non utilizzare la motoslitte con i cingoli in cattivo stato o mal regolati. Cingoli danneggiati e/o guasti potrebbero influire ne-

gativamente sulle capacità di frenata del mezzo con una perdita di controllo ed il rischio di gravi incidenti.

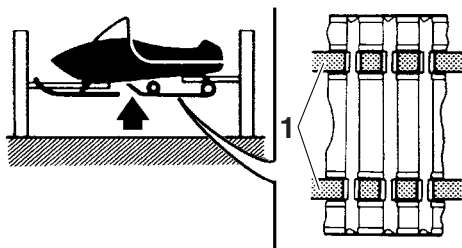
Controllare l'allineamento e la flessione del cingolo, quindi verificare che il cingolo non sia usurato o danneggiato.

Regolare o sostituire se necessario. (Vedere la sezione che segue per maggiori dettagli.)



### Controllo dell'allineamento del cingolo

1. Sollevare la parte posteriore della motoslitte su un supporto adeguato per staccare il cingolo dal suolo.
2. Avviare il motore e fare compiere al cingolo uno o due giri. Spegner il motore.
3. Controllare l'allineamento del cingolo rispetto ai pattini. Se l'allineamento non è corretto, regolare la tensione del cingolo.



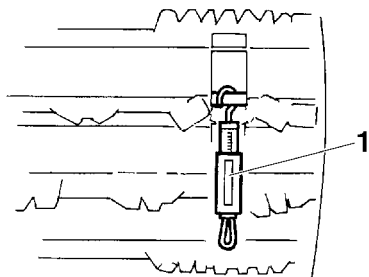
1. Pattino

### Misurazione della flessione del cingolo

1. Inclinare la motoslitte su un fianco.

# Regolazione e manutenzione periodica

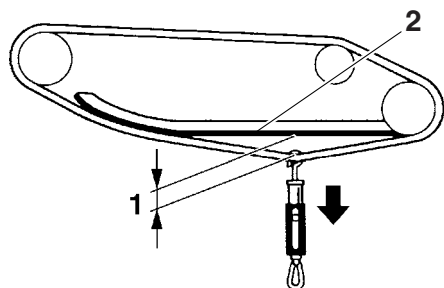
- Misurare la flessione del cingolo con una scala a molla. Tirare al centro del cingolo con una forza di 100 N (10 kgf, 22 lbf).



1. Scala della molla

## NOTA

Misurare il gioco tra il pattino e l'estremità della finestra del cingolo su entrambi i lati.



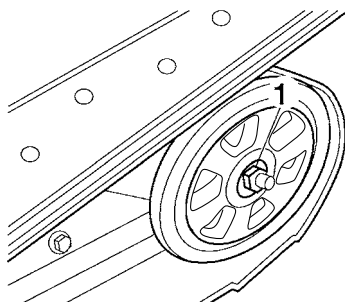
1. Flessione del cingolo  
2. Pattino

Flessione standard del cingolo:  
30.0–35.0 mm (1.18–1.38 in)

- Se la flessione non è corretta, regolare la tensione del cingolo.

## Regolazione dell'allineamento e della flessione del cingolo

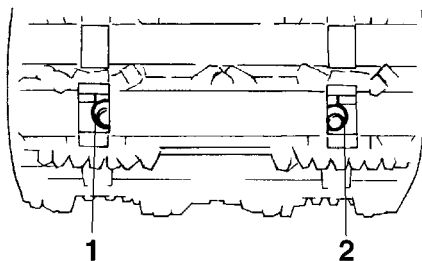
- Allentare il dado dell'assale posteriore.



1. Dado dell'assale posteriore

- Sollevare la parte posteriore della motoslitta su un supporto adeguato per staccare il cingolo dal suolo.
- Avviare il motore e fare compiere al cingolo uno o due giri. Spegner il motore.
- Allineare il cingolo girando i dadi di regolazione sinistro e destro.

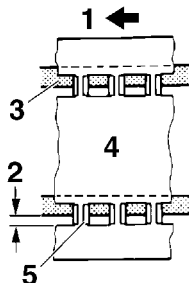
Allineamento del cingolo	Spostato verso destra	Spostato verso sinistra
Dado di regolazione sinistro	Svitare	Avvitare
Dado di regolazione destro	Avvitare	Svitare



1. Dado di regolazione sinistro  
2. Dado di regolazione destro

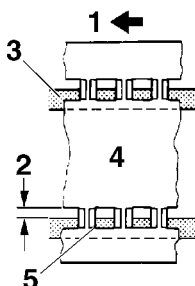
# Regolazione e manutenzione periodica

## Spostato verso destra



1. Avanti
2. Gioco
3. Pattino
4. Cingolo
5. Guida metallica del cingolo

## Spostato verso sinistra



1. Avanti
  2. Gioco
  3. Pattino
  4. Cingolo
  5. Guida metallica del cingolo
5. Regolare la flessione del cingolo secondo specifica. **ATTENZIONE:** I dadi di regolazione destro e sinistro vanno girati in maniera uniforme. [HCS00593]

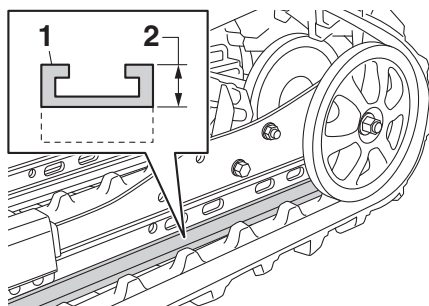
Flessione del cingolo	Superiore a specifica	Inferiore a specifica
Dado di regolazione sinistro	Avvitare	Svitare
Dado di regolazione destro	Avvitare	Svitare

6. Ricontrollare l'allineamento e la flessione. Se necessario, ripetere le operazioni da 3 a 5 fino a raggiungere l'allineamento corretto.
7. Abbassare la motoslitta fino al suolo.
8. Serrare il dado dell'assale posteriore.

Coppia di serraggio dei dadi dell'assale posteriore:  
75 Nm (7.5 m·kgf, 54 ft·lbf)

## Pattini

Controllare se i pattini presentano usura e danneggiamenti. Sostituirli se hanno raggiunto il limite di usura.



1. Pattino
2. Altezza limite di usura

Altezza del limite di usura dei pattini:  
10.5 mm (0.41 in)

HCS00351

## ATTENZIONE

**Condurre con frequenza la motoslitta sulla neve fresca. L'utilizzo sul ghiaccio o su neve dura provocherà la rapida usura dei pattini degli sci.**

HSU12199

## Lubrificazione

Lubrificare i seguenti punti con il grasso specificato.

# Regolazione e manutenzione periodica

HWS00512

## **AVVERTENZA**

Non ingrassare il cavo dell'acceleratore perché potrebbe congelarsi provocando la perdita di controllo del mezzo. Applicare un po' di grasso solamente sull'estremità del cavo.

## **NOTA**

Per le parti dotate di ingrassatore, utilizzare un ingrassatore a siringa.

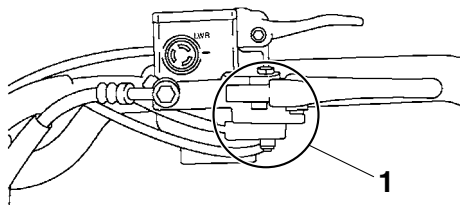
### Lubrificanti:

Leva del freno:

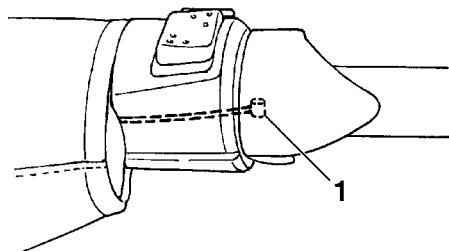
Grasso al silicone

Altri punti di lubrificazione:

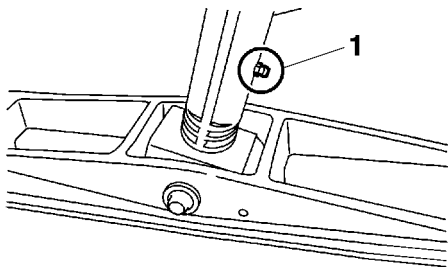
Grasso per basse temperature



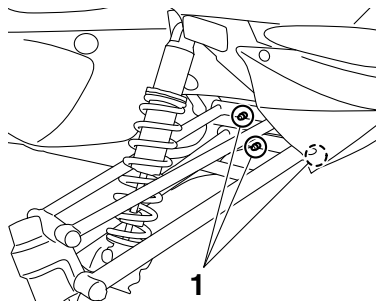
1. Punto di lubrificazione



1. Lato del cavo dell'acceleratore

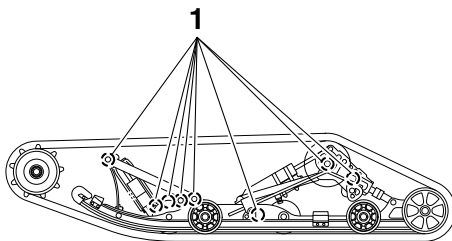


1. Ingrassatore



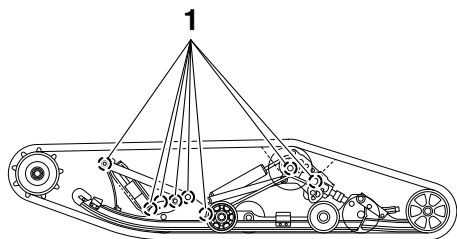
1. Ingrassatore

## **RST90PGT**



1. Ingrassatore

RST90PTF



1. Ingrassatore

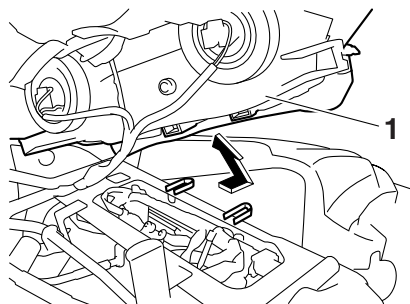
HSU14760

## Sostituzione della lampadina del faretto

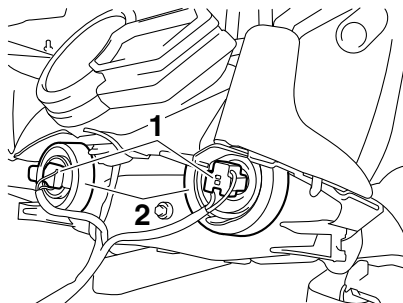
1. Togliere il cofano e il coperchio della camera di miscelazione. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
2. Togliere il bullone del gruppo faretto e i bulloni del supporto del parabrezza su ciascun lato della motoslitte.



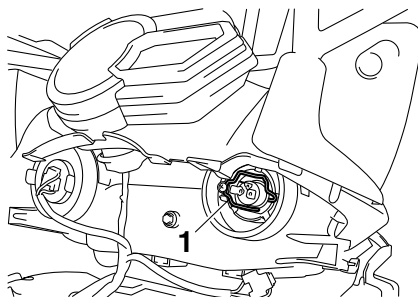
1. Bullone del gruppo faretto
2. Bullone del supporto del parabrezza
3. Sganciare il gruppo faretto come illustrato, quindi sollevarlo e spostarlo in avanti, lontano dal coperchio della scatola del filtro aria. **ATTENZIONE: Fare attenzione a non graffiare la motoslitte quando si muove l'unità faretto.** [HCS00921]



1. Gruppo faretto
4. Scollegare il connettore del faretto.
5. Rimuovere il coperchio della lampadina.



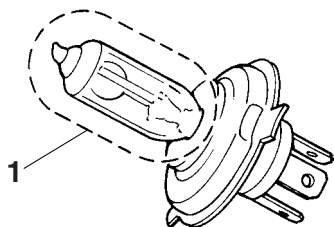
1. Connettore del faretto
2. Coperchio della lampadina
6. Sganciare il portalampadina, quindi rimuovere la lampadina bruciata.



1. Portalampadina
7. Installare una lampadina nuova, quindi agganciare il portalampadina sul gruppo faretto. **ATTENZIONE: Tenere l'olio e le mani lontani dalla parte in vetro della**

# Regolazione e manutenzione periodica

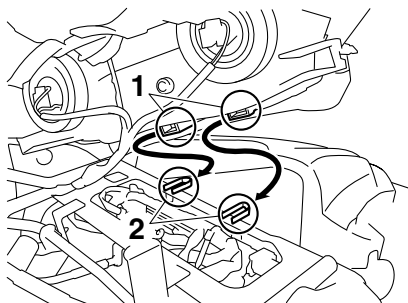
lampadina per non comprometterne la durata e la luminosità. Se dell'olio si posa sulla lampadina, pulirla accuratamente con un panno inumidito con alcol o diluente per smalto. [HCS00622]



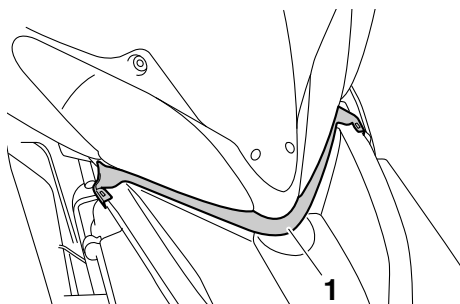
1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

Tipo di lampadina:  
Lampadina alogena

8. Installare il coperchio della lampadina, quindi collegare il connettore della lampadina.
9. Installare il gruppo faro accertandosi di inserire le scanalature poste sul fondo del gruppo faro sulle sporgenze del supporto.



1. Sede
  2. Sporgenza
10. Inserire la guarnizione di tenuta sul gruppo faro nella rientranza sulla parte superiore del coperchio della scatola del filtro aria.



1. Guarnizione di tenuta

11. Installare i bulloni del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza, quindi serrarli alle coppie di serraggio specificate.

Coppie di serraggio:

Bullone del gruppo faro:  
3.0 Nm (0.30 m·kgf, 2.2 ft·lbf)

Bullone del supporto del parabrezza:  
14 Nm (1.4 m·kgf, 10 ft·lbf)

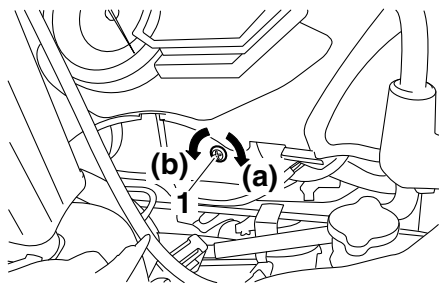
12. Installare il coperchio della camera di miscelazione e il cofano.

HSU12271

## Regolazione dei fasci di luce del faro

1. Togliere la copertura superiore. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
2. Utilizzare un cacciavite a stella per avvitare o svitare la vite di regolazione del fascio di luce del faro e regolare i fasci di luce del faro. Per abbassare i fasci di luce del faro, ruotare la vite di regolazione del fascio di luce del faro in direzione (a). Per sollevare i fasci di luce del faro, ruotare la vite di regolazione del fascio di luce del faro in direzione (b).

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Vite di regolazione del faro

3. Installare la copertura superiore.

HSU12291

## Raccordi e fissaggi

Verificare il serraggio dei raccordi e dei fissaggi.

Se necessario serrare questi pezzi nell'ordine ed alla coppia raccomandata.

HSU14021

## Batteria

La batteria è situata sotto la scatola del filtro aria. (Vedere pagina 88.)

Questo modello è dotato di una batteria ermetica con valvola di regolazione (VRLA). Non è necessario controllare il liquido della batteria né aggiungere acqua distillata. Tuttavia, i collegamenti dei cavi della batteria devono essere controllati e, se necessario, serrati.

HWS00541

## AVVERTENZA

Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso. Contiene acido solforico e può causare gravi ustioni. Evitarne il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.

### ANTIDOTI:

- **ESTERNO:** Risciacquare con acqua.
- **INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con latte di magnesia, uova sbattute o olio vegetale. Contattare immediatamente un medico.

- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

Le batterie producono gas esplosivi. Tenere lontano da scintille, fiamme, sigarette, ecc. Ventilare durante la carica o l'uso in spazi chiusi. Coprire sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie.

## TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se la batteria appare scarica, ricaricarla o richiedere la ricarica presso una concessionaria Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se la motoslitte è dotata di accessori elettrici.

HWS00611

## AVVERTENZA

- **Non fumare mai vicino alla batteria mentre la si carica. Le scintille possono accendere l'idrogeno gassoso generato dalla batteria.**
- **Scollegare prima il cavo negativo, quindi quello positivo dalla batteria.**
- **Collegare prima il cavo positivo, quindi quello negativo alla batteria quando si installa la batteria.**
- **Non collegare o scollegare mai la batteria dalla motoslitte durante la carica. Le scintille possono accendere l'idrogeno gassoso generato dalla batteria.**
- **Accertarsi che i morsetti della batteria siano fissati saldamente.**

HCS00844

## ATTENZIONE

- **Per caricare una batteria ermetica con valvola di regolazione (VRLA), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria.**
- **Non caricare rapidamente la batteria.**

# Regolazione e manutenzione periodica

HSU14601

## Sostituzione del fusibile

HWS00551



**Assicurarsi di usare il fusibile specificato. Un fusibile errato può causare danneggiamenti all'impianto elettrico o il PERICOLO DI INCENDI.**

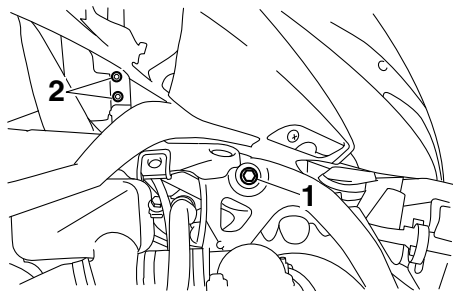
HCS00632

## ATTENZIONE

**Accertarsi di portare l'interruttore principale nella posizione di spegnimento e di scollegare il cavo negativo della batteria per prevenire cortocircuiti accidentali.**

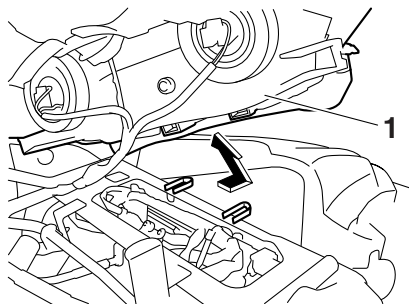
Il fusibile principale e quello del sistema di iniezione carburante sono situati sotto la scatola del filtro aria. La scatola fusibili, che contiene i fusibili dei singoli circuiti, è situata dietro il fianchetto destro.

1. Togliere il cofano, i fianchetti sinistro e destro e il coperchio della camera di miscelazione. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)
2. Togliere il bullone del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza su ciascun lato della motoslitte.



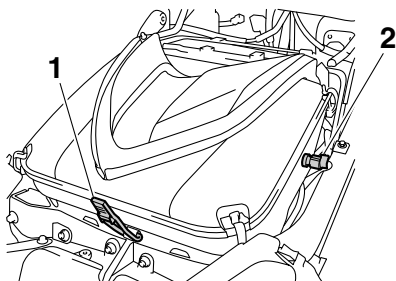
1. Bullone del gruppo faro
2. Bullone del supporto del parabrezza

3. Sganciare il gruppo faro come illustrato, quindi sollevarlo e spostarlo all'indietro, lontano dal coperchio della scatola del filtro aria. **ATTENZIONE: Fare attenzione a non graffiare la motoslitte quando si muove l'unità faro.** [HCS00921]



1. Gruppo faro

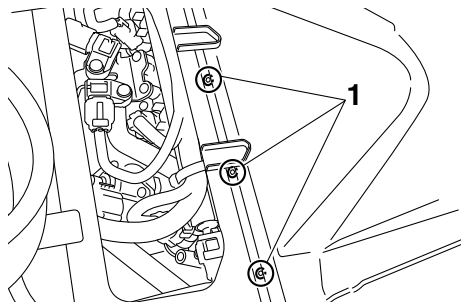
4. Sganciare il fissaggio della scatola del filtro aria e scollegare il connettore del sensore della temperatura dell'aria.



1. Fissaggio della scatola del filtro aria
  2. Connettore del sensore temperatura aria
5. Allentare i bulloni di serraggio del giunto.

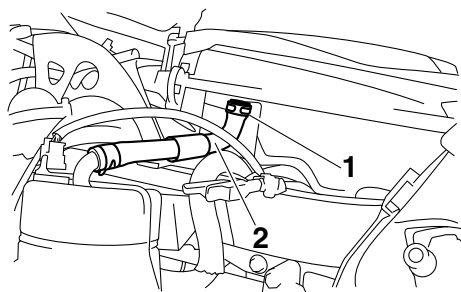


# Regolazione e manutenzione periodica



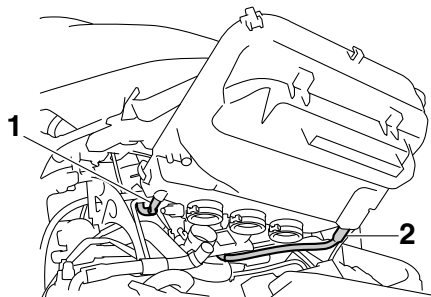
1. Bullone di serraggio del giunto

6. Far scorrere la fascetta del tubetto di sfiato del serbatoio olio allontanandola dalla scatola del filtro dell'aria, e poi scollegare il tubetto di sfiato del serbatoio olio.



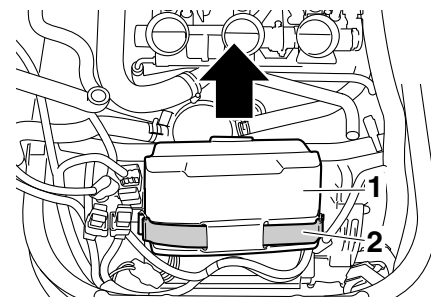
1. Fascetta del tubetto di sfiato del serbatoio olio  
2. Tubetto di sfiato del serbatoio olio

7. Sollevare la scatola del filtro dell'aria, scollegare il tubo di aspirazione dell'unità ISC (controllo velocità minimo) e il tubetto di sfiato della testata dalla scatola, quindi rimuovere la scatola.



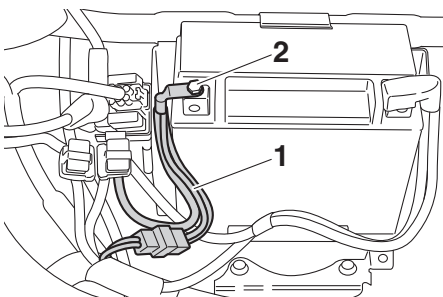
1. Tubetto di sfiato della testata  
2. Tubo di aspirazione dell'unità ISC (controllo velocità minimo)

8. Sganciare il nastro della batteria, quindi rimuovere il coperchio batteria.



1. Coperchio batteria  
2. Nastro batteria

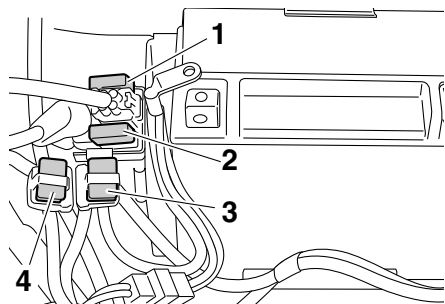
9. Scollegare il cavo negativo della batteria rimuovendo il bullone.



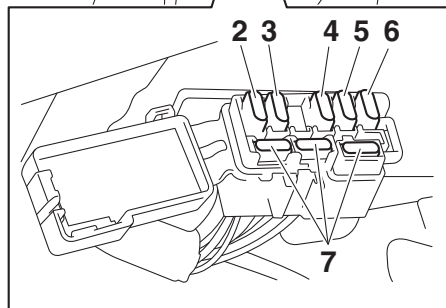
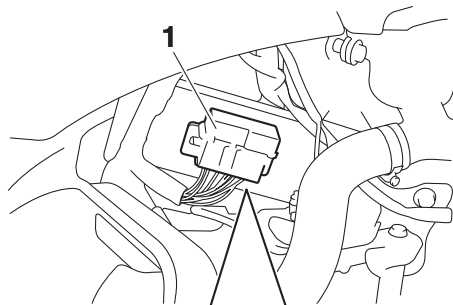
1. Cavo negativo batteria  
2. Bullone

10. Sostituire il fusibile bruciato con un fusibile dell'ampereggio corretto.

# Regolazione e manutenzione periodica



1. Fusibile di riserva
2. Fusibile dell'impianto iniezione carburante
3. Fusibile principale
4. Fusibile EPS



1. Scatola fusibili
2. Fusibile "IGN" (accensione)
3. Fusibile di riserva
4. Fusibile "HEAD" (faro)
5. Fusibile "SIG" (sistema di segnalazione)
6. Fusibile "DC" (presa ausiliaria DC)
7. Fusibile di riserva

Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

40.0 A

Fusibile EPS:

30.0 A

Fusibile dell'impianto iniezione carburante:

10.0 A

Fusibile dell'accensione:

15.0 A

Fusibile del faro:

20.0 A

Fusibile del sistema di segnalazione:

7.5 A

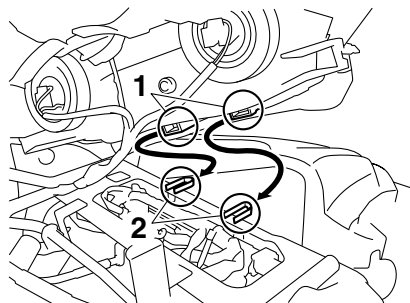
Fusibile della presa ausiliaria DC:

3.0 A

Fusibili di riserva:

20.0 A, 15.0 A, 10.0 A, 7.5 A, 3.0 A

11. Collegare il cavo negativo della batteria installando il bullone.
12. Installare il coperchio batteria, quindi agganciare il nastro della batteria al supporto.
13. Installare la scatola del filtro aria invertendo le fasi 4-7.
14. Installare il gruppo faro accertandosi di inserire le scanalature poste sul fondo del gruppo faro sulle sporgenze del supporto.

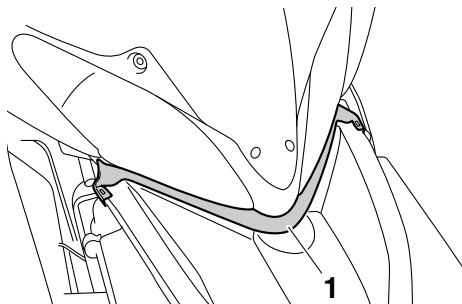


1. Sede
2. Sporgenza

# Regolazione e manutenzione periodica

---

15. Inserire la guarnizione di tenuta sul gruppo fare nella rientranza sulla parte superiore del coperchio della scatola del filtro aria.



1. Guarnizione di tenuta
16. Installare i bulloni del gruppo faro e i bulloni del supporto del parabrezza, quindi serrarli alle coppie di serraggio specificate.

Coppie di serraggio:

Bullone del gruppo faro:

3.0 Nm (0.30 m·kgf, 2.2 ft·lbf)

Bullone del supporto del parabrezza:

14 Nm (1.4 m·kgf, 10 ft·lbf)

17. Installare il coperchio della camera di miscelazione, i fianchetti sinistro e destro ed il cofano.

## NOTA

Se il fusibile brucia subito di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.

---

# Individuazione guasti

HSU12386

## Il motore gira ma non si avvia

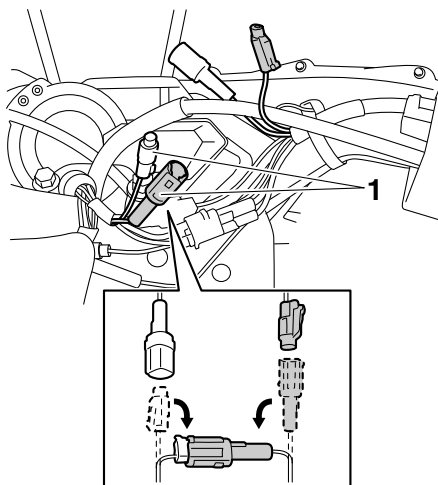
### 1. Impianto di alimentazione

- Il carburante non arriva alla camera di combustione
  - Mancanza di carburante nel serbatoio:  
Provvedere al rifornimento di carburante.
  - ↓
  - Linea carburante ostruita:  
Pulirla.
  - ↓
  - Iniettore ostruito:  
Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Il carburante arriva alla camera di combustione
  - Motore ingolfato:  
Fare girare il motore o asciugare le candele.

### 2. Impianto elettrico

- Candela guasta o assente
  - Le candele sono sporche o umide:  
Pulire o asciugare le candele. Procedere alla sostituzione, se necessario.
  - ↓
  - Guasto del sistema di accensione:  
Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
  - ↓
  - Guasto al sistema T.O.R.S.:  
Scollegare i connettori dell'interruttore dell'acceleratore e collegare tra di loro i connettori del fascio cavi per bypassare il sistema T.O.R.S. **AVVERTENZA! Prima di bypassare il sistema T.O.R.S., accertarsi che la leva dell'acceleratore ritorni correttamente nella posizione completamente chiusa. Il sistema T.O.R.S. è un importante disposi-**

**tivo di sicurezza; in caso di guasto, portare immediatamente la motoslitte da un concessionario Yamaha per farla riparare.** [HWS00562]



1. Connettore dell'interruttore dell'acceleratore

### 3. Compressione

- Insufficiente
  - Allentamento dei dadi della testata:  
Serrare correttamente i dadi.
  - ↓
  - Guarnizione usurata o danneggiata:  
Procedere alla sostituzione.
  - ↓
  - Pistone e cilindro usurati o danneggiati:  
Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## Batteria scarica

Se la batteria è scarica, si può avviare il motore con una batteria da 12 volt completamente carica e cavi per l'avviamento di emergenza. Per l'avviamento d'emergenza della motoslitte vengono forniti due cavi. Essendo il supporto motore in gomma, il telaio

# Individuazione guasti

della motoslitta non è adatto come punto di massa per l'avviamento d'emergenza del motore.

HWS00571

## **AVVERTENZA**

- Collegare i cavi per l'avviamento d'emergenza esclusivamente ai terminali. Non collegarli al telaio o a qualsiasi filo metallico o altro terminale elettrico.
- Nel collegare i cavi per l'avviamento d'emergenza evitare di far entrare in contatto i cavi stessi o i terminali dei cavi tra loro, con il telaio o con qualsiasi parte metallica della motoslitta. Ciò potrebbe essere causa di danni all'impianto elettrico o dar luogo a **PERICOLI DI INCENDIO**.
- Assicurarsi di ricoprire completamente i terminali con i relativi rivestimenti di protezione. Se i terminali vengono lasciati esposti potrebbero venire in contatto con il telaio o con una parte metallica della motoslitta, causando danni all'impianto elettrico o dando luogo a **PERICOLI DI INCENDIO**.

HCS00651

## **ATTENZIONE**

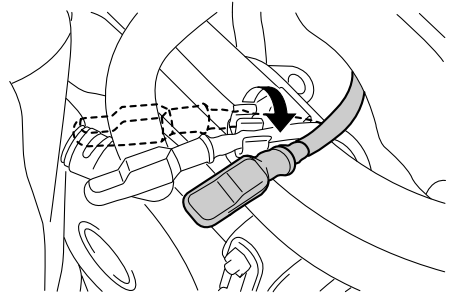
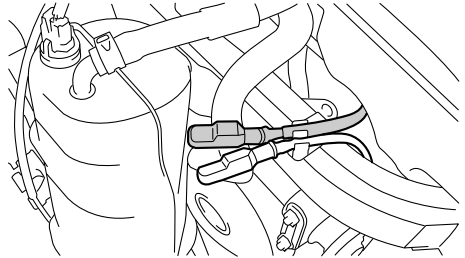
Utilizzare i cavi di collegamento esclusivamente per l'avviamento d'emergenza della motoslitta. Non utilizzarli per qualsiasi altro scopo.

Per avviare il motore usando la batteria esterna

1. Inserire il freno di stazionamento e portare la chiave nella posizione di spegnimento.
2. Togliere il cofano ed il fianchetto destro. (Vedere pagina 55 per le procedure di rimozione.)

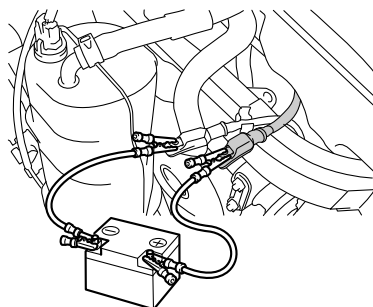
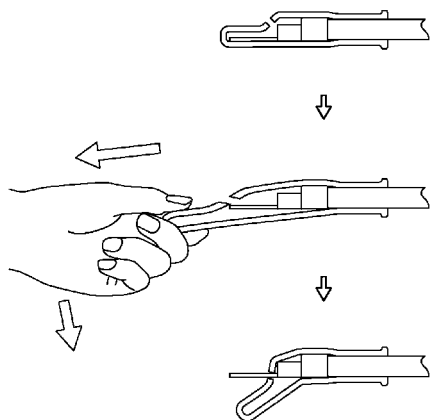
3. Togliere il cavo di collegamento rosso (+) dal proprio alloggiamento e allontanarlo dal cavo di collegamento nero (-).

**ATTENZIONE:** Accertarsi di collegare il cavo per l'avviamento d'emergenza rosso (+) al cavo di collegamento rosso (+) e il cavo per l'avviamento d'emergenza nero (-) al cavo di collegamento nero (-). Non invertire i collegamenti. [HCS00662]



4. Rimuovere il rivestimento di protezione del cavo rosso (+) per esporre il terminale attraverso la fenditura, collegare quindi il cavo rosso (+) per l'avviamento d'emergenza al cavo rosso di collegamento (+).

# Individuazione guasti



5. Collegare l'altra estremità del cavo rosso (+) per l'avviamento d'emergenza al terminale positivo (+) della batteria esterna.
6. Collegare il cavo nero (-) per l'avviamento d'emergenza al terminale negativo (-) della batteria esterna.
7. Rimuovere il rivestimento di protezione del cavo di collegamento nero (-) per esporre il terminale attraverso la fessura nella guaina, quindi collegare il cavo nero (-) per l'avviamento d'emergenza al cavo nero di collegamento (-).
8. Avviare il motore.
9. Scollegare il cavo nero (-) per l'avviamento d'emergenza dal cavo di collegamento nero (-), quindi tirare completamente il rivestimento di protezione sopra il terminale del cavo.
10. Scollegare il cavo per l'avviamento d'emergenza nero (-) dal terminale negativo (-) della batteria usata per l'avviamento d'emergenza.
11. Scollegare il cavo per l'avviamento di emergenza rosso (+) dal terminale positivo (+) della batteria usata per l'avviamento di emergenza del motore.
12. Scollegare il cavo rosso (+) per l'avviamento d'emergenza dal cavo di collegamento rosso (+), ricoprire quindi completamente il terminale con il rivestimento di protezione.
13. Installare il cavo rosso di collegamento (+) nel proprio alloggiamento.
14. Installare il fianchetto destro ed il cofano.

## NOTA

Accertarsi che sia il cavo di collegamento rosso (+) sia il cavo di collegamento nero (-) siano ben sistemati nei rispettivi alloggiamenti.

## L'avviamento elettrico non funziona o funziona lentamente

- L'interruttore di arresto motore è premuto:  
Procedere al disinserimento.

- Collegamenti fili difettosi: Controllare i collegamenti o chiedere ad un concessionario Yamaha di controllarli.
- Batteria scarica: Caricare la batteria o vedere “Batteria scarica” sopra.
- Motore grippato: Il grippaggio è provocato da scarsa lubrificazione, mancanza di carburante o perdita d’aria. Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Il motore non è sufficientemente potente**

- La spia di temperatura bassa del liquido refrigerante lampeggia: Riscaldare il motore.
- Candele difettose: Procedere alla pulizia o alla sostituzione.
- Problemi di mandata del carburante: Vedere “Il motore gira ma non si avvia–Impianto di alimentazione” sopra.
- Regolazione della frizione centrifuga non adatta all’altitudine o alle condizioni di utilizzo: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Il motore presenta costantemente ritorni di fiamma o accensioni irregolari**

- Candele difettose: Procedere alla sostituzione.
- Impianto di alimentazione ostruito: Vedere “Il motore gira ma non si avvia–Impianto di alimentazione” sopra.
- Guasto al sistema T.O.R.S.: Vedere “Il motore gira ma non si avvia–Impianto elettrico” sopra.

## **Il motore si surriscalda**

- Liquido refrigerante insufficiente: Aggiungere liquido refrigerante.
- Aria nell’impianto di raffreddamento: Spurgare l’impianto di raffreddamento o rivolgersi ad un concessionario Yamaha per un controllo.

- Perdite di liquido refrigerante: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **La motoslitte non si muove**

- Problemi della frizione centrifuga: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Il cingolo non si muove: Un oggetto estraneo è rimasto bloccato nel cingolo oppure i pattini sono rimasti saldati al pattino metallico per mancanza di lubrificazione.
- La catena di trasmissione è troppo tesa, allentata oppure rotta: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **La cinghia trapezoidale si attorciglia**

- Cinghia trapezoidale sbagliata: Sostituirla con una cinghia di tipo corretto.
- Regolazione della frizione centrifuga non corretta: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Supporto/i del motore allentato/i o rotto/i: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Scivolamento o surriscaldamento eccessivo della cinghia trapezoidale**

- La cinghia trapezoidale o le superfici della puleggia primaria o secondaria sono piene d’olio o sporche: Procedere alla pulizia.
- Problema di trasmissione: Vedere “La cinghia trapezoidale si attorciglia” sopra.

## **Il cambio alle marce superiori o inferiori non avviene correttamente oppure l’innesto è brusco**

- Cinghia trapezoidale usurata o danneggiata: Sostituirla o rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Regolazione della frizione centrifuga non adatta all’altitudine o alle condizioni di utilizzo: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

# Individuazione guasti

---

- La puleggia primaria è usurata o bloccata: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- La puleggia secondaria è usurata o bloccata: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.

## **Rumori o vibrazioni eccessive nella catena e nei pignoni di trasmissione**

- Componenti della frizione centrifuga rotti: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Cuscinetti usurati o danneggiati: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Cinghia trapezoidale usurata o danneggiata con punti appiattiti: Procedere alla sostituzione.
- Ingranaggi o alberi del minimo usurati o danneggiati: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.
- Cingolo usurato o danneggiato: Rivolgersi a un concessionario Yamaha per un controllo.



HSU12445

Se la motoslitte deve rimanere ferma per un lungo periodo, sono richieste alcune precauzioni per prevenire deterioramenti.

## Motore

Eseguire le operazioni seguenti per proteggere i cilindri, le fasce elastiche, ecc., dalla corrosione.

1. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
2. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro candela.
3. Installare i cappucci delle candele sulle candele, quindi installare le candele sulla testata in modo che gli elettrodi siano a terra. (Questo limiterà la generazione di scintille durante l'operazione successiva.)
4. Fare girare il motore diverse volte con lo starter. (Questo coprirà di olio le pareti dei cilindri.) **AVVERTENZA! Per prevenire danni o lesioni dovuti alle scintille, accertarsi di mettere a terra gli elettrodi delle candele mentre si fa girare il motore.** [HWS00602]
5. Togliere i cappucci delle candele dalle candele, quindi installare le candele ed i cappucci delle candele.

## Carburante

Versare uno stabilizzatore per carburante nel serbatoio del carburante per prevenire l'ossidazione del carburante e la formazione di depositi di vernice e di gomma e per impedire la corrosione del sistema di alimentazione e degli iniettori. In aree in cui si utilizza carburante ossigenato (miscela di benzina e alcol), rivolgersi a un concessionario Yamaha.

## Telaio

1. Lubrificare tutti i punti specificati con grasso. (Vedere pagina 83 per informazioni dettagliate sui punti di lubrificazione.)
2. Allentare il cingolo e sollevare il telaio in modo che il cingolo stesso sia sollevato dal suolo.
3. Pulire l'esterno della motoslitte e proteggerla con un prodotto antiruggine.
4. Rimessare la motoslitte in un luogo asciutto e ben ventilato ricoperta con un telo poroso.
5. Mantenere la motoslitte in piano durante il rimessaggio o il trasporto.

HCS00871

## ATTENZIONE

- Una pulizia errata può danneggiare i componenti di plastica quali cofano, rivestimenti, parabrezza, vetri dei fari, vetri strumenti, ecc. Utilizzare unicamente un panno morbido e pulito o una spugna con detergente neutro e acqua per pulire la plastica.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi sui componenti di plastica. Accertarsi di evitare l'utilizzo di panni o spugne che sono stati a contatto con prodotti detergenti forti o abrasivi, solventi o diluenti, carburanti (benzina), prodotti antiruggine, liquido dei freni, antigelo o elettrolito.
- Non utilizzare dispositivi di lavaggio ad alta pressione o lavatrici a getto di vapore perchè potrebbero causare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti aree: guarnizioni (della sospensione su guida scorrevole, sospensione anteriore e freni), componenti elettrici (giunti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di scarico e fessure di aerazione.

# Rimessaggio

---

- **Per le motoslitte dotate di parabrezza:**  
Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne ruvide perchè potrebbero opacizzare o graffiare il parabrezza. Alcuni composti detergenti per la plastica potrebbero graffiare il parabrezza. Testare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, utilizzare un composto levigante per la plastica di qualità dopo il lavaggio.
- 

## Batteria

Togliere la batteria dalla motoslitte. Conservarla in un luogo fresco, asciutto con temperatura superiore a 0 °C (32 °F), ma inferiore a 30 °C (90 °F). Controllare lo stato della batteria una volta al mese e caricarla al bisogno.

**ATTENZIONE: Mantenere la batteria sempre carica. Se la batteria viene rimessata scarica, può danneggiarsi irreparabilmente.** [HCS00692]

## NOTA

---

Prima di installare la batteria, farla controllare e caricare completamente da un concessionario Yamaha.

---

# Caratteristiche tecniche

HSU1246F

## Dimensioni:

Lunghezza totale:

3215 mm (126.6 in)

Larghezza totale:

RST90PGT 1220 mm (48.0 in)

RST90PTF 1245 mm (49.0 in)

Altezza totale:

1380 mm (54.3 in)

Peso:

Peso in assetto di marcia:

RST90PGT 347.0 kg (765 lb)

RST90PTF 349.0 kg (769 lb)

Posizione degli sci:

1086 mm (42.8 in)

## Motore:

Tipo:

A 4 tempi, raffreddato a liquido, 12 valvole

Disposizione cilindri:

A tre cilindri in linea

Cilindrata:

1049 cm<sup>3</sup>

Alesaggio × corsa:

82.0 × 66.2 mm (3.23 × 2.61 in)

Velocità minimo:

1250–1350 giri/min.

Olio motore:

Grado consigliato:

API service tipo SG o superiore, JASO

standard MA

Marca raccomandata:

YAMALUBE

Tipo:

SAE 0W-30

Iniezione carburante:

Contrassegno identificativo:

8JA1 00

Carburante:

Carburante consigliato:

RST90PGT Min 91 RON SOLO BENZINA  
SENZA PIOMBO

RST90PTF Min 91 RON SOLO BENZINA  
SENZA PIOMBO (RUS)

RST90PTF Min 95 RON SOLO BENZINA  
SENZA PIOMBO (FIN)(SWE)

Numero minimo di ottani di ricerca:

RST90PGT 91

RST90PTF 91 (RUS)

RST90PTF 95 (FIN)(SWE)

Sistema di avviamento:

Avviamento elettrico

Livello di rumorosità e livello di vibrazione:

Livello sonoro (77/311/CEE):

RST90PTF 88 dB(A)a4125 giri/min.

(FIN)(SWE)

Livello di potenza acustica ponderato A:

RST90PTF 102 dB(A)a4125 giri/min.

(FIN)(SWE)

Vibrazione sulla sella (EN1032, ISO 5008):

RST90PTF Non superare i 0.5 m/s<sup>2</sup>

(FIN)(SWE)

Vibrazione sul manubrio (EN1032, ISO 5008):

RST90PTF Non superare i 2.5 m/s<sup>2</sup>

(FIN)(SWE)

## Telaio:

Cingolo:

Materiale:

Gomma stampata, rinforzata con barre di  
fibra di vetro

Tipo:

Tipo con trasmissione a slittamento  
ridotto

Larghezza:

381 mm (15.0 in)

Flessione:

30.0–35.0 mm (1.18–1.38 in)

Lunghezza al suolo:

RST90PGT 985 mm (38.8 in)

RST90PTF 1074 mm (42.3 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:

Sospensione su guida scorrevole

Ingranaggio pignone cingolo:

Materiale:

Polietilene

Numero di denti:

9

Trasmissione:

Tipo frizione:

Innesto centrifugo automatico

Rapporto di riduzione totale:

7.41–1.95 : 1

Distanza pulegge:

267.0–270.0 mm (10.51–10.63 in)

Spostamento pulegge:

13.5–16.5 mm (0.53–0.65 in)

Velocità innesto (Soggetta a variazioni a

seconda delle impostazioni di elevazione.):

2600–3000 giri/min.

# Caratteristiche tecniche

---

Velocità di cambio [Soggetta a variazioni a seconda delle impostazioni di elevazione.

Raggiunta in genere dopo aver percorso circa 800 m (0.5 mi).]:

8000–8750 giri/min.

Tipo catena di trasmissione:

Catena silenziosa in bagno d'olio

Olio carter della catena di trasmissione:

Tipo:

Olio per ingranaggi SAE 75W o 80W

API GL-3

Capacità:

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

Sistema di retromarcia:

Sì

Rapporto di riduzione primario:

3.80–1.00 : 1

Rapporto di riduzione secondario:

39/20 (1.95)

Rapporto di riduzione secondario [R]:

2.50

Capacità serbatoio carburante:

34.6 L (9.14 US gal, 7.61 Imp.gal)

Quantità olio motore:

Con sostituzione della cartuccia del filtro olio:

3.3 L (3.49 US qt, 2.90 Imp.qt)

Senza sostituzione della cartuccia del filtro olio:

3.1 L (3.28 US qt, 2.73 Imp.qt)

Quantità totale:

4.0 L (4.23 US qt, 3.52 Imp.qt)

Freni:

Tipo:

Tipo disco idraulico (disco autoventilato)

Funzionamento:

Leva da attivare con la mano sinistra

Acceleratore:

Funzionamento:

Leva da attivare con la mano destra

## Impianto elettrico:

Sistema di accensione:

T.C.I.

Candela:

Produttore:

NGK

Modello:

CR8E

Gioco:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Batteria:

Modello:

YTX20L-BS

Tensione, capacità:

12 V, 18.0 Ah

Amperaggio per dieci ore:

1.8 A

Tensione, potenza elettrica × quantità lampadine:

Faro:

12 V, 60/55 W × 2

Tipo lampadina del faro:

Lampadina alogena

Luce di coda/freno:

LED

Segnalatore:

LED

Spia:

LED

Spia abbaglianti:

LED

Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante:

LED

HSU14251

## Solo per l'Europa

Il valore di rumorosità espresso è legato alla macchina e non è necessariamente un livello di sicurezza di esercizio. Essendoci una correlazione tra la rumorosità e il tempo di esposizione al rumore questo fa sì che non si debbano escludere ulteriori protezioni supplementari. Vi sono molteplici fattori che influenzano la durata di esposizione al rumore da parte dell'utilizzatore ex.: l'ambiente in cui si opera oppure altre fonti di rumore dati da più macchinari o processi di lavorazione ravvicinati. Si deve tenere conto che la durata di esposizione può variare da nazione a nazione in funzione delle norme vigenti. Questa informazione consentirà all'utilizzatore di valutare al meglio i rischi e le situazioni pericolose.

# Informazioni per il consumatore

HSU14221

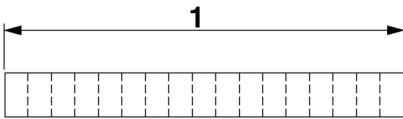
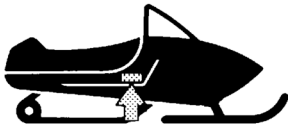
## Registrazione dei numeri di identificazione

Annotare il numero di serie del telaio ed il numero di serie del motore (numero ID primario) negli appositi spazi per assistenza quando si ordinano ricambi da un concessionario Yamaha.

Consigliamo inoltre di annotare questi numeri di identificazione e conservarli in un luogo separato come riferimento, nel caso in cui la motoslitte venga rubata.

### Numero di serie del telaio

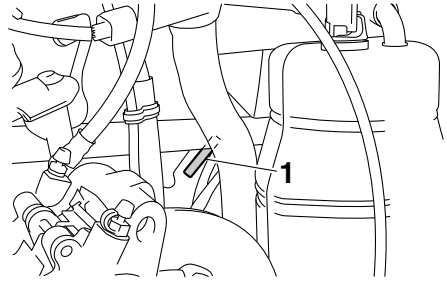
Il numero di serie del telaio è il numero di diciassette cifre impresso sul telaio della motoslitte.



1. Numero di serie del telaio

### Numero di serie del motore (numero ID primario)

Il numero di serie del motore è impresso nella posizione illustrata nella figura.



1. Numero di serie del motore

HSU12492

## GARANZIA

In caso di dubbi sulla causa o sulla soluzione di un problema, consultare il proprio concessionario per motoslitte Yamaha autorizzato. Questo è particolarmente importante durante il periodo di garanzia, in quanto riparazioni non autorizzate, azzardate o improprie possono invalidare la garanzia. Ricordare che il concessionario autorizzato Yamaha possiede gli attrezzi speciali, le tecniche ed i ricambi necessari alla riparazione corretta della motoslitte.

Non esitare mai a contattare il concessionario Yamaha in caso di dubbi sulle specifiche e/o sulle operazioni di manutenzione. È possibile infatti che un manuale contenga errori di stampa oppure che non sia stato possibile introdurre eventuali modifiche dell'ultimo minuto.

Fino a quando non si è acquisita una conoscenza sufficiente del proprio mezzo, è opportuno consultare il concessionario Yamaha prima di tentare interventi di manutenzione. Se occorrono ulteriori informazioni sulla manutenzione o l'assistenza, si possono acqui-

# Informazioni per il consumatore

---

stare i manuali per l'assistenza dal concessionario locale di motoslitte Yamaha autorizzato.

<b>A</b>		<b>I</b>	
Ammortizzatore centrale e molle di torsione posteriori, regolazione del precarico della molla .....	33	Impianto di raffreddamento .....	68
Ammortizzatore, posteriore, regolazione della forza di smorzamento in compressione (RST90PGT) .....	34	Indicatore del livello del carburante .....	19
Ammortizzatori, anteriori, regolazione del precarico della molla.....	32	Indicatore del livello del carburante e indicatore del livello dello scaldamanopola/scaldapollice .....	18
Arresto del motore .....	47	Indicatore della temperatura del sistema refrigerante .....	21
Avviamento del motore .....	40	Indicatore di livello/pressione dell'olio .....	20
<b>B</b>		Indicatore EPS .....	21
Barre di controllo, regolazione .....	35	Individuazione guasti.....	92
Batteria.....	87	Informazioni di sicurezza.....	8
Bauletto.....	29	Interruttore di arresto motore.....	22
Borsa porta-attrezzi .....	54	Interruttore di regolazione dello scaldamanopola/scaldapollice .....	23
<b>C</b>		Interruttore di riscaldamento manopola passeggero .....	27
Candele, controllo.....	57	Interruttore principale.....	13
Caratteristiche tecniche .....	99	<b>L</b>	
Carburante .....	30	Lampadina del faro, sostituzione .....	85
Carter della catena di trasmissione .....	74	Leva del cambio .....	24
Cinghia trapezoidale .....	70	Leva del freno .....	24
Cingolo e pattini .....	81	Leva del freno di stazionamento .....	24
Cofano e coperture, rimozione e installazione .....	55	Leva dell'acceleratore .....	13
Commutatore		Lubrificazione .....	83
abbaglianti-anabbaglianti .....	22	<b>M</b>	
<b>E</b>		Manopole passeggero .....	27
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo.....	38	<b>N</b>	
Estensione del telaio scorrevole, regolazione del precarico della molla ...	36	Numeri di identificazione.....	101
<b>F</b>		<b>O</b>	
Fasci di luce del faro, regolazione .....	86	Olio motore e cartuccia del filtro olio .....	63
Filtro dell'aria, controllo.....	61	<b>P</b>	
Freni e freno di stazionamento .....	75	Pezzi di ricambio .....	54
Fusibile, sostituzione.....	88	Pignone trasmissione a slittamento ridotto .....	78
<b>G</b>		Poggiapiedi passeggero .....	27
Gancio di traino (Per la RUSSIA) e staffa del gancio di traino (Per l'EUROPA).....	30	Poggiaschiena.....	28
Gioco della leva dell'acceleratore, regolazione .....	58	Presca ausiliaria DC.....	23
Gioco delle valvole.....	63	Programma di manutenzione e lubrificazione generale.....	51
Gruppo strumenti multifunzione .....	14	Programma di manutenzione per il sistema di controllo delle emissioni.....	50
Guida.....	46	Protezione della cinghia trapezoidale .....	25
Guida della motoslitte .....	41	<b>R</b>	
		Raccordi e fissaggi.....	87
		Regolazioni per altitudini elevate .....	63

# Indice

---

Rimessaggio .....	97
Rodaggio.....	41
<b>S</b>	
Sci e pattini .....	79
Sistema arresto motore (T.O.R.S.) .....	13
Sistema arresto motore (T.O.R.S.), controllo .....	60
Sistema di autodiagnosi.....	22
Sistema di direzione.....	80
Sospensione .....	32
Spia di temperatura bassa del liquido refrigerante .....	18
Spia faro abbagliante .....	17
Supporti della cinghia trapezoidale.....	26
<b>T</b>	
Trasporto.....	48
<b>U</b>	
Ubicazione delle etichette con informazioni importanti .....	1
Ubicazioni delle parti.....	11
<b>V</b>	
Vita del cingolo, aumentare al massimo .....	45







Stampato in Giappone  
2014.05-0.3x1 CR

Stampato su carta riciclata